



OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE OPERACION DE YAMAHA
MANUEL D'EXPLOITATION ET D'UTILISATION
BEHUTZER- / BETRIEBSANLEITUNG



READ THIS MANUAL CAREFULLY!

It contains important safety information.

¡LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL!

Contiene información importante sobre seguridad.

LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT!

Il contient des informations de sécurité importantes.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM!

Sie enthält wichtige Angaben zur Sicherheit.

YTF2

UTILITY VEHICLE

EC Declaration of Conformity

conforming to Directive 2006/42/EC

We YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan

declare in sole responsibility, that the product

YTF2 (JW7-100101~)

to which this declaration applies, conforms to the essential health and safety requirements of Directive 2006/42/EC

and to the other relevant Directive of EC.

98/37/EC, 2004/108/EC

(if applicable)

To effect correct application of the essential health and safety requirements stated in the Directive of EC, the following standards and/or technical specifications were consulted:

ANSI B56.8-2006 ANSI Z130.1-2004

ANSI Z535.4-2002 ANSI Z135-2004

Shizuoka, Japan 1 June 2009

Engineering Div.
Golf Car Operation

A. Uchiyama
Atsushi Uchiyama

Noise level	78.8 dB(A) at acceleration. 73.7 dB(A) at constant speed.
Vibration level	4.9 m/s ² on steering wheel at maximum speed 25.6 km/h. 2.0 m/s ² on floor board at maximum speed 25.6 km/h.

Declaración de conformidad con la CE

cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

YTF2 (JW7-100101~)

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

98/37/CE, 2004/108/CE

(en caso de ser aplicable)

Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se consultaron las normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

ANSI B56.8-2006 ANSI Z130.1-2004

ANSI Z535.4-2002 ANSI Z135-2004

Shizuoka, Japón a 1 de junio de 2009

División de ingeniería
Operaciones de vehículos de golf

A. Uchiyama
Atsushi Uchiyama

Nivel de ruido 78,8 dB(A) en aceleración.
73,7 dB(A) a velocidad constante.

Nivel de vibraciones 4,9 m/s² en el volante a la velocidad máxima de 25,6 km/h.
2,0 m/s² en el piso a la velocidad máxima de 25,6 km/h.

Déclaration de conformité CE

conformité avec la Directive 2006/42/CE

Nous, **YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD**
sis au 200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

YTF2 (JW7-100101~)

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE

et aux Directives relatives de la CE.

98/37/CE, 2004/108/CE

(si applicable)

Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes:

ANSI B56.8-2006 ANSI Z130.1-2004

ANSI Z535.4-2002 ANSI Z135-2004

Fait à Shizuoka, Japon, le 1er juin 2009

Dép^t Ingénierie
Opérations voitures de golf


Atsushi Uchiyama

Niveau de bruit	78,8 dB(A) à l'accélération. 73,7 dB(A) à vitesse constante.
Niveau de vibration	4,9 m/s ² sur le volant de direction à la vitesse maximale de 25,6 km/h. 2,0 m/s ² sur le plancher à la vitesse maximale de 25,6 km/h.

Übereinstimmungserklärung für die EG

entsprechend den Richtlinien 2006/42/EG

Wir, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan

erklären hiermit mit alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

YTF2 (JW7-100101~)

als Gegenstand dieser Erklärung den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG

und anderen relevanten Richtlinien der EG entspricht.

98/37/EG - 2004/108/EG

(soweit zutreffend)

Um eine korrekte Anwendung der grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen dieser EG-Richtlinie zu gewährleisten, wurden die nachfolgend aufgeführten Standards und/oder technischen Spezifikationen hinzugezogen:

ANSI B56.8-2006 ANSI Z130.1-2004

ANSI Z535.4-2002 ANSI Z135-2004

Shizuoka, Japan, 1. Juni 2009

Technische Abteilung
Geschäftsbereich 'Golfwagen'


Atsushi Uchiyama

Geräuschpegel	78,8 dB(A) bei Beschleunigung. 73,7 dB(A) bei konstanter Geschwindigkeit.
Vibrationspegel	4,9 m/s ² am Lenkrad bei einer Maximalgeschwindigkeit von 25,6 km/h. 2,0 m/s ² am Bodenbrett bei einer Maximalgeschwindigkeit von 25,6 km/h.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Yamaha utility vehicle. This manual contains information you will need for proper operation, maintenance, and care of your utility vehicle. A thorough understanding of these simple instructions will help you to obtain maximum enjoyment from your new Yamaha.

If you have any questions about the operation or maintenance of your utility vehicle, please consult a Yamaha dealer.

YAMAHA GOLF-CAR COMPANY

YTF2 OWNER'S/OPERATOR'S MANUAL

© 2009 by Yamaha Golf-Car Company
1st Edition

All rights reserved. Any reprinting
or unauthorized use without the
written permission of
Yamaha Golf-Car Company
is expressly prohibited.

Printed in U.S.A.

LIT-19626-68-09

¿Habla español? Vea Página iS

Parlez-vous Français? Voir Page iF

Wenn Sie Deutsch, Sprechen, gehen Sie
auf Seite iG

IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

WARNING

A **WARNING** indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

A **NOTICE** indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the vehicle or other property.

TIP

A **TIP** provides key information to make procedures easier or clearer.

TIP

Yamaha continually seeks advancements in product design and quality; therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your utility vehicle and this manual. If you have any questions concerning this manual, please consult your Yamaha dealer.

WARNING

Read and understand this manual completely before operating your utility vehicle. This manual should be considered a permanent part of your utility vehicle and should remain with the vehicle when resold.

CONTENTS

IMPORTANT LABELS

1

OPERATOR SAFETY

2

SAFETY CONSIDERATIONS

3

CONTROLS

4

PRE-OPERATION CHECKS

5

OPERATION

6

MAINTENANCE

7

STORAGE

8

SPECIFICATIONS

9

WIRING

10

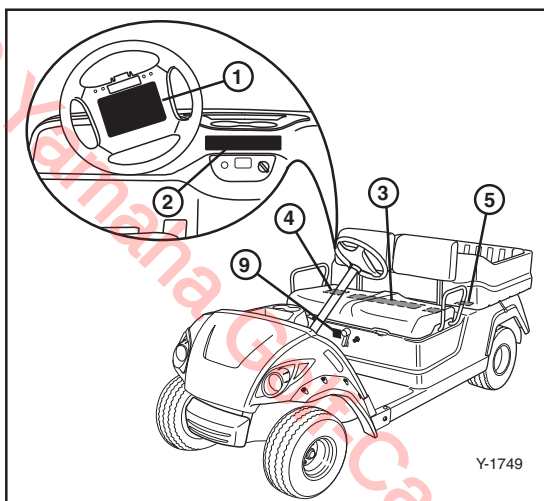
IMPORTANT LABELS

1

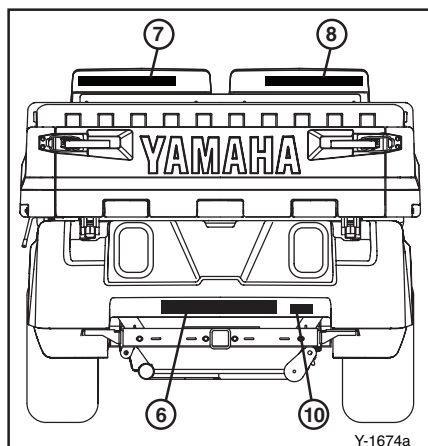
! SAFETY AND INSTRUCTION LABELS

! WARNING

Read the following labels carefully before operating your utility vehicle, and promptly replace any labels which become damaged or removed. Death or serious personal injury can result from failing to read and comply with the safety instruction labels.



Y-1749

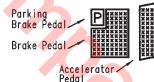


Y-1674a

①

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" or "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Press the parking brake pedal until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



ATTENTION

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

JU0-K7762-00

Y-500c

IMPORTANT LABELS

②

⚠ WARNING

IMPROPER USE CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Drive straight up and down hills-driving across the side of hill increases the risk of overturn.
- Vehicle capacity: 1 operator and 1 passenger.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Passenger and cargo can affect vehicle handling.
- Drive slowly in turns.

⚠ WARNING

OIL

• Locate and read Owner's Manual. Follow all instructions and warnings.

YAMAHA

ON OFF ON ON

JW7-K7769-00

③

⚠ WARNING

GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY OR DEATH.

- Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.
- Do not add fuel while engine is running or hot.
- Do not modify fuel system.
- Services should be performed by dealer or qualified personnel.

⚠ WARNING

OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Do not tamper with governor to increase speed.

⚠ AVERTISSEMENT

L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE. Un incendie ou une explosion peuvent provoquer de GRAVES BLESSURES OU LA MORT.

- Éloigner toute source de chaleur, d'étincelles et de flammes nues du réservoir et des conduites de carburant.
- Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud.
- Les révisions doivent être effectuées par le concessionnaire ou par du personnel qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

L'UTILISATION A DES VITESSES SUPÉRIEURES PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE CONTRÔLE QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.

- Ne pas altérer le régulateur pour augmenter la vitesse.

YAMAHA

JW7-K0297-01

Y-1669a

1

IMPORTANT LABELS

1

④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

YAMAHA

JW6-H2377-00

Y-1606

⑤

Important Emissions Information Yamaha Golf-Car Company

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2008 CALIFORNIA E/P REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES UNDER 13CCR SECTION 2766(D). THIS ENGINE MEETS 2008 CALIFORNIA EXH EMISSION REGULATIONS AND CONFORMS TO PHASE 2 U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES. EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: CATEGORY A (EPA)

EF: SYMXS 3572 EB
DCM: Jan 2008

DISPLACEMENT: 357cc
EMISSION CONTROL SYSTEM: EM
EVAPORATIVE CODE: COYMX34A

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

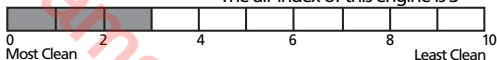
ENGINE OIL: SAE 10W40

IGNITION TIMING: 27 BTDC

SPARK PLUG GAP: .028-031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution

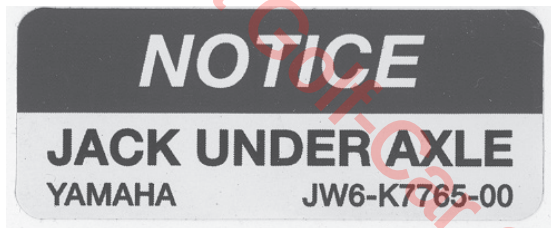
This engine is certified to be emissions compliant for the following use:

[] Moderate (125 hours) [] Intermediate (250 hours) [X] Extended (1000 hours)

Check owner's manual for further details.

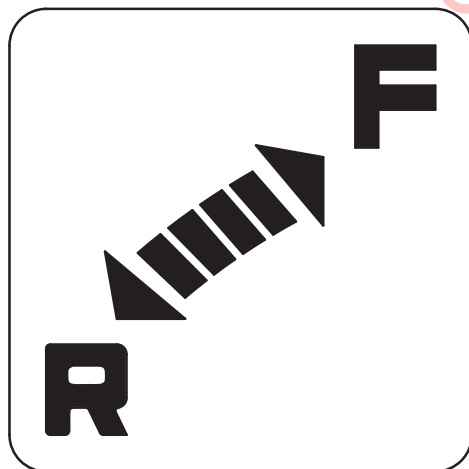
Y-1599a

⑩



Y-1673a

⑨



IMPORTANT LABELS

⑥

⚠ WARNING

IMPROPERLY LOADING A TRAILER OR PULLING AN OBJECT CAN AFFECT HANDLING, STABILITY, AND RISK OF OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Vehicle rated capacity: 1300lb (590kg) maximum including weight of operator, passenger, accessories, cargo, and (if applicable) trailer tongue weight. G.V.W.=1700lbs (771kg)
- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150lbs (68kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1000lbs (454kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's Manual before loading, towing, or pulling objects.

JW7-F1696-00

⑦

⚠ WARNING



- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

IMPROPER USE OF CARGO BED CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH FROM LOSS OF CONTROL, OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Do not carry passengers in cargo bed.
- Maximum load in cargo bed: 800lb (363kg).
- Load may affect handling and stability.
- Secure cargo so it will not shift. Loose load could change handling characteristics.
- Do not throw or toss cargo.
- Avoid hills and rough terrain.
- Read Owner's Manual before loading or towing.

JW7-K7766-00

⑧

⚠ WARNING

STATIC ELECTRICITY SPARKS CAN IGNITE FUEL VAPOR CAUSING FIRE OR EXPLOSION.

- Do not fill portable fuel container (gas can) in cargo bed.
- Set fuel container on the ground and touch fuel nozzle to the unopened container before removing cap.
- Keep the fuel nozzle in contact with the container while fueling.
- Tighten cap before putting fuel container in cargo bed.



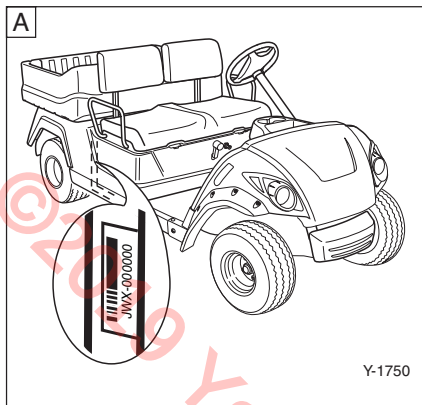
- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

JW6-K7766-01

Y-1670a

IMPORTANT LABELS

1

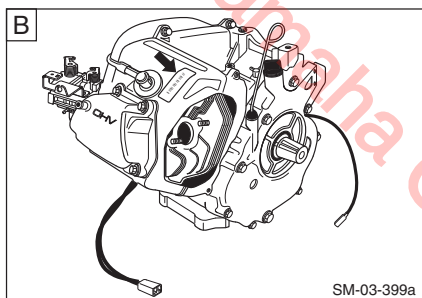


UTILITY VEHICLE SERIAL NUMBER

The utility vehicle serial number (A) is identified in the location shown.

TIP

The first three digits of the serial number are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha dealer.

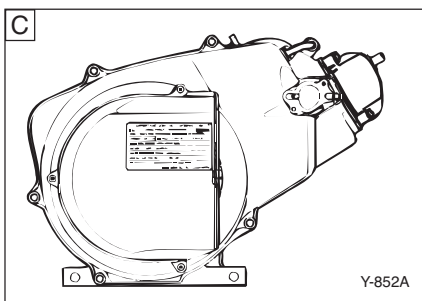


The engine serial number (B) is affixed in the location shown.

© Engine Information

IMPORTANT ENGINE INFORMATION				YAMAHA
ENGINE FAMILY : *****				
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.				
DISPLACEMENT: ***** cm ³	VALVE LASH(mm)	IN: **.*	EX: **.*	
IGNITION TIMING & IDLE MIXTURE: ***** NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED.				
IDLE SPEED: ***** rpm AT NO LOAD				
FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE.				
ENGINE OIL: SAE 10W-40	TYPE	SD		
THIS ENGINE MEETS ***** CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR OFF-ROAD ENGINES. THIS ENGINE CONFORMS TO ***** U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL WORKSHOP ENGINES.				
YAMAHA MOTOR CO., LTD.				

Y-851B





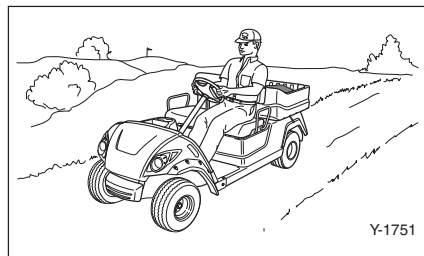
OPERATOR SAFETY

2

Yamaha utility vehicles are designed to be simple to operate. However, be sure to observe the following to reduce the risk of serious injury or death due to loss of control and other hazards:

BEFORE OPERATING THE UTILITY VEHICLE

- Read this Owner's/Operator's manual and all safety and instruction labels on the utility vehicle before operating.
- Perform the pre-operation checks found in Section 5 of this manual.
- Only authorized people should drive the utility vehicle, from the driver's side only, and only in designated areas.
- Do not allow more than two occupants per seat. This utility vehicle is restricted to two occupants.
- Never carry passengers in the cargo bed.
- Do not operate the utility vehicle while under the influence of alcohol or drugs; their effect on vision and judgment make operating a utility vehicle dangerous.
- Do not operate the utility vehicle on public streets, roads or highways unless allowed by law or local regulating authority.



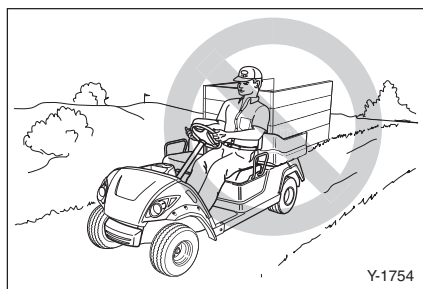
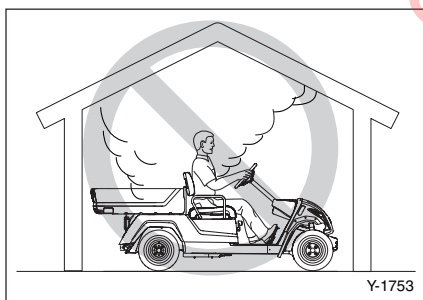
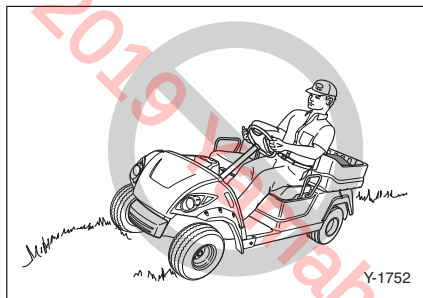
WHILE OPERATING THE UTILITY VEHICLE

- Keep your entire body inside the utility vehicle, remain seated and hold on when the vehicle is in motion.
- Do not start the utility vehicle until all occupants are seated.



OPERATOR SAFETY

2



- Keep your hands on the steering wheel and your eyes on the path ahead.
- Use extra care in congested areas or when backing up. Always back up slowly, and watch carefully.
- Avoid starting or stopping abruptly.
- Vary the speed of the utility vehicle to match the terrain of the course.
- Avoid turning the steering wheel too sharply at higher speeds to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Always drive slowly straight up or straight down slopes – never at an angle to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Do not brake abruptly when carrying loads in the cargo bed or when towing a trailer.
- Do not run the engine indoors. Exhaust gas is poisonous and could result in carbon monoxide poisoning.
- Do not make any modification or addition which affects capacity or safe operation, or make any changes not in accordance with the owner's/operator's manual.



SAFETY CONSIDERATIONS

Like all machines, utility vehicles can cause injury if improperly used or maintained. This section contains broad safety practices required for safe operation. Before vehicles are operated, personnel should establish any additional safety practices that may be required for safe operation.

Experience has shown that utility vehicles are safe when operated in accordance with the safety warnings affixed to every utility vehicle. This safe operation is enhanced when utility vehicles are used according to the safety rules and practices established to meet the terrain and conditions of the course they are used on.

The information contained here is intended for authorized personnel responsible for utility vehicle safety. If you are responsible for the operation and maintenance of this utility vehicle, we encourage you to implement a safety program.

DRIVER QUALIFICATIONS

Allow only authorized people to operate utility vehicles. It is recommended that only people who possess a valid motor vehicle driver's license be allowed to operate utility vehicles.

Place operation and safety instructions recommended by the utility vehicle manufacturer, along with the safety rules, in a conspicuous place near the utility vehicle storage area. It is also recommended that the following warning sign be posted in a conspicuous location:

WARNING

Do not operate utility vehicles when under the influence of alcohol or drugs. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

SAFETY SURVEY

Perform safety surveys regularly to identify hazardous areas where utility vehicles should not be operated.

HAZARD PREVENTION

The following hazards must be made safe:

- **Steep Grades.** Where steep grades exist, restrict utility vehicles to designated utility vehicle pathways where possible. In addition, identify steep grades with a suitable warning sign like:

WARNING

Descend steep grades slowly with foot on brake. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

- **Sharp Turns, Blind Corners, Bridge Approaches.** Chain or rope off these potentially hazardous areas or identify them with a suitable warning describing the nature of the hazard and the proper precautions to be taken to avoid the hazard.
- **Wet Areas.** Wet grass may cause a utility vehicle to lose traction and may affect stability. Utility vehicle operators should reduce speed in wet areas or during periods of inclement weather.



SAFETY CONSIDERATIONS

3

- **Loose Terrain.** Loose terrain may cause a utility vehicle to lose traction and may affect stability. Repair loose terrain, chain or rope off these areas, or identify loose terrain with a suitable warning.

- **Utility Vehicle and Pedestrian Interference.** Reroute utility vehicle traffic or pedestrian traffic in congested areas wherever possible to prevent accidents. If it is impractical to reroute traffic, erect warning signs to warn pedestrians of utility vehicle traffic, and to warn utility vehicle operators to drive slowly, use caution and watch for pedestrians.

ACCESSORIES AND LOADING

Accessories

Accessories can affect the handling and control of your vehicle. Keep the following in mind when considering an accessory or operating a utility vehicle which has accessories.

- Choose only accessories designed for your utility vehicle. Your Yamaha dealer has a variety of genuine Yamaha accessories. Other accessories may also be available on the market. However, it is not possible for Yamaha to test all non-Yamaha accessories, nor have any control over the quality or suitability of them. Choose a genuine Yamaha accessory, or one that is equivalent in design and quality.
- Accessories should be rigidly and securely mounted. An accessory which can shift position or come off

while you are operating could affect your ability to control the utility vehicle.

- Do not mount an accessory where it could interfere with your ability to control the utility vehicle. Examples include (but are not limited to) an object that limits your ability to turn the steering wheel or one that limits your view.
- Use extra caution when driving a utility vehicle with accessories. The utility vehicle may handle differently than it does without accessories.

Loading

Cargo or a trailer can change the stability and handling of a utility vehicle. You must use common sense and good judgment when carrying cargo or towing a trailer. Keep the following points in mind:

- Never exceed the weight limits shown on page 9-1. An overloaded utility vehicle can be unstable.
- Do not exceed the maximum tongue weight. You can measure tongue weight with a bathroom scale. Put the tongue of the loaded trailer on the scale with the tongue at hitch height. Adjust the load in the trailer, if necessary, to reduce the weight on hitch. If you are carrying cargo and towing a trailer, include the tongue weight in the maximum vehicle load limit.
- Load cargo in the cargo bed as close to the center of the vehicle as possible.



SAFETY CONSIDERATIONS

- Tie down cargo securely in the trailer. Make sure cargo in the trailer cannot move around. A shifting load can cause an accident.
- Make sure the load does not interfere with controls or your ability to see where you are going.
- Drive more slowly than you would without a load. The more weight you carry, the slower you should go. Although conditions vary, it is good practice not to exceed low range whenever you are carrying heavier loads or when towing a trailer.
- Allow more braking distance. A heavier vehicle takes longer to stop.
- Avoid making sharp turns unless at very slow speeds to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Avoid hills and rough terrain. Choose terrain carefully. Added weight affects the stability and handling of the utility vehicle.

WARNING

- **Overloading this utility vehicle or carrying or towing cargo improperly could result in a hazard.**
- **This could cause changes in utility vehicle handling which could lead to an accident.**
- **Never exceed the stated load capacity for this utility vehicle.**
- **Cargo should be properly distributed and securely attached.**
- **Reduce speed when carrying cargo or pulling a trailer. Allow greater distance for braking.**

MAINTENANCE REQUIRED FOR UTILITY VEHICLE SAFETY

Practice the following to help ensure the safety of utility vehicle operators:

- **Preventative Maintenance.** Perform all scheduled maintenance in accordance with manufacturer's recommendations to provide a safe, properly operating utility vehicle.
- **Personnel.** Allow only qualified, trained, and authorized personnel to inspect, adjust and maintain utility vehicles.
- **Parts and Materials.** Use only replacement parts and materials recommended by the manufacturer.
- **Ventilation.** Properly ventilate all maintenance and storage areas in accordance with applicable fire codes and ordinances to avoid fire hazards. Ventilation is required to remove flammable vapors and fumes from gasoline powered vehicle storage areas. Ventilation is also required to remove hydrogen gas from the vehicle storage areas during the battery charging process.



SAFETY CONSIDERATIONS

SAFETY PRECAUTIONS DURING MAINTENANCE

When performing maintenance, follow all safety instructions contained in the manufacturer's operation and service manuals, as well as the following safety procedures:

- Properly immobilize utility vehicle before beginning any maintenance to avoid any unexpected vehicle movement.
- Properly block chassis before working underneath utility vehicle to avoid any unexpected vehicle movement.
- Before disconnecting any part of the fuel system, drain the applicable part of the system to prevent fuel leaks.
- When working on the fuel system or the battery, do not smoke, or allow any sparks or open flames near the vehicle, to avoid any fires or explosions.
- Before performing any maintenance, disable the vehicle's electrical system in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use only properly insulated tools when working around batteries to avoid electrical shock or damage to the electrical system.
- Maintain all safety devices, including brakes, steering mechanisms, warning devices and governors, in a safe operating condition. Do not modify these safety devices as supplied by the manufacturer.

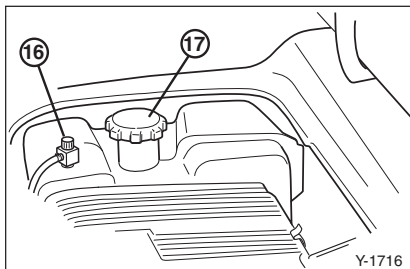
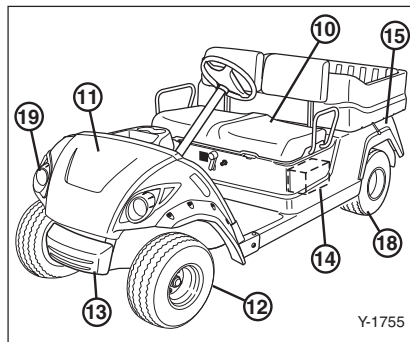
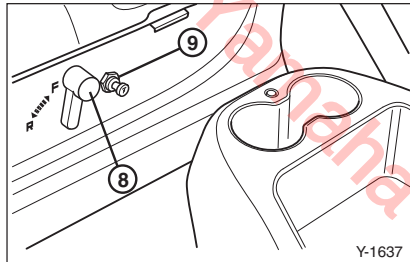
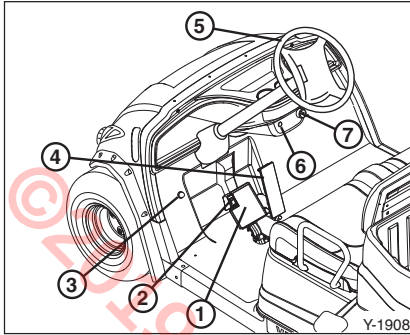
- After each maintenance or repair, the vehicle must be driven by a qualified, trained and authorized person – in an area free of pedestrian traffic – to ensure proper operation and adjustment.
- Record all maintenance performed in a maintenance record log by date, name of person performing maintenance and type of maintenance. Periodically inspect maintenance log to ensure accurate and complete entries.
- Maintain in a legible condition all nameplates, warnings, and instructions provided by the manufacturer.
- If new nameplates, warnings or instructions are needed, contact your Yamaha dealer.

FUEL HANDLING/STORAGE AND BATTERY CHARGING

Take the following precautions to ensure maintenance worker safety:

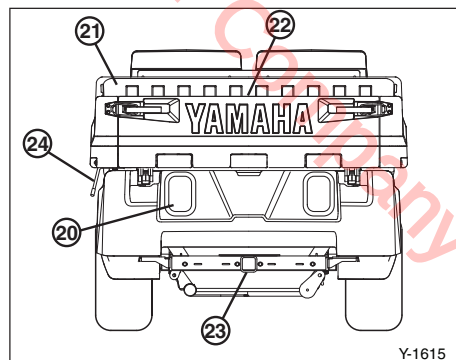
- Supervise the storage and handling of liquid fuels in accordance with applicable fire and safety requirements to avoid any fires or explosions.
- Only use battery charging facilities and procedures that are in accordance with applicable ordinances and regulations to avoid explosions, electrical shock or damage to the electrical system.
- Periodically inspect fueling to be certain that applicable safety codes, regulations and procedures are being followed to avoid any fires or explosions.

CONTROLS



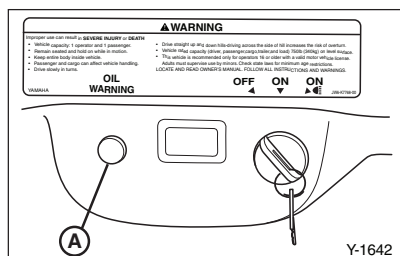
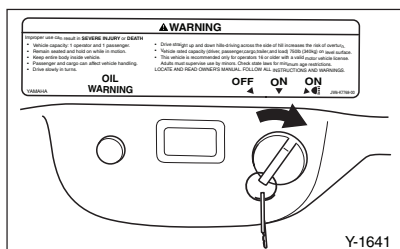
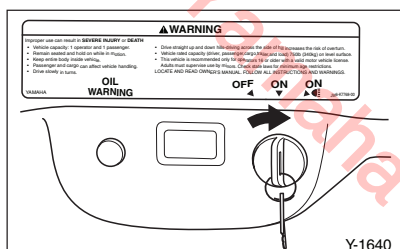
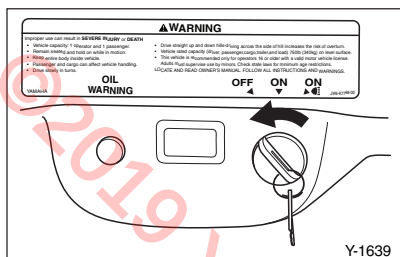
FEATURES

- ① Brake pedal
- ② Parking brake pedal
- ③ Horn switch
- ④ Accelerator pedal
- ⑤ Steering wheel
- ⑥ Oil warning light
- ⑦ Main/headlight switch
- ⑧ Drive select lever
- ⑨ Choke knob
- ⑩ Seat
- ⑪ Front body
- ⑫ Front tire
- ⑬ Front bumper
- ⑭ Battery
- ⑮ Rear body
- ⑯ Fuel shutoff valve
- ⑰ Fuel cap
- ⑱ Rear tire
- ⑲ Headlights
- ⑳ Taillights
- ㉑ Cargo bed
- ㉒ Tailgate
- ㉓ Trailer hitch
- ㉔ Cargo bed release lever



CONTROLS

4



MAIN SWITCH

The main switch controls the following items:

OFF

All electrical circuits are switched off. The key can be removed only in this position.

ON

Electrical circuits are switched on. The utility vehicle can be driven.

ON WITH LIGHTS

The functions for this position are the same as for the ON position; however, this position will activate the headlights and taillights.

OIL WARNING LIGHT

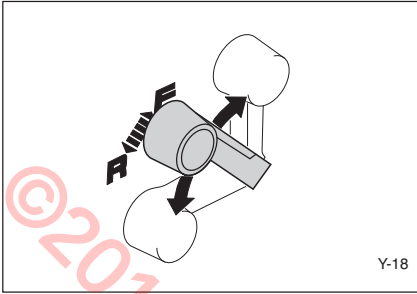
When the engine oil level falls below an acceptable level, this light comes on.

NOTICE

If the light comes on, stop the engine, check the engine oil level and add oil as necessary. Engine damage can result from low engine oil levels. (See page 5-3.)

Ⓐ Oil warning light

CONTROLS



Y-18

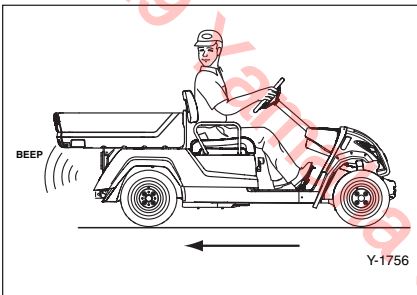
DRIVE SELECT LEVER

The drive select lever is used to shift the utility vehicle into forward or reverse. After coming to a complete stop, move the lever to the desired position.

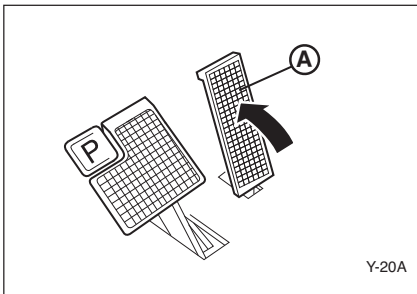
Lever Position	Car Movement
F	FORWARD
R	REVERSE

TIP

The back-up buzzer will beep when the drive select lever is turned to "R."



Y-1756



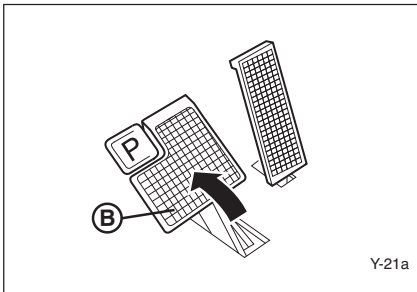
Y-20A

ACCELERATOR PEDAL

The accelerator pedal controls the vehicle's speed.

Action	Car Speed
Depress pedal	Increase
Release pedal	Decrease

(A) Accelerator pedal



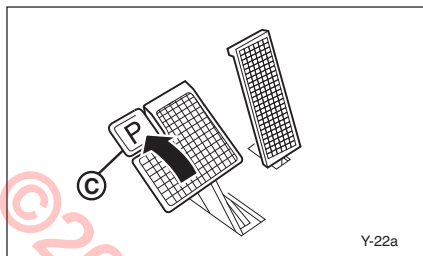
Y-21a

BRAKE PEDAL

Press down on the brake pedal to stop the utility vehicle.

(B) Brake pedal

CONTROLS



PARKING BRAKE PEDAL

Press down on the parking brake pedal whenever parking the utility vehicle.

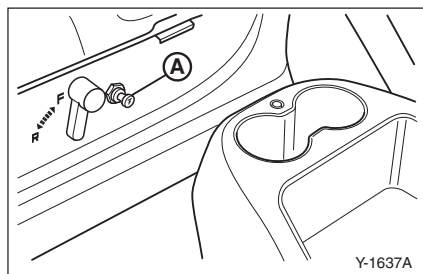
© Parking brake pedal

TIP

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

⚠ WARNING

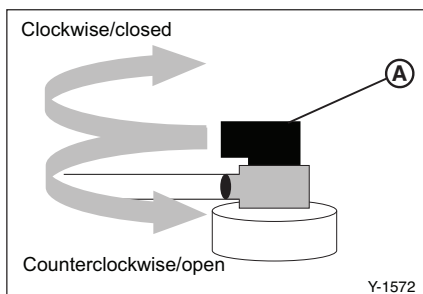
The parking brake will automatically release when the accelerator pedal is depressed. If the main switch is in the "ON" position, depressing the accelerator may suddenly cause the utility vehicle to move. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.



CHOKE KNOB

Pull and hold out choke knob when starting a cold engine. Release the knob after the engine starts.

Ⓐ Choke knob

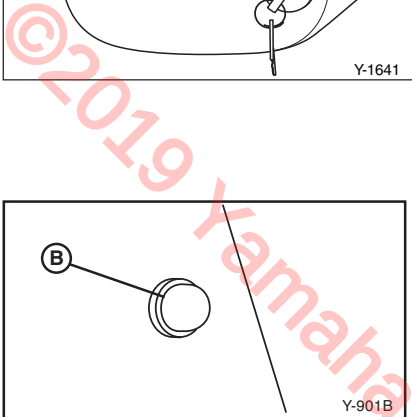


FUEL SHUTOFF VALVE

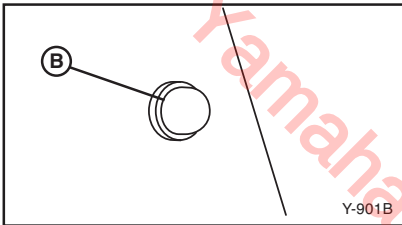
Ensure the fuel shutoff valve is in the "OPEN" position for normal operation.

Ⓐ Fuel shutoff valve

CONTROLS



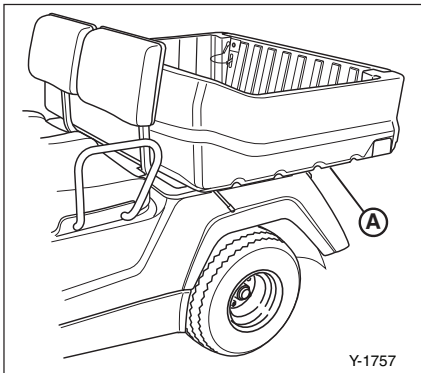
Turn the main switch all the way to the right to the second ON position. This will activate the headlights and taillights.



The horn is located adjacent to the brake pedal, and is activated by depressing with your foot.

TIP

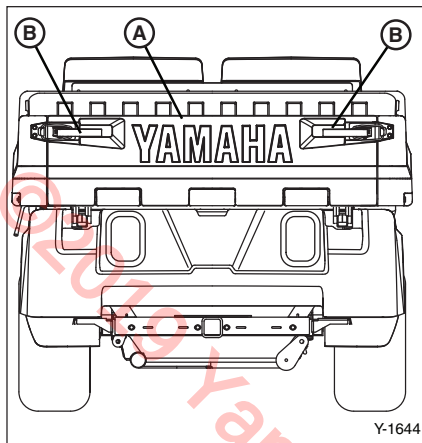
It is advisable to beep the horn when approaching blind corners.



Ⓐ Cargo bed

CONTROLS

4

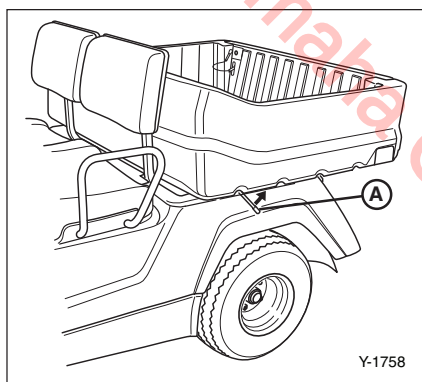


OPENING AND CLOSING THE TAILGATE

To open, unhook the latches, and then lower the tailgate.

To close, place the tailgate in its original position, and then hook the latches.

- (A) Tailgate
- (B) Latch



RAISING AND LOWERING THE CARGO BED

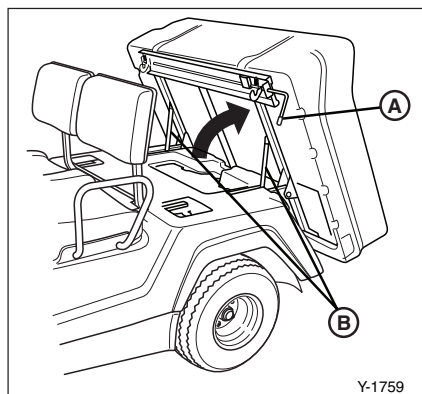
To raise, pull the cargo bed release lever toward the rear to unlatch the latches. The gas springs assist in raising and holding the cargo bed open.

TIP

The gas springs will only open/hold the cargo bed when it is empty.

To lower, push down on the box to lower it in the original position. Make sure the latches for the cargo bed are securely latched.

- (A) Cargo bed release lever
- (B) Gas springs



Maximum load limit:
363 kg (800 lb)

CONTROLS

⚠ WARNING

Uncontrolled Movement Hazard

- Never exceed the stated load capacity for this vehicle.
- Distribute the load evenly.
- Secure cargo in cargo bed.
- Never tow cargo that is not secured.
- Reduce speed and allow greater distances for braking.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

⚠ WARNING

Fire or Explosion Hazard

- Do not fill fuel containers in the plastic cargo bed.
- Set fuel container on the ground.
- Keep fuel nozzle in contact with can inlet while filling.
- Tighten cap before setting fuel container in cargo bed.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

⚠ WARNING

Fall and Thrown Object Hazard

- Do not carry passengers in the cargo bed.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

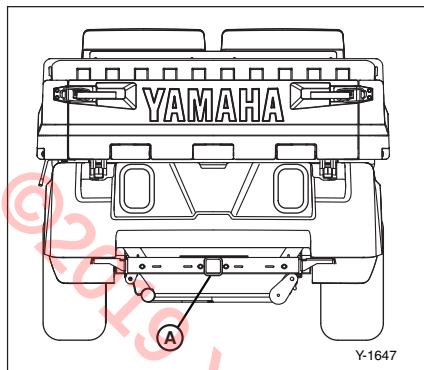
⚠ WARNING

Crush Hazard

- Keep hands and fingers away from cargo bed and seat tracks.
- Have others back away from vehicle before closing cargo bed.
- Do not allow passengers to sit on the seat when closing cargo bed.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

CONTROLS



TRAILER HITCH BRACKET

This vehicle is equipped with a 5 cm (2 in.) receiver bracket for a standard trailer hitch. Trailer towing equipment can be obtained at a Yamaha dealer.

- Ⓐ Trailer hitch bracket

PRE-OPERATION CHECKS

Pre-operation checks should be made each time you use your utility vehicle. Get in the habit of performing the following checks in the same way so that they become second nature.

⚠ WARNING

To keep vehicle from moving while performing pre-operation checks:

- Remove main switch key.
- Apply parking brake.

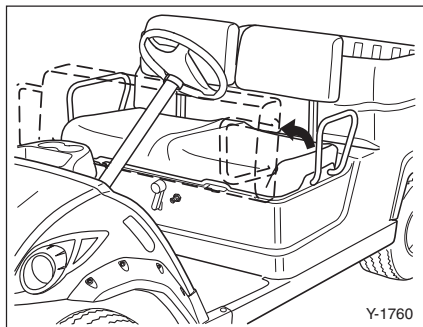
Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

5

PRE-OPERATION CHECKLIST

Before each use check the following:

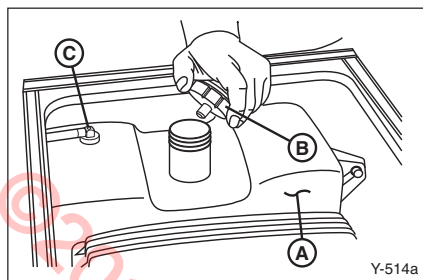
- ✓ Fuel system
- ✓ Engine oil level
- ✓ Battery
- ✓ Tire condition
- ✓ Steering system
- ✓ Back-up buzzer
- ✓ Pedal operation
- ✓ Body and chassis
- ✓ Headlights/Taillights
- ✓ Cargo bed



SEAT

Open the seat for checking and servicing.

PRE-OPERATION CHECKS



FUEL SYSTEM

Make sure there is sufficient fuel in the tank and that the fuel shutoff valve is open. Also check fuel line and connections for leakage.

- Ⓐ Fuel tank
- Ⓑ Fuel cap
- Ⓒ Fuel shutoff valve

⚠ WARNING

Gasoline and its vapors are highly flammable and explosive. To avoid fires and explosions and to reduce the risk of injury when refueling, follow these instructions.

1. Stop engine and allow it to cool for several minutes before refueling.
Do not smoke when refueling and keep away from sparks, flames or other sources of ignition.
Refuel in a well-ventilated area.
2. Take care not to spill gasoline. If gasoline spills, wipe it up immediately with dry rags. Always dispose of gasoline-soaked rags properly.
3. Tighten the filler cap securely after refueling.

⚠ WARNING

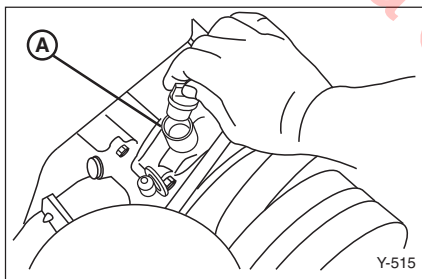
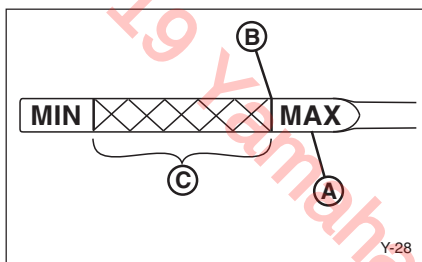
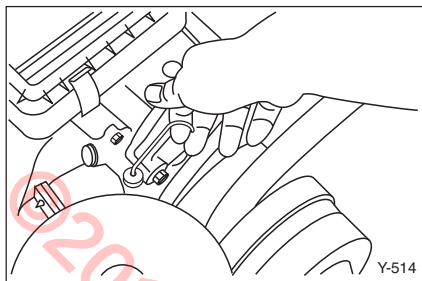
Gasoline is poisonous and can cause injury or death. If you swallow gasoline, inhale a lot of gasoline vapor or get gasoline in your eyes, get immediate medical attention.

If any gasoline gets on your skin, immediately wash with soap and water. Change clothing if gasoline spills on it.

Recommended fuel:
Unleaded gasoline

Fuel tank capacity:
24.0 L
(6.3 US gal)

PRE-OPERATION CHECKS



Recommended oil:
YAMALUBE 10W40 4 cycle oil

Engine oil capacity:
1.0 L, 1000 cc
(1.0 US qt)

Oil change quantity:
1.0 L, 1000 cc
(1.0 US qt)

NOTICE

Avoid using gasoline blended with methyl alcohol which can damage fuel system parts.

ENGINE OIL

With the utility vehicle parked on level ground, remove the dipstick and make sure the engine oil is between the MIN and MAX marks (the crosshatched area on the end of the dipstick).

- (A) Oil level dipstick
- (B) Maximum oil level
- (C) Safe operating range

If the oil level is **below** the MIN mark on the dipstick, add oil through the oil filler hole until the oil level is between the MIN and MAX marks.

- (A) Oil filler hole

NOTICE

Engine damage can result.

- Use care not to fill past the MAX dipstick mark, and be sure no foreign material enters the crankcase.
- Use care not to get oil on the starter belt.

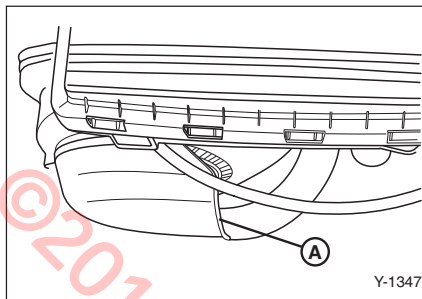
TIP

The distance between the dipstick marks represents approx. 1/2 L (1/2 US qt) of oil.

TIP

Recommended engine oil classification: API Service SE, SF, or SG. Engine oils labeled "Energy Conserving II" are recommended.

PRE-OPERATION CHECKS



Engine Cooling Inlet Duct

Check the engine cooling inlet duct for debris. Remove any debris present.

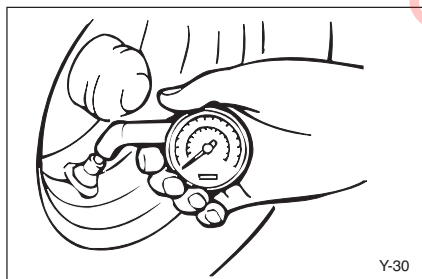
Ⓐ Engine cooling inlet duct

BATTERY

Check that the battery is held securely in place to prevent the battery from being damaged from vibration or jarring. Also check that no battery caps are missing to prevent battery acid from spilling from the battery. Check the battery terminals for corrosion.

⚠ WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.



TIRE CONDITION

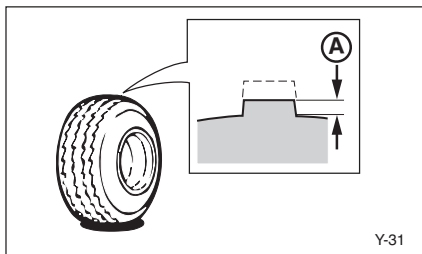
Tire Air Pressure

Check the tire air pressure before operating the utility vehicle.

Tire pressure:

Front: 140-160 kPa,
1.4-1.6 kgf/cm² (20-23 psi)

Rear: 197-217 kPa,
2.0-2.2 kgf/cm² (29-31 psi)

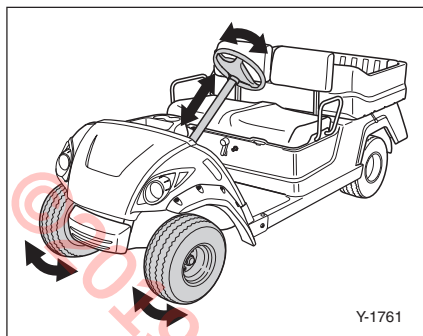


Tire Wear Limit

Check the tire surface for damage, cracks or embedded objects. When tire tread wears down to 1 mm (0.04 in.), replace the tire.

Ⓐ Wear limit

PRE-OPERATION CHECKS

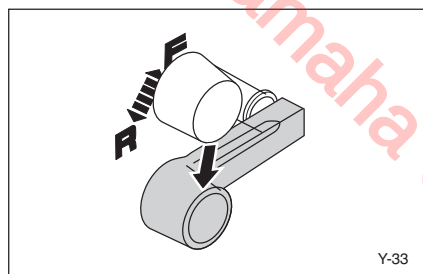


STEERING SYSTEM

Check the steering system for excessive free play by:

- moving the steering wheel up and down, and back and forth.
- turning the steering wheel slightly to the right and left.

If you feel excessive free play, or hear rattling sounds which may indicate loose steering components, consult a Yamaha dealer.



BACK-UP BUZZER

Check the back-up buzzer by moving the drive select lever to "R" for reverse. The buzzer should sound.

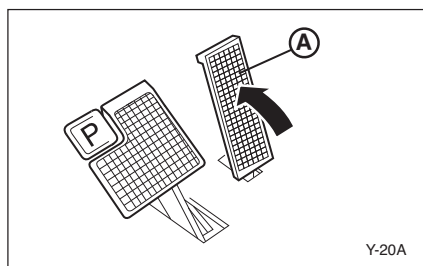
PEDAL OPERATION

Check the following pedal controls for proper operation. If a pedal does not work properly, consult a Yamaha dealer.

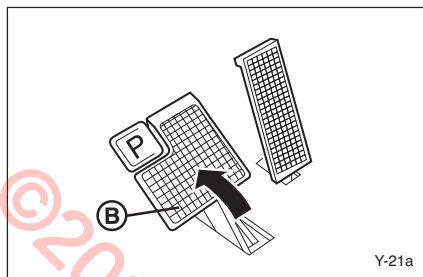
Accelerator Pedal

1. **WARNING! Make sure the main switch is in the "OFF" position.**
2. Make sure the accelerator pedal operates smoothly.

Ⓐ Accelerator pedal



PRE-OPERATION CHECKS



Brake Pedal

Make sure the brake pedal feels firm when pressed and returns to its original position when released.

Ⓑ Brake pedal

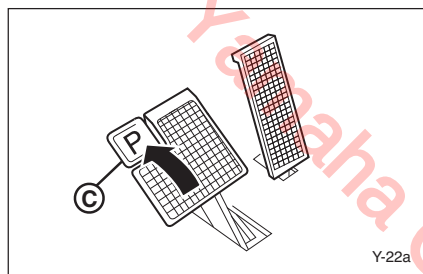
Parking Brake Pedal

Make sure the parking brake pedal locks in place with a positive click, and releases when the accelerator pedal is pressed.

Ⓒ Parking brake pedal

TIP

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

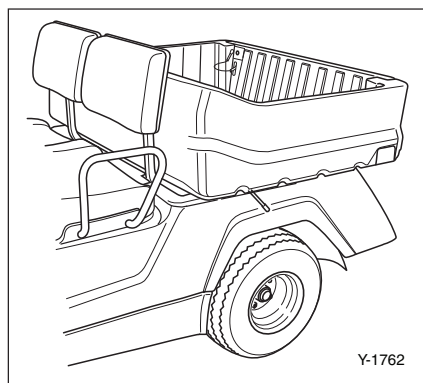


BODY AND CHASSIS

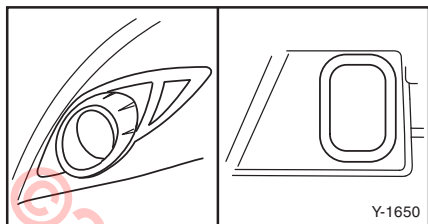
Before each use, visually inspect the utility vehicle body and chassis for damage and/or missing parts.

CARGO BED

Make sure cargo bed is lowered completely and is latched in the down position. Make sure both tailgate latches are latched.



PRE-OPERATION CHECKS

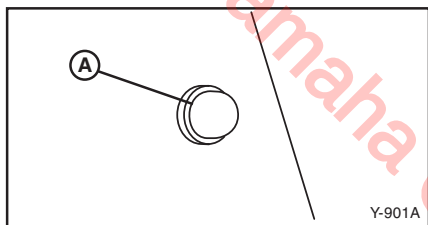


Headlights/Taillights

Ensure the headlights and taillights are operational.

⚠ WARNING

Never operate the utility vehicle at night or during inclement weather without properly working headlights/taillights. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

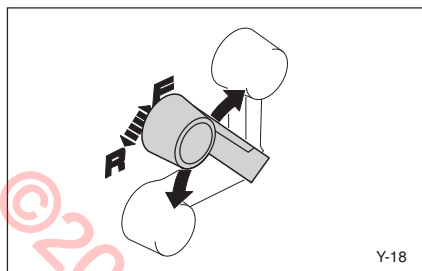


Horn Switch

Make sure the horn operates correctly.

Ⓐ Horn switch

OPERATION

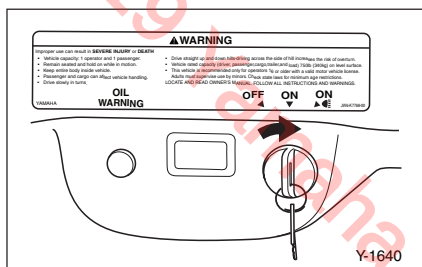


STARTING

1. With the parking brake applied, turn the drive select lever to "F" for forward, or "R" for reverse.

NOTICE

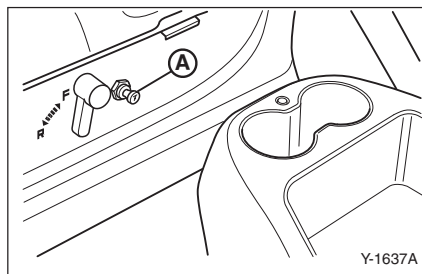
Do not shift from "F" forward to "R" reverse while the utility vehicle is moving. Transmission damage can result.



2. Turn the main switch to "ON."

WARNING

Do not depress the accelerator pedal when turning on the main switch or the vehicle may start moving unexpectedly. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

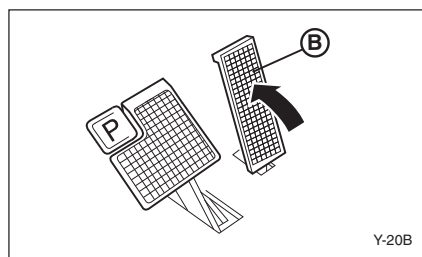


3. Pull the choke knob out and hold it while starting. Release the choke knob after the engine starts.

(A) Choke knob

TIP

The choke is not required when the engine is warm.



4. Check that your path is clear in the direction you plan to go, and slowly depress the accelerator pedal. The vehicle will start to move.

(B) Accelerator pedal

OPERATION

TIP

The parking brake automatically releases when the accelerator pedal is depressed.

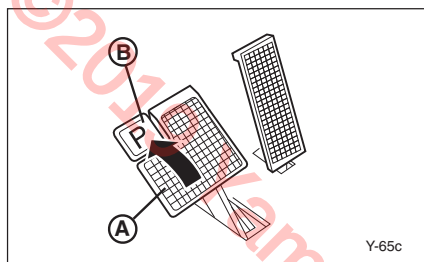
STOPPING

To stop the utility vehicle, gradually press down on the brake pedal.

(A) Brake pedal

When the vehicle has come to a stop, apply the parking brake pedal and turn the main switch to "OFF."

(B) Parking brake pedal



NOTICE

Do not hold the utility vehicle on an incline with the accelerator – use the brake. Transmission damage can result.

6

MAXIMUM LOADING LIMIT

- Vehicle Rated Capacity:
590 kg (1300 lb)
- Maximum Cargo Bed Capacity:
363 kg (800 lb)
- Maximum Towing Capacity:
454 kg (1000 lb)
- Maximum Tongue Weight:
68 kg (150 lb)

LOADING

Cargo or a trailer can change the stability and handling of a vehicle.

You must use common sense and good judgment when carrying cargo or towing a trailer. Keep the following points in mind:

- Never exceed the weight limits shown. An overloaded vehicle can be unstable.

OPERATION

- Do not exceed the maximum tongue weight. You can measure tongue weight with a bathroom scale. Put the tongue of the loaded trailer on the scale with the tongue at hitch height. Adjust the load in the trailer, if necessary, to reduce the weight on hitch. If you are carrying cargo and towing a trailer, include the tongue weight in the maximum vehicle load limit.
- Load cargo in the cargo bed as close to the center of the vehicle as possible to avoid tipping the vehicle.
- Tie down cargo securely in the trailer. Make sure cargo in the trailer cannot move around. A shifting load can cause an accident.
- Make sure the load does not interfere with controls or your ability to see where you are going.
- Drive more slowly than you would without a load. The more weight you carry, the slower you should go.
- Allow more braking distance. A heavier vehicle takes longer to stop.
- Avoid making sharp turns unless at very slow speeds to avoid tipping or rolling the vehicle.
- Avoid hills and rough terrain. Choose terrain carefully. Added weight affects the stability and handling of the vehicle.

WARNING

Uncontrolled Movement Hazard

- Never exceed the stated load capacity for this vehicle.
- Distribute the load evenly.
- Secure cargo in cargo bed.
- Never tow cargo that is not secured.
- Reduce speed and allow greater distances for braking.

Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE CHARTS

Regular maintenance is required for the best performance and safe operation of your utility vehicle.

WARNING

Be sure to turn off the main switch and apply the parking brake when you perform maintenance, unless otherwise specified. If the owner is not familiar with servicing the machine, death or serious personal injury can result. When in doubt the work should be done by a Yamaha dealer or other qualified mechanic.

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre- Operation	20 hours 160 kms 100 miles (Every month)	125 hrs 1000 kms 600 mls (Every 6 months)	250 hrs 2000 kms 1200 mls (Every year)	500 hrs 4000 kms 2500 mls (Every 2 years)	1000 hrs 8000 kms 5000 mls (Every 4 years)	Page
PRE-OP	Check engine oil	CS	CS	CS				5-3
	Check air cooling duct	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Check fuel lines for leakage	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Check fuel level	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Check for looseness and corrosion of battery terminals and hold downs	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Check brake pedal free play and adjust if necessary	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Check steering operation	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Check tire pressure, tread depth, tire surface for damage	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Check body and chassis for damage	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Check tightness of all bolts, nuts, screws and rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Check back-up buzzer operation	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5
EVERY MONTH	Check fuel filter for clogging		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Check wear of drive belt		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Check operation of Forward / Reverse shifting		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Clean / Lube pedal control area		CL					-
EVERY 6 MONTHS	Wash pre-filter, check air cleaner element			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Check spark plug and plug cap condition** / Check compression			CS	CS	CS	CS	7-4
	Check shock absorbers for oil leaks and damaged springs			CS	CS	CS		*

* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

**Related to emission control system.

MAINTENANCE

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre- Operation	20 hours 160 kms 100 miles (Every month)	125 hrs 1000 kms 600 mls (Every 6 months)	250 hrs 2000 kms 1200 mls (Every year)	500 hrs 4000 kms 2500 mls (Every 2 years)	1000 hrs 8000 kms 5000 mls (Every 4 years)	Page
EVERY YEAR	Replace engine oil				R	R	R	7-5
	Adjust throttle cables,** choke cable, check carburetor throttle shaft for wear**				CA	CA	CA	*
	Check starter V-belt for damage and tension				CS	CS	CS	*
	Check drive belt for slippage, wear or scratches				CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Check operation of speed limiter				CS	CS	CS	*
	Apply battery terminal protectant				S	S	S	—
	Check wiring connections and insulation				CS	CS	CS	—
	Check rear axle bearing play for roughness or freeplay				CS	CS	CS	*
	Check steering knuckle bushing free play / Adjust wheel alignment				CA	CA	CA	*
	Check wheel nut tightness, front wheel bearing play				CS	CS	CS	*
	Check transaxle oil level and inspect for leakage				CS	CS	CS	7-10
	Check operation and adjust pedal stop if necessary				CA	CA	CA	*
EVERY 2 YEARS	Check brushes for wear and commutator for dirt					CS	S	*
EVERY 4 YEARS	Replace fuel filter and fuel hoses						R	*
	Check tightness of cylinder head / Adjust valves						CA	*
	Replace transaxle oil						CS R	*
	Inspect brake shoes and adjust or replace if necessary						CS R	*

* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

** Related to emission control system.

MAINTENANCE

EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM AND COMPONENTS

Item	Acronym
• CARB. ASSY., LH., JT., CARBURETOR 2 & JT., CARBURETOR 1	CARB (Carburetor)
• T.C.I. MAGNETO ASSY. & PLUG, SPARK	EI (Electronic Ignition)
• CRANKCASE 1 & HEAD, CYLINDER 1	PCV (Positive Crankcase Ventilation)
• AIR FILTER ASSY.	ACL (Air Cleaner)
• MUFF., 2	

The above items and the corresponding acronyms are provided in accordance with U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL NONROAD ENGINES and the CALIFORNIA REGULATIONS FOR NEW 1995 AND LATER OFF-HIGHWAY RECREATIONAL VEHICLES AND ENGINES.

The acronyms conform to the latest version of the SAE's recommended practice document J1930, "Diagnostic Acronyms, Terms, and Definitions For Electrical/Electronic System."

It is recommended that these items be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic.

TROUBLESHOOTING

If the vehicle's engine won't start, use the following chart:

Cause	Remedy
Fuel System	
No fuel in tank	Fill fuel tank
Fuel shutoff valve closed	Open fuel shutoff valve
Clogged fuel line	Clean fuel line – Consult Yamaha dealer
Foreign matter in fuel filter	Clean fuel filter – Consult Yamaha dealer
Clogged carburetor	Clean carburetor – Consult Yamaha dealer
Electrical System	
Spark plug dirty with carbon, or wet	Clean carbon or wipe spark plug dry
Faulty ignition system	Consult Yamaha dealer

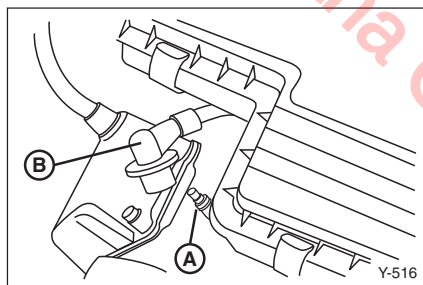
MAINTENANCE

Spark Plug Inspection

You should periodically remove and inspect the spark plug. Dirty or worn spark plugs can cause poor performance.

⚠ WARNING

When removing or installing the spark plug, be careful not to damage the insulator. A damaged insulator could allow external sparks, which could lead to explosion or fire. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

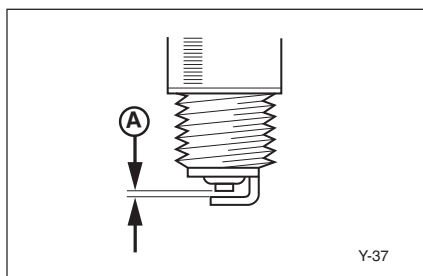


- Ⓐ Spark plug
- Ⓑ Spark plug cap

1. Check for discoloration and remove carbon deposits with a spark plug cleaner or wire brush. The normal electrode color will be tan.
2. Check the spark plug type, and check the spark plug gap with a feeler gauge.

Standard spark plug:
BPR2ES/BPR4ES

Spark plug gap:
0.7 ~ 0.8 mm (0.028 ~ 0.031 in.)



- Ⓐ Gap
3. Clean the gasket and plug surfaces and install the spark plug finger-tight before tightening to the following torque:

Spark plug torque:
20 Nm, 2.0 m·kg
(14.5 ft·lb)

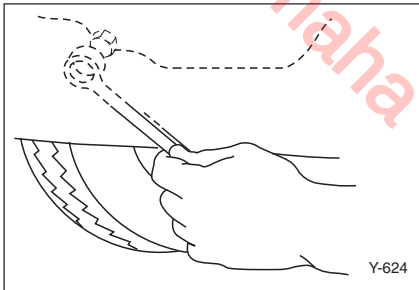
MAINTENANCE

Engine Oil Replacement

1. Warm up the engine for several minutes, place the utility vehicle on a level surface, then stop the engine.

⚠ WARNING

Use caution not to touch hot engine oil or hot engine parts, during the following procedure. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.



2. Place an oil pan under the engine drain plug.
3. Remove the oil drain plug and let the oil drain completely.

TIP

Dispose of used oil in an environmentally safe way, such as taking oil to an oil collection station.

4. Install the drain plug, along with a new drain plug gasket, finger-tight before tightening to the following torque:

Drain plug torque:
31 Nm, 3.1 m·kg
(23 ft·lb)

5. Add the correct quantity of oil through the oil filler hole.

TIP

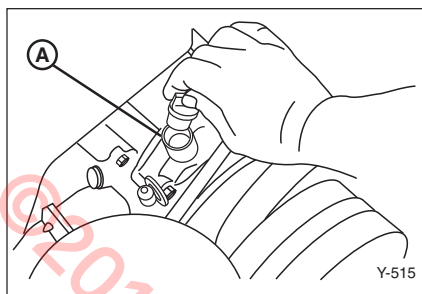
Recommended engine oil classification: API Service SE, SF, or SG. Engine oils labeled “Energy Conserving II” are recommended.

Recommended oil:
YAMALUBE 10W40 4 cycle oil

Engine oil capacity:
1.0 L, 1000 cc
(1.0 US qt)

Oil change quantity:
1.0 L, 1000 cc
(1.0 US qt)

MAINTENANCE

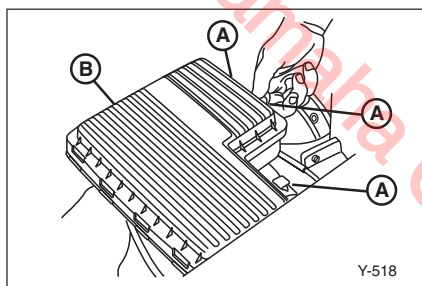


Ⓐ Oil filler hole

NOTICE

Use care not to fill past the MAX dipstick mark, and be sure no foreign material enters the crankcase. Serious engine damage can result.

After replacing engine oil, check for oil leaks around the drain plug. If oil leaks are found, consult a Yamaha dealer.



Air Filter

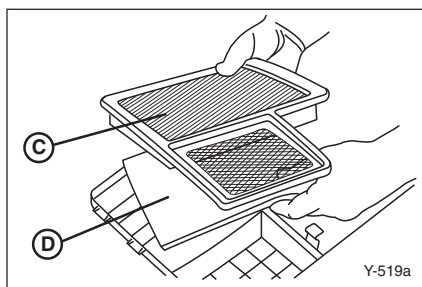
To remove the air filter elements:

1. Unlatch the air filter cover clips and remove cover.

- Ⓐ Air filter cover clips
- Ⓑ Air filter cover

2. Lift the air filter and pre-filter out of the air filter case.

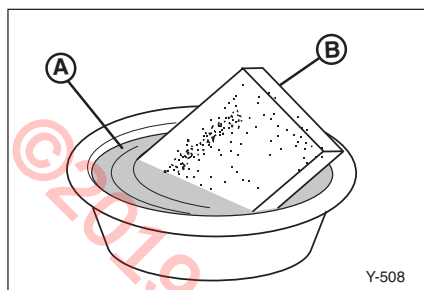
- Ⓒ Air filter
- Ⓓ Pre-filter



NOTICE

Be careful not to drop anything into the air inlet. Serious engine damage can result.

MAINTENANCE



Inspection and cleaning:

3. Wash the foam pre-filter in soap and water. Allow it to dry.

- (A) Soap and water
- (B) Foam element

4. Check the filter element. If damaged or dirty, replace it.

NOTICE

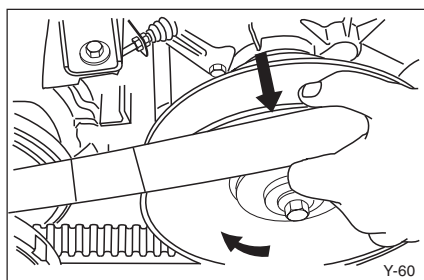
Do not wring out the foam pre-filter, this could cause it to tear.

5. To replace the elements, reverse the above steps.

NOTICE

The pre-filter has a notch on one side. It will only fit in the case one way. Serious engine damage can result from an improperly positioned filter.

7

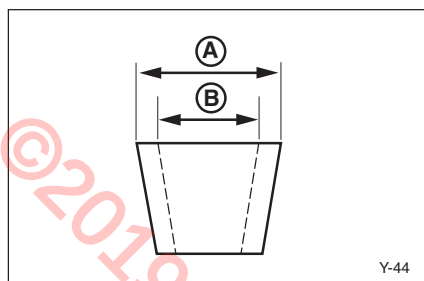


Drive Belt

To remove the drive belt:

1. Set the drive select lever halfway between forward and reverse.
2. Pull up on the drive belt and push it outward over the edge of the secondary sheave.
3. Turn the secondary sheave clockwise and the drive belt will roll off the sheave.
4. Remove the drive belt from the primary sheave.

MAINTENANCE



Inspection:

To inspect the drive belt, check for frayed edges or tears, and measure drive belt against the following specification. If the belt shows excessive wear or damage, replace the belt with a new one.

- Ⓐ New: 29.5 mm (1.16 in.)
- Ⓑ Replace when belt reaches: 27.7 mm (1.09 in.)

5. To install the drive belt, reverse the above steps, rolling the belt back over the secondary sheave.

Battery

The 12-volt battery that provides starting power to your gas vehicle normally does not require the addition of water. If the battery loses its charge, have an experienced mechanic charge it.

⚠ WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes, or clothing.

Antidote:

EXTERNAL: Flush with water.

INTERNAL: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

EYES: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention.

Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away.

Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

MAINTENANCE

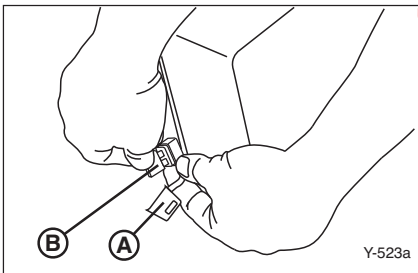
Fuse Replacement

⚠ WARNING

Be sure to use the specified fuse. Using a wrong fuse can cause electrical system damage and create a fire hazard. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

NOTICE

When replacing a fuse, be sure the main switch is turned off to prevent accidental short-circuiting, which could cause electrical system damage.



1. Locate the in-line fuse holder on the main wire harness adjacent to the battery.
2. Pull fuse holder cover off.
3. Pull fuse out, inspect and replace if necessary.

- (A) Fuse holder
- (B) Fuse

Fuse Type – Main:
25 Amp
Fuse Type – Headlight:
15 Amp

MAINTENANCE

Transaxle Oil

To check transaxle oil level:

1. Place the utility vehicle on a flat, level surface.
2. Place an oil pan under the transaxle case.
3. Clean area around servicing plug (A) and vent cap (B).
4. Remove transaxle oil servicing plug and vent cap located on the rear of the transaxle case.
5. Transaxle oil should be at the top of the oil servicing hole or just beginning to run out of hole.

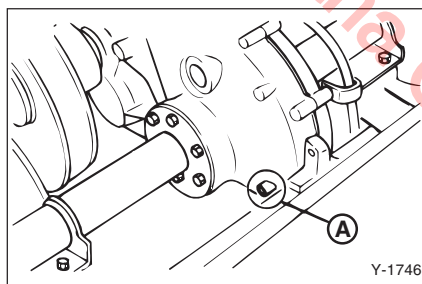
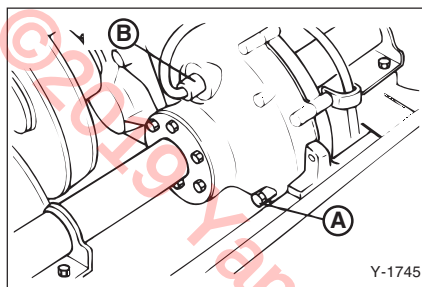
NOTICE

Do not allow foreign material to enter transaxle. Serious transaxle damage can result.

6. If needed, add Yamalube Shaft Drive Gear Oil until it is at the top of the plug hole or just beginning to run out of servicing hole.
7. Install the transaxle servicing plug and tighten to 14-19 Nm, 1.4-1.9 m·kg (124-168 in·lb).
8. Install the vent cap.

TIP

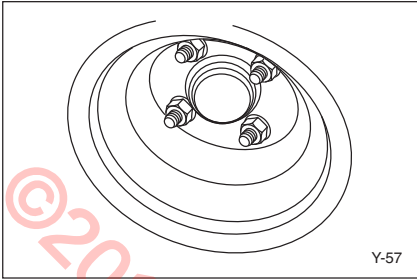
For transaxle oil replacement, consult a Yamaha dealer or other qualified mechanic.



Recommended oil:
Yamalube Shaft Drive Gear Oil

Gearcase capacity:
Yamalube Shaft Drive Gear Oil/
800 mL, 800 cc (0.9 US qt)

MAINTENANCE



Wheel nut tightening torque:
80 Nm, 8.0 m·kg (58 ft·lb)

NOTICE

Before performing wheel or brake maintenance, verify that the main switch is in the “OFF” position. Serious transaxle damage can result.

Wheel Replacement

To remove and install a wheel on your utility vehicle:

1. With the wheels blocked to prevent the utility vehicle from moving, loosen the wheel nuts.
2. Elevate the utility vehicle with a jack and remove the wheel nuts and the wheel.
3. Reverse the removal steps when installing the wheel.

Brake Adjustment

The brakes on your utility vehicle are self-adjusting.

Before you operate the vehicle, press down on the brake pedal several times to make sure the brakes are functioning properly.

⚠ WARNING

Consult your Yamaha dealer before using your utility vehicle if you suspect brake problems. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

MAINTENANCE

Brake Pedal Free Play Adjustment

NOTICE

Before adjusting brake pedal free play, pump the brake pedal several times to self-adjust the brakes.

To adjust the brake pedal free play:

1. Remove the floor mat and service lid from the floor of the utility vehicle.
2. Check the brake pedal free play by pressing against the pedal with two fingers (using light force) and measuring the distance the pedal travels before resistance is felt.

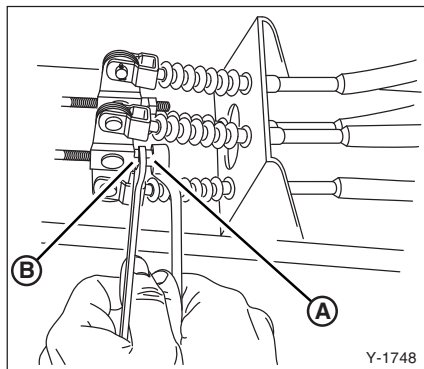
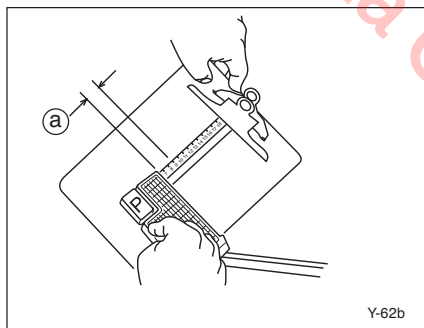
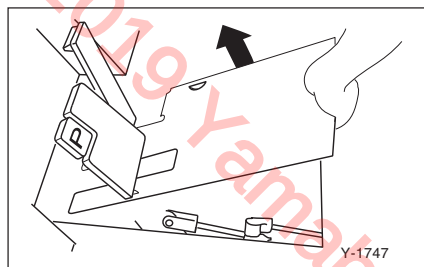
Brake pedal free play (a):
20-25 mm (0.79-0.99 in.)

3. If the free play distance needs adjusting, loosen the lock nut (A) and turn the adjusting nut (B) in or out until the free play specification is met. Then tighten the lock nut in place.

NOTICE

Do not over-tighten the brake cables. Over-tightening will increase brake wear and affect overall performance of vehicle. Premature brake wear can result.

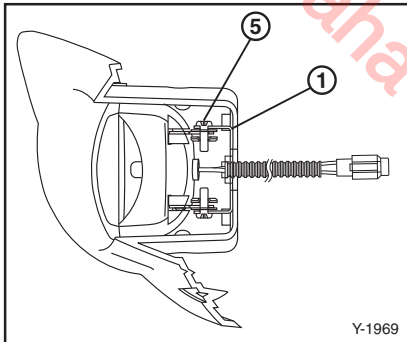
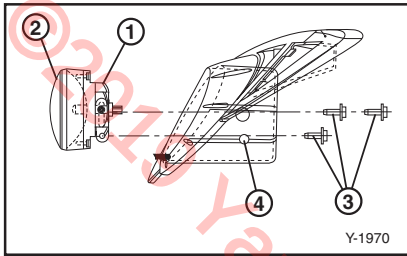
Tightening torque:
17 Nm, 1.7 m·kg (12 ft·lb)



MAINTENANCE

Replacing a Headlight Bulb

If the headlight burns out replace it as follows:



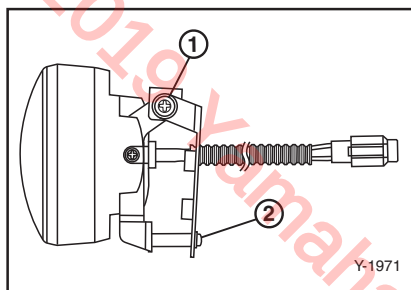
1. Remove the bulb holder ① and bulb ② by removing the three screws ③ located on the back of the bezel ④.
2. Disconnect the wire connectors from the bulb.
3. Remove the two screws ⑤ located on the side of the bulb holder ① to gain access to the headlight bulb ②.
4. Insert a new bulb ② into the bulb holder ① and secure with the two bulb holder screws ⑤. Torque to 3 ~ 4.5 Nm, 0.3 ~ 0.45 m•kg (27 ~ 40 in•lb).
5. Reattach the bulb holder ① to the bezel ④ and torque to 3 ~ 4.5 Nm, 0.3 ~ 0.45 m•kg (27 ~ 40 in•lb).

MAINTENANCE

Adjusting a Headlight

NOTICE

It is recommended to have the headlight adjustment performed by a Yamaha dealer.



1. Loosen the two screws ① for the headlight bulb bracket. Do not remove the screws, just loosen them.

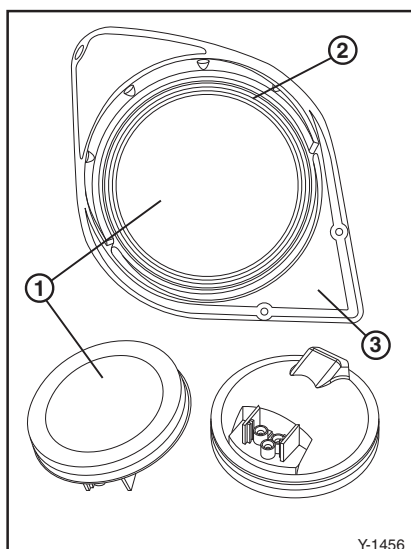
TIP

The screws can be accessed from under the fender through the access holes on the sides of the headlight bezel.

2. Using a Phillips head screwdriver, turn the adjusting screw ②. Turning the screw clockwise will lower the beam and turning the screw counter-clockwise will raise the beam.
3. Once the correct adjustment has been made, tighten the screws ① to 3 ~ 4.5 Nm, 0.3 ~ 0.45 m•kg (27 ~ 40 in•lb).

Replacing a Taillight Bulb

1. If a taillight bulb burns out, replace the bulb assembly ① by removing the rubber grommet ② from the bezel assembly ③.
2. Remove the wire connector, replace the bulb, and reinstall by fitting the rubber grommet ② over the bulb assembly ① and bezel ③.



STORAGE

Perform the following preparations when storing your utility vehicle for extended periods of time:

TIP

Turn main switch key to "OFF" position, remove key, and store key in a safe place.

DRAINING FUEL

⚠ WARNING

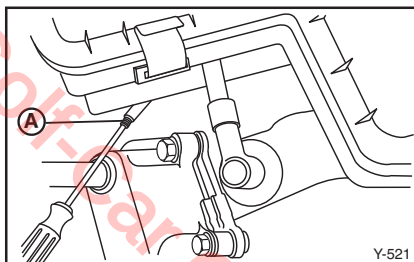
Gasoline and its vapors are highly flammable and explosive. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

- Do not smoke when draining fuel and keep away from sparks, flames, or other sources of ignition.
- Stop engine and allow it to cool for several minutes before draining fuel.
- Drain fuel in a well-ventilated area.
- Take care not to spill gasoline. If gasoline spills, wipe it up immediately with dry rags. Always dispose of gasoline-soaked rags properly.
- Tighten the filler cap securely after checking fuel level to avoid leaking.
- If you inhale a lot of gasoline vapor, or get gasoline in your eyes, get immediate medical attention.
- If any gasoline gets on your skin, immediately wash with soap and water. Change clothing if gasoline spills on it to avoid potential fire hazards.

1. Fill the fuel tank with fresh fuel and add the specified amount of Yamaha Fuel Stabilizer and Conditioner or equivalent product. Operate the vehicle for at least five minutes to distribute treated fuel through the fuel system.

(A) Float bowl drain screw

2. Turn the fuel shutoff valve to the "CLOSED" position.
3. Drain the carburetor float chamber into a clean container by loosening the drain bolt; this will help prevent fuel deposits from building up. Pour the drained fuel into the fuel tank.



Specified amount:

7.5 cc of stabilizer for each liter of fuel (1 oz. of stabilizer for each gallon of fuel)

TIP

Use of fuel stabilizer and conditioner eliminates the need to drain the fuel system. Consult a Yamaha dealer if the fuel system needs to be drained instead.

STORAGE

ENGINE PREPARATION

With the key removed and the spark plug lead disconnected, turn the clutch by hand until compression is felt. This puts the valves in the closed position.

CHASSIS PREPARATION

1. Verify the tire pressure is set to:
Front: 140-160 kPa,
1.4-1.6 kgf/cm² (20-23 psi);
Rear: 197-217 kPa,
2.0-2.2 kgf/cm² (29-31 psi).
2. Clean exterior of the utility vehicle and apply a rust inhibitor.
3. Cover the utility vehicle with a breathable cover and store it in a dry, well-ventilated area.

BATTERY PREPARATION

1. Remove the battery from the utility vehicle and store it in a cool, dry place that stays between 0°C (32°F) and 30°C (90°F).

2. Have the battery recharged every 60-90 days to keep it fully charged. The battery must be kept fully charged to avoid damage.
3. Batteries like the one supplied with your vehicle normally do not require you to check the water level inside the battery for the one-year warranty period provided by the manufacturer.

NOTICE

Do not allow cleaning solution to enter battery cells. Serious battery damage can result.

4. Clean the top of the battery with a solution of baking soda and water, as necessary, to remove corrosion.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Items	YTF2 UTILITY VEHICLE
Dimensions: Overall length Overall width Overall height (steering height) Height of floor Wheelbase Tread: Front Rear Cargo bed size Overall length Overall width Overall height Minimum ground clearance	2922 mm (115 in.) 1243 mm (48.9 in.) 1198 mm (47.1 in.) 300 mm (11.8 in.) 1917 mm (75.5 in.) 990 mm (39.0 in.) 980 mm (38.6 in.) 1209 mm (47.5 in.) 1243 mm (48.9 in.) 356 mm (14.0 in.) 115 mm (4.5 in.)
Weight: Dry weight (without battery)	383.5 kg (845 lb)
Vibration level: Vibration on seat (EN 1032, ISO5008) for Europe Vibration on steering wheel (EN1032, ISO5008) (for Europe)	Will not exceed 0.5 m/s ² Will not exceed 2.5 m/s ²
Performance: Factory speed setting Maximum speed Minimum turning radius Seating capacity Vehicle rated capacity Cargo bed capacity Towing capacity Tongue weight	25.7 km/h (16 mph) 25.7 km/h (16 mph) 2.8 m (9.2 ft) Two occupants per seat 590 kg (1300 lb) 363 kg (800 lb) 454 kg (1000 lb) 68 kg (150 lb)
Fuel tank capacity	24.0 L (6.3 US gal)

SPECIFICATIONS

ENGINE

Items	YTF2 UTILITY VEHICLE
Description:	
Engine type	4-stroke, Gasoline, 60° incline OHV
Number of cylinders	Single
Displacement	357 cm ³
Bore x stroke	85 x 63 mm (3.30 x 2.48 in.)
Compression ratio	8:1
Rated output	8.5 kw/3500 rpm/11.4 hp
Cooling system	Forced air-cooled
Starting system	Electric-Starter/Generator
Ignition system	Transistor controlled ignition (TCI)
Spark plug type	BPR2ES/BPR4ES
Spark plug gap	0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in.)
Lubrication system	Splash-style positive oil lubrication
Engine oil type	YAMALUBE 10W40 4 cycle oil
Engine oil capacity	1.0 L, 1000 cc (1.0 US qt)
Oil change quantity	1.0 L, 1000 cc (1.0 US qt)

TRANSMISSION

Items	YTF2 UTILITY VEHICLE
Transmission:	
Type	V-belt automatic centrifugal engagement
V-belt width and outer line length	31 x 1010 mm (1.22 x 39.76 in.)
V-belt wear limit	29.2 mm (1.15 in.)
Governor:	
Type	Oil bath flyweight
Factory speed setting	25.7 km/h (16 mph)
Differential/reduction gear:	
Differential type	Bevel gear
Lubricant/capacity	Yamalube Shaft Drive Gear Oil/800 mL 800 cc (0.9 US qt)

SPECIFICATIONS

BATTERIES

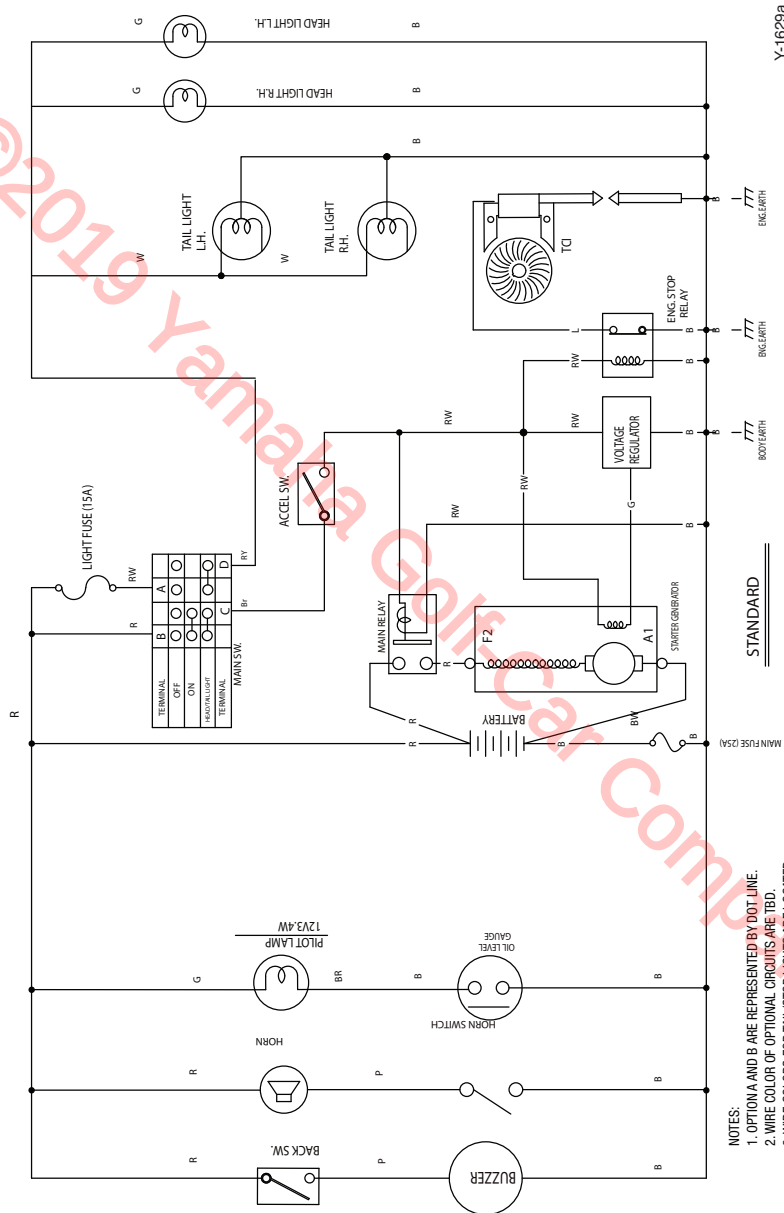
Items	YTF2 UTILITY VEHICLE
Battery:	BCI group 24, RC: minimum 75 min CCA: minimum 400A

CHASSIS

Items	YTF2 UTILITY VEHICLE
Suspension: Front Rear Lighting: Front Rear	Independent (oil-over strut type) Pivoted trailing arm (mono-link) Dual 35W halogen multi-reflector headlights Heavy-duty rectangular taillights
Steering system: Type Steering angle (L.H.) Steering angle (R.H.)	Rack and Pinion 1.85 turn 1.85 turn
Brakes: Brake system – front and rear Type of brake Brake pedal free play linkage adjustment (Brake cable end play)	Dual mechanical drum Cable-activated drum brake 20-25 mm (0.79-0.99 in.) 0.1-0.5 mm (0.004-0.02 in.)
Parking brake: Type	Foot type; parking brake with automatic release.
Release timing (With pedal segment in second notch) (Bolt heads round parallel to arm)	0.0 ~ 0.3 mm (0.000 ~ 0.001 in.)
Wheel: Tire size: Front Rear Rim size Tire pressure: Front Rear	18 x 8.50–8.00/4-ply turf type 18 x 8.50–8.00/6-ply turf type 7.00–I–8.00 140-160 kPa, 1.4-1.6 kgf/cm ² (20-23 psi) 197-217 kPa, 2.0-2.2 kgf/cm ² (29-31 psi)
Body color:	Tortuga

YTF2 WIRING DIAGRAM

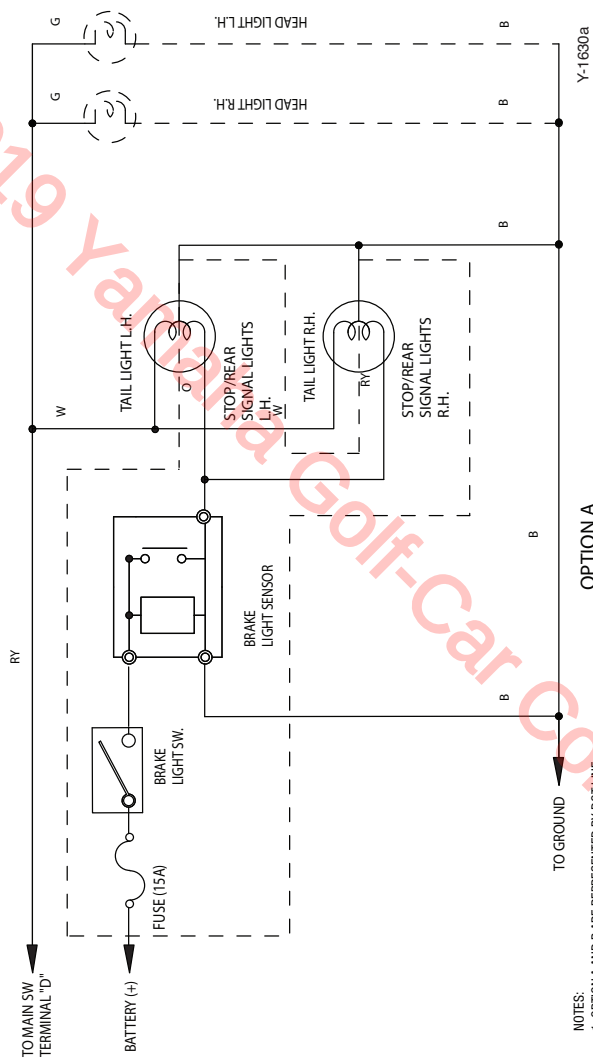
WIRING



Y-1629a

STANDARD

- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

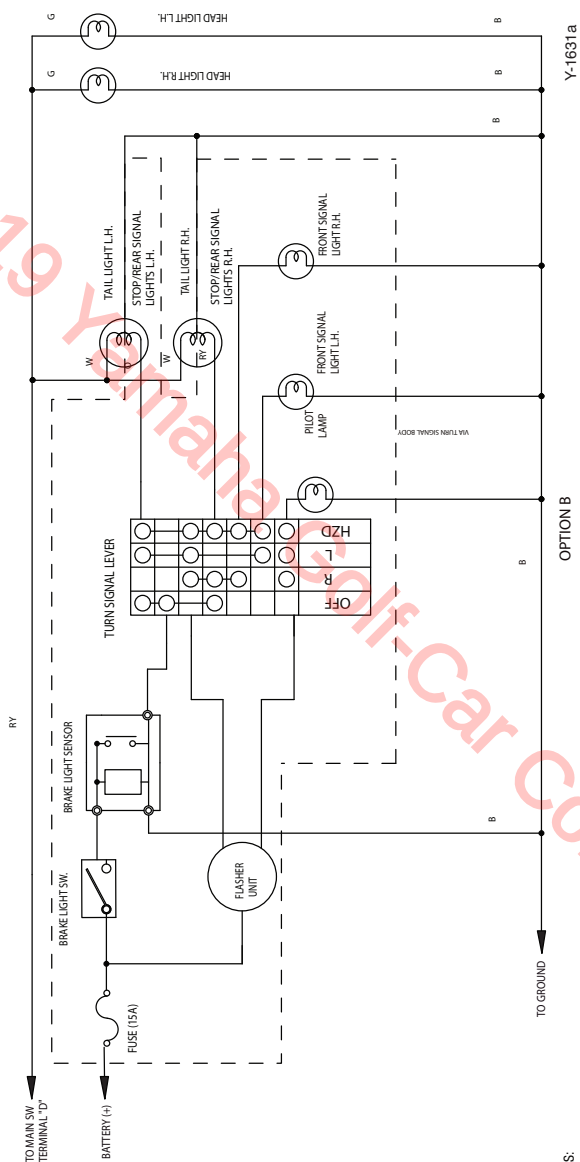


OPTION A

- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

YTF2 WIRING DIAGRAM

WIRING



- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TRD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

NOTES

©2019 Yamaha Golf-Car Company

NOTES

©2019 Yamaha Golf-Car Company

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por su adquisición de este vehículo utilitario Yamaha. Este manual contiene la información para el manejo, mantenimiento y cuidados correctos de su vehículo utilitario. Una buena comprensión de estas sencillas instrucciones le ayudará a obtener el máximo disfrute de su nuevo Yamaha.

Si tiene alguna duda acerca del manejo o mantenimiento de su vehículo utilitario, sírvase consultar a su concesionario Yamaha.

YAMAHA GOLF-CAR COMPANY

YTF2 - MANUAL DEL PROPIETARIO/USUARIO

© 2009 por Yamaha Golf-Car Company
1ª Edición

Reservados todos los derechos. Se prohíbe expresamente cualquier reimpresión o uso no autorizado sin el permiso por escrito de Yamaha Golf-Car Company.

Impreso en EE.UU.

LIT-19626-68-09

INFORMACIÓN IMPORTANTE EN ESTE MANUAL

La información incluida en este manual que resulta de especial importancia se identifica mediante los siguientes símbolos:



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para avisarle acerca de un posible riesgo de sufrir lesiones personales. Cumpla todos los mensajes de seguridad que vayan acompañados de este símbolo para evitar lesiones o la muerte.

ADVERTENCIA

Una ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

AVISO

Un AVISO indica las precauciones especiales que se deben tener en cuenta para evitar dañar el vehículo o cualquier otra propiedad.

CONSEJO

Un CONSEJO ofrece la información clave para actuar de forma más clara o sencilla.

CONSEJO

Yamaha sigue una política de continuas mejoras en el diseño y calidad de sus productos; por tanto, si bien este manual contiene la información más actualizada que está disponible en la fecha de impresión, podrá haber pequeñas discrepancias entre su vehículo utilitario y este manual. Si tiene alguna pregunta respecto a este manual, sírvase consultar con su concesionario Yamaha.

ADVERTENCIA

Lea y comprenda completamente este manual antes de operar el vehículo utilitario. Este manual debe considerarse como un componente permanente de su carro el vehículo y debe entregarse con el vehículo cuando se lo revenda.

ÍNDICE

ETIQUETAS IMPORTANTES

1

SEGURIDAD DEL USUARIO

2

ASPECTOS DE SEGURIDAD

3

MANDOS

4

COMPROBACIONES PRE-MANEJO

5

MANEJO

6

MANTENIMIENTO

7

ALMACENAMIENTO

8

ESPECIFICACIONES

9

CABLEADO

10

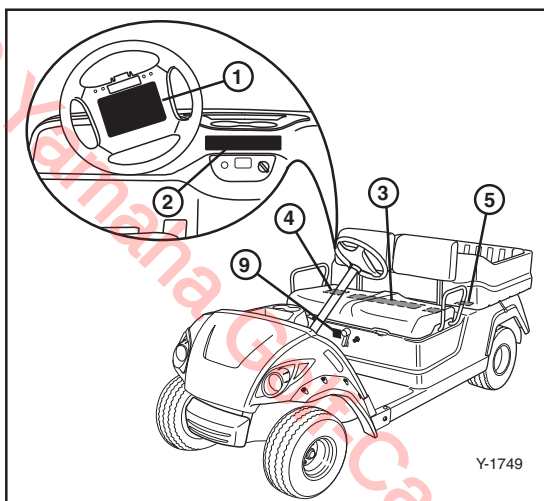
ETIQUETAS IMPORTANTES

1

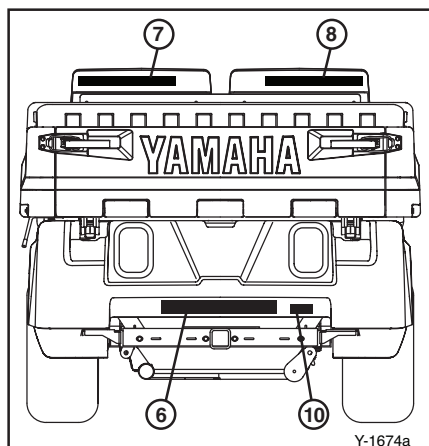
⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de operar su vehículo utilitario y reemplace rápidamente todas las etiquetas que se dañen o salgan. Si no se leen y respetan las etiquetas con instrucciones de seguridad se pueden ocasionar muertes o lesiones graves.



Y-1749

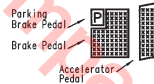


Y-1674a

①

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" or "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Press the parking brake pedal until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



ATTENTION

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

JU0-K7762-00

Y-500c

ETIQUETAS IMPORTANTES

②

⚠ WARNING

IMPROPER USE CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Vehicle capacity: 1 operator and 1 passenger.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Passenger and cargo can affect vehicle handling.
- Drive slowly in turns.

⚠ WARNING

Drive straight up and down hills-driving across the side of hill increases the risk of overturn.

- Vehicle rated capacity (driver, passenger, cargo, trailer, and load) 1300lb (590kg) on level surface.
- This vehicle is recommended only for operators 16 or older with a valid motor vehicle license.
- Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Locate and read Owner's Manual. Follow all instructions and warnings.

OIL WARNING

YAMAHA

OFF ON ON

▲ ▲ ▲

JW7-K7768-00

③



⚠ WARNING		⚠ AVERTISSEMENT	
GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH. • Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines. • Do not add fuel while engine is running or hot. • Do not modify fuel system. • Services should be performed by dealer or qualified personnel. YAMAHA	OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH. • Do not tamper with governor to increase speed.	L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE. Un incendie ou une explosion peuvent provoquer de GRAVES BLESSURES ou la MORT. • Eloigner toute source de chaleur, d'étincelles et de flammes nues du réservoir et des conduites de carburant. • Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud. • Ne pas modifier le circuit d'alimentation. • Les révisions doivent être effectuées par le concessionnaire ou par du personnel qualifié.	L'UTILISATION A DES VITESSES SUPÉRIEURES PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE CONTRÔLE QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT. • Ne pas altérer le régulateur pour augmenter la vitesse.
N432 Y-1669a		JW1-K0297-01	

ETIQUETAS IMPORTANTES

1

④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

YAMAHA

JW6-K2377-00

Y-1606

⑤

Important Emissions Information Yamaha Golf-Car Company

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2008 CALIFORNIA E/P REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES UNDER 13CCR SECTION 2766(D). THIS ENGINE MEETS 2008 CALIFORNIA EXH EMISSION REGULATIONS AND CONFORMS TO PHASE 2 U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES. EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: CATEGORY A (EPA)

EF: SYMXS 3572 EB
DCM: Jan 2008

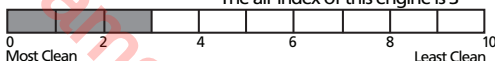
DISPLACEMENT: 357cc
EMISSION CONTROL SYSTEM: EM
EVAPORATIVE CODE: COYMX34A

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W40
IGNITION TIMING: 27 BTDC	SPARK PLUG GAP: .028-031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution

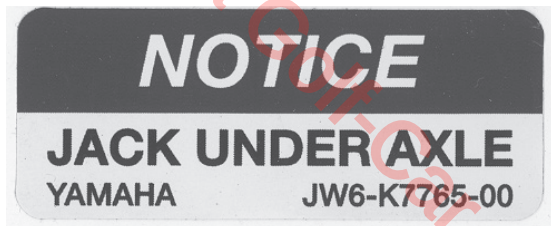
This engine is certified to be emissions compliant for the following use:

[] Moderate (125 hours) [] Intermediate (250 hours) [X] Extended (1000 hours)

Check owner's manual for further details.

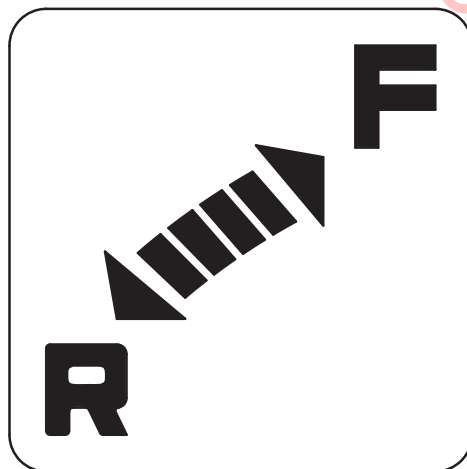
Y-1599a

⑩



Y-1673a

⑨



ETIQUETAS IMPORTANTES

⑥

⚠ WARNING

IMPROPERLY LOADING A TRAILER OR PULLING AN OBJECT CAN AFFECT HANDLING, STABILITY, AND RISK OF OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Vehicle rated capacity: 1300lb (590kg) maximum including weight of operator, passenger, accessories, cargo, and (if applicable) trailer tongue weight. G.V.W.=1700lbs (771kg)
- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150lbs (68kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1000lbs (454kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's Manual before loading, towing, or pulling objects.

JW7-F1696-00

⑦

⚠ WARNING



- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

IMPROPER USE OF CARGO BED CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH FROM LOSS OF CONTROL, OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Do not carry passengers in cargo bed.
- Maximum load in cargo bed: 800lb (363kg).
- Load may affect handling and stability.
- Secure cargo so it will not shift. Loose load could change handling characteristics of the vehicle.
- Keep weight in the cargo bed centered side to side, and as low and as far forward as possible. Top heavy loads increase the risk of overturn.

JW7-K7766-00

⑧

⚠ WARNING

STATIC ELECTRICITY SPARKS CAN IGNITE FUEL VAPOR CAUSING FIRE OR EXPLOSION.

- Do not fill portable fuel container (gas can) in cargo bed.
- Set fuel container on the ground and touch fuel nozzle to the unopened container before removing cap.
- Keep the fuel nozzle in contact with the container while fueling.
- Tighten cap before putting fuel container in cargo bed.



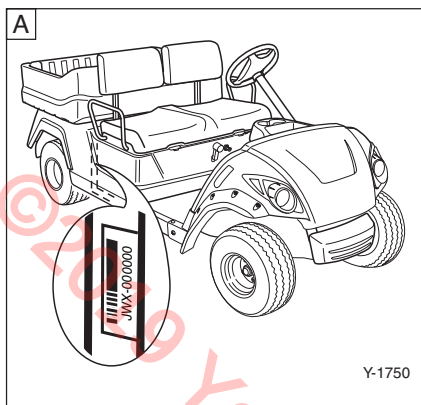
- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

JW6-K7766-01

Y-1670a

ETIQUETAS IMPORTANTES

1



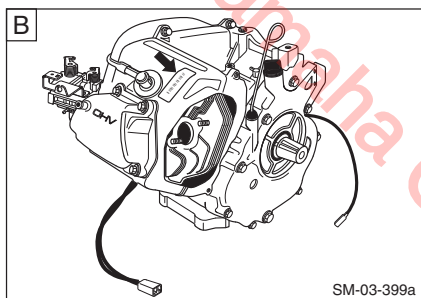
NÚMERO DE SERIE DEL VEHÍCULO UTILITARIO

El número de serie del vehículo utilitario

(A) se encuentra en el lugar mostrado.

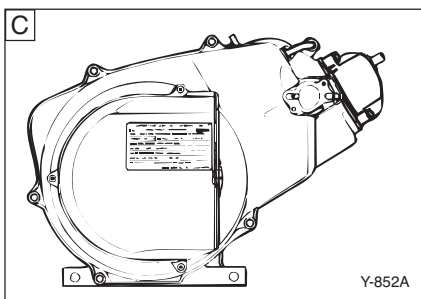
CONSEJO

Los tres primeros dígitos del número de serie identifican el modelo; los dígitos restantes son el número de producción del vehículo. Anote estos números para servir de referencia al pedir repuestos de un concesionario Yamaha.



El número de serie del motor (B) se encuentra en el lugar mostrado.

(C) Información del motor



IMPORTANT ENGINE INFORMATION				YAMAHA
ENGINE FAMILY : *****				
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.				
DISPLACEMENT:	*** cm ³	VALVE LAG(mm)	IN: **_**	EX: **_**
IGNITION TIMING & IDLE MIXTURE:		NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED.		
IDLE SPEED:	****	rpm	AT NO LOAD	
FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE.				
ENGINE OIL:	SAE 10W-40	TYPE	SD	
THIS ENGINE MEETS ****-**** CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR OFF-ROAD ENGINES. THIS ENGINE CONFORMS TO *****(***** U.S. EPA REGULATIONS) ON SMALL WORKSHOP ENGINES.				
YAMAHA MOTOR CO., LTD.				

Y-851B



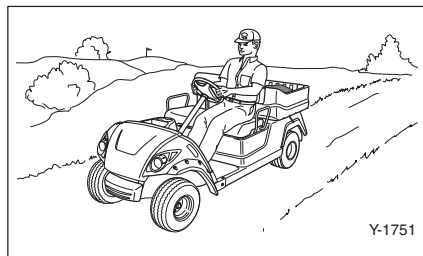
SEGURIDAD DEL USUARIO

2

Los vehículos utilitarios Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de operar. Sin embargo, asegúrese de respetar lo siguiente para reducir el riesgo de lesiones graves o muertes por la pérdida del control y otros peligros:

ANTES DE MANEJAR EL VEHÍCULO UTILITARIO

- Lea este Manual del Propietario/Usuario y todas las etiquetas de seguridad y de instrucciones para este vehículo utilitario antes de manejarlo.
- Haga las comprobaciones antes del manejo que se incluyen en la Sección 5 de este manual.
- Este vehículo utilitario sólo debe conducirse por personas autorizadas, desde el lado del conductor solamente y sólo en las áreas designadas para ello.
- No deje que vayan más de dos ocupantes por asiento. El uso de este vehículo utilitario está restringido a dos ocupantes.
- Jamás lleve personas en la plataforma de carga.
- No opere el vehículo utilitario estando bajo el efecto de bebidas alcohólicas o drogas; ya que éstos afectan la visión y el razonamiento haciendo que la operación del vehículo utilitario resulte peligrosa.
- No maneje el vehículo utilitario en calles o calzadas públicas a no ser que esté permitido por la ley o las reglamentaciones locales.



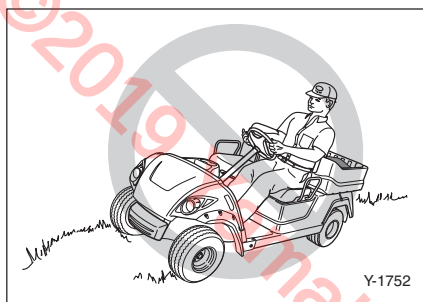
AL CIRCULAR CON EL VEHÍCULO UTILITARIO

- Mantenga todo el cuerpo dentro del vehículo, permanezca sentado y agárrese al circular con el vehículo.
- No arranque el vehículo utilitario hasta que estén sentados los dos ocupantes.

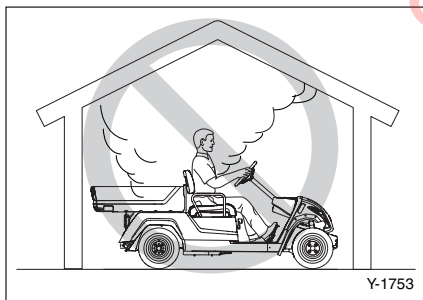


SEGURIDAD DEL USUARIO

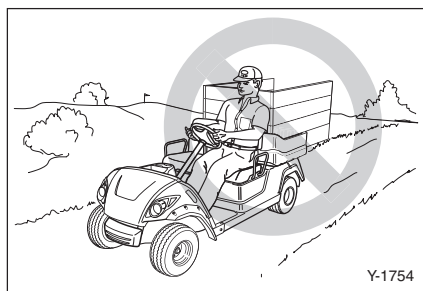
2



Y-1752



Y-1753



Y-1754

- Mantenga las manos en el volante y los ojos en el camino a seguir.
- Tenga especial cuidado en zonas congestionadas o al retroceder. Retroceda siempre lentamente y esté atento.
- Evite los arranques y paradas bruscos.
- Adapte la velocidad del vehículo a las condiciones del terreno en el campo.
- Evite girar el volante de forma abrupta a altas velocidades para evitar que el vehículo evite tipping el vehículo.
- Conduzca siempre lentamente y en línea recta para subir o bajar las pendientes, nunca de forma transversal para evitar que el vehículo evite tipping el vehículo.
- No frene bruscamente al circular con un remolque o llevar cargas en la plataforma de carga.
- No deje funcionando el motor en el interior de un edificio. Los gases de escape son venenosos y pueden producir intoxicación por monóxido de carbono.
- No haga modificaciones ni adiciones que afecten a la capacidad o al funcionamiento con seguridad, ni haga cambios que no se ajusten a lo indicado en el manual del propietario/usuario.



ASPECTOS DE SEGURIDAD

Como todas las máquinas, los vehículos utilitarios pueden causar lesiones si no se manejan o mantienen como es debido. Esta sección incluye los métodos de seguridad en general que se requieren para el funcionamiento seguro. Antes de manejar los vehículos, el personal debe establecer aquellos métodos de seguridad adicionales que puedan requerirse para el funcionamiento seguro.

La experiencia ha demostrado que los vehículos utilitarios son seguros si se manejan conforme a las advertencias de seguridad colocadas en cada vehículo utilitario. Este funcionamiento seguro se mejora aún más cuando se utilizan los vehículos utilitarios conforme a los métodos y reglas de seguridad establecidos para las condiciones del terreno y del campo en que se utilizan.

La información contenida aquí está destinada al personal autorizado que es responsable de la seguridad de los vehículos utilitarios. Si es usted responsable por el manejo y mantenimiento de este vehículo utilitario, le aconsejamos que implante un programa de seguridad.

CUALIFICACIONES DEL CONDUCTOR

Los vehículos utilitarios sólo deben manejarse por personal autorizado para ello. Se recomienda que sólo aquellos que tengan un permiso de conducir válido manejen los vehículos utilitarios.

Coloque las instrucciones de manejo y de seguridad recomendadas por el fabricante de vehículos utilitarios, junto con las reglas de seguridad, en un lugar prominente cerca de la zona donde se almacenan los vehículos. También se recomienda colocar el siguiente cartel de advertencia en un lugar prominente:

ADVERTENCIA

No maneje los vehículos utilitarios bajo la influencia del alcohol o las drogas. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

ESTUDIO DE SEGURIDAD

Haga con regularidad estudios de seguridad para identificar las áreas de riesgo en que no deben conducirse los vehículos utilitarios.

PREVENCIÓN DE RIESGOS

Deben evitarse los siguientes riesgos:

- **Pendientes pronunciadas.** Donde existan pendientes pronunciadas, los vehículos utilitarios deben restringirse, en lo posible, a los caminos designados para ellos. Además, deben identificarse las pendientes pronunciadas con un cartel de advertencia adecuado, tal como:

ADVERTENCIA

Baje lentamente las pendientes pronunciadas y con el pie en el pedal del freno. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

- **Curvas cerradas, curvas sin visibilidad y accesos a puentes.** Acordone estas áreas potencialmente peligrosas o identifíquelas con un cartel adecuado, describiendo la naturaleza del riesgo y las precauciones que han de tomarse para evitarlo.
- **Lugares húmedos.** La hierba mojada puede causar que un vehículo utilitario pierda tracción y esto podrá afectar a la estabilidad. Reduzca la velocidad en los lugares húmedos o con malas condiciones atmosféricas.



ASPECTOS DE SEGURIDAD

3

- **Terreno suelto.** El terreno suelto puede causar que el vehículo utilitario pierda tracción y podrá afectar a la estabilidad. Repare el terreno suelto, acordone estas zonas o identifique el terreno suelto con un cartel adecuado.
- **Interferencia entre el vehículo utilitario y los peatones.** Para evitar accidentes, modifique en lo posible la ruta del tráfico de vehículos utilitarios o el tráfico de peatones en zonas congestionadas. Si no resulta práctico reenrutar el tráfico, coloque carteles de advertencia para avisar a los peatones sobre el tráfico de vehículos utilitarios, así como alertar a los usuarios de los vehículos utilitarios para que tengan precaución y presten atención a los peatones.
- No monte un accesorio donde pueda interferir con su capacidad para controlar el vehículo utilitario. Como ejemplo de esto cabe citar (entre otros), un objeto que limite su capacidad para girar el volante de la dirección o que limite la visión.
- Tenga especial precaución al conducir un vehículo utilitario con accesorios. La maniobrabilidad del vehículo utilitario podrá ser diferente a cuando no lleva accesorios.

Cargas

Las cargas o un remolque pueden alterar la estabilidad y maniobrabilidad de un vehículo utilitario. Se requiere sentido común y buen juicio al llevar cargas o conducir con un remolque. Tenga en cuenta lo siguiente:

ACCESORIOS Y CARGAS

Accesorios

Los accesorios pueden afectar a la maniobrabilidad y control de su vehículo. Tenga en cuenta lo siguiente al pensar en montar un accesorio o manejar un vehículo utilitario que tenga accesorios.

- Elija únicamente accesorios diseñados para su vehículo utilitario. Su concesionario Yamaha puede ofrecerle una buena variedad de accesorios Yamaha originales. Podrá también haber otros accesorios disponibles en el mercado. No obstante, no resulta posible para Yamaha probar todos los accesorios de otros, ni controlar su calidad o aptitud. Elija un accesorio Yamaha original o uno que sea equivalente en diseño y calidad.
- Los accesorios deben montarse de forma rígida y segura. Un accesorio que pueda cambiar de posición o desprenderse mientras se maneja el vehículo podrá hacer que pierda el control de su vehículo utilitario.
- Jamás exceda los límites de peso indicados en la página 9-1. Un vehículo utilitario excesivamente cargado puede perder estabilidad.
- No exceda el peso máximo en la lengüeta. El peso en la lengüeta puede medirse con una báscula de cuarto de baño. Ponga la lengüeta del remolque cargado sobre la báscula, con la lengüeta a la altura del enganche. En caso necesario, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso en el enganche. Si lleva cargas y circula con un remolque, incluya el peso en la lengüeta en el límite máximo de carga del vehículo.
- Coloque la carga en la plataforma de carga lo más cerca posible del centro del vehículo.



ASPECTOS DE SEGURIDAD

- Ate bien la carga en el remolque. Asegúrese de que no se desplace la carga en el remolque. Una carga que se desplace puede causar un accidente.
- Cerciérese de que la carga no interfiere con los mandos ni con su capacidad para ver a dónde se dirige.
- Conduzca más lentamente que al hacerlo sin carga. Cuanto más peso lleve, más lento debe conducir. Si bien las condiciones varían, es aconsejable no exceder las velocidades bajas cuando se llevan cargas pesadas o al circular con un remolque.
- Tenga en cuenta una mayor distancia de frenado. Un vehículo más pesado requiere más tiempo para detenerse.
- Evite los giros bruscos, salvo a velocidades muy bajas para evitar que el vehículo evitar tipping el vehículo.
- Evite las colinas y terreno accidentado. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y maniobrabilidad del vehículo utilitario.

ADVERTENCIA

- **La sobrecarga de este vehículo utilitario o el circular indebidamente con cargas o con un remolque podrán suponer un riesgo.**
- **Esto podría causar cambios en la maniobrabilidad del vehículo utilitario, que podrían resultar en un accidente.**
- **Jamás exceda la capacidad de carga especificada para este vehículo utilitario.**
- **Las cargas deben estar debidamente distribuidas y bien sujetas.**
- **Reduzca la velocidad al llevar cargas o circular con un remolque. Tenga en cuenta una mayor distancia de frenado.**

MANTENIMIENTO REQUERIDO PARA LA SEGURIDAD DEL VEHÍCULO UTILITARIO

Haga lo siguiente para garantizar la seguridad del operador del vehículo utilitario:

- **Mantenimiento preventivo.** Para que su vehículo utilitario funcione bien y con seguridad, haga todos los trabajos de mantenimiento programados, conforme a las recomendaciones del fabricante.
- **Personal.** Encargue la inspección, ajustes y mantenimiento de su vehículo utilitario únicamente a personal cualificado, capacitado y autorizado.
- **Repuestos y materiales.** Utilice únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile bien todas las zonas de mantenimiento y almacenamiento, conforme a las ordenanzas contraincendios, para evitar el riesgo de incendio. Se requiere ventilación para disipar los vapores inflamables y humos en las zonas en que se almacenan vehículos con motor de gasolina. También se requiere una buena ventilación para disipar los gases de hidrógeno en los lugares de almacenamiento de vehículos durante la recarga de baterías.



ASPECTOS DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO

Al efectuar el mantenimiento siga todas las instrucciones de seguridad que vienen en los manuales de manejo y mantenimiento del fabricante, además de las siguientes precauciones de seguridad:

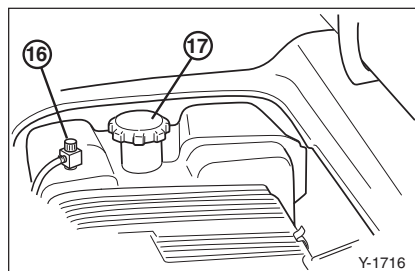
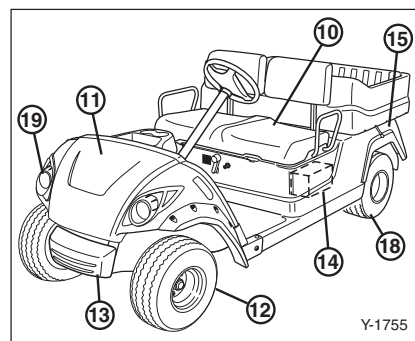
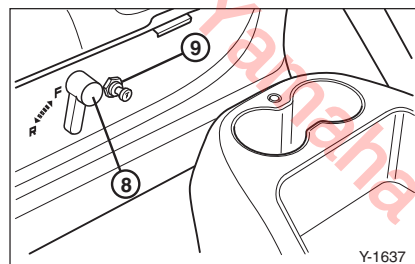
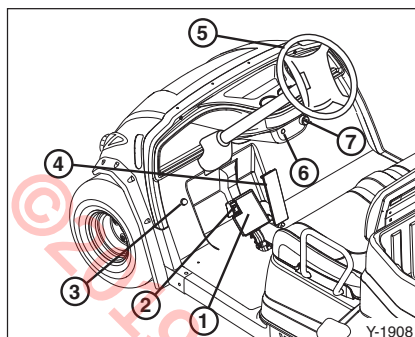
- Inmovilice adecuadamente el vehículo antes de comenzar las tareas de mantenimiento para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Bloquee adecuadamente el chasis antes de trabajar debajo del vehículo para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Antes de desconectar cualquier parte del sistema de combustible, vacíe la parte aplicable del sistema para evitar las fugas de combustible.
- Para evitar incendios o explosiones, cuando trabaje en el sistema de combustible o la batería, no fume ni permita que haya chispas o llamas abiertas cerca del vehículo.
- Antes de realizar trabajos en el vehículo debe desconectar el sistema eléctrico del mismo de acuerdo con las instrucciones del fabricante para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Utilice solamente herramientas adecuadamente aisladas cuando realice trabajos cerca de las baterías para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Mantenga en buenas condiciones de funcionamiento todos los componentes que afectan a la seguridad, incluyendo los frenos, mecanismos de la dirección, alarmas y reguladores. No modifique estos componentes de seguridad suministrados por el fabricante.
- Después de cada trabajo de mantenimiento o reparación, debe conducirse el vehículo por personal cualificado, capacitado y autorizado - en un lugar libre de peatones - para comprobar su buen funcionamiento y ajustes.

- Anote en un diario de mantenimiento todos los trabajos efectuados, con la fecha, nombre de la persona que hace el mantenimiento y tipo de mantenimiento efectuado. Inspeccione con regularidad el diario de mantenimiento para asegurarse de que los datos son completos y exactos.
- Mantenga bien legibles todas las chapas de datos, advertencias e instrucciones del fabricante.
- Si se requieren nuevas chapas de datos, advertencias o instrucciones, contacte con su concesionario Yamaha.

MANIPULACIÓN / ALMACENAMIENTO DEL COMBUSTIBLE Y CARGA DE BATERÍAS

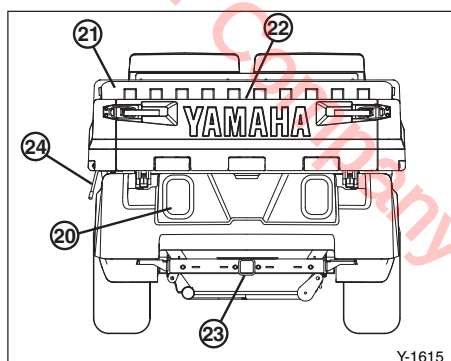
Tome las siguientes precauciones para garantizar la seguridad de los encargados del mantenimiento:

- Supervise el almacenamiento y la manipulación de los combustibles líquidos de acuerdo con las normas de seguridad y prevención de incendios para evitar los incendios y las explosiones.
- Sólo deben utilizarse las instalaciones y los procedimientos de carga de la batería que cumplan con las ordenanzas y reglamentaciones de aplicación para evitar explosiones, choques eléctricos o daños al sistema eléctrico.
- Revise periódicamente la carga de combustible para comprobar que se respetan los códigos, las reglamentaciones y los procedimientos de seguridad de aplicación para evitar incendios y explosiones.



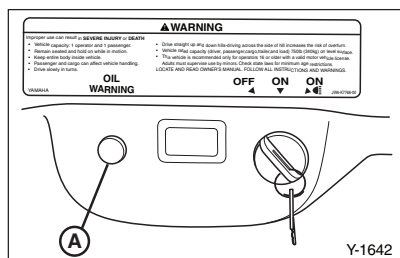
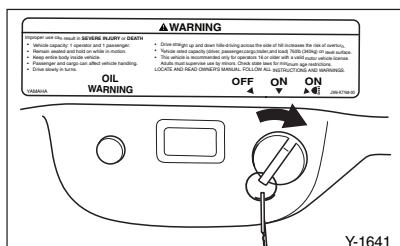
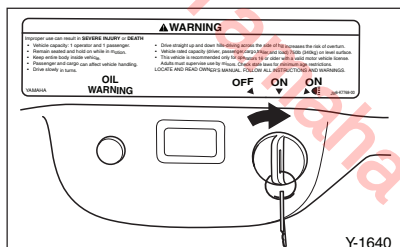
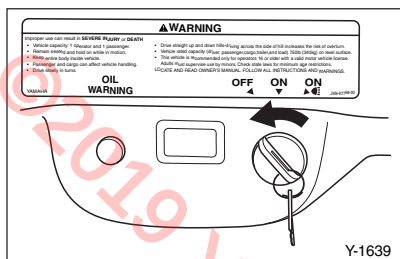
COMPONENTES PRINCIPALES

- ① Pedal del freno
- ② Pedal del freno de estacionamiento
- ③ Interruptor de la bocina
- ④ Pedal del acelerador
- ⑤ Volante de la dirección
- ⑥ Testigo de aceite
- ⑦ Interruptor principal/faros
- ⑧ Palanca selectora de marcha
- ⑨ Pomo del estrangulador
- ⑩ Asiento
- ⑪ Cuerpo delantero
- ⑫ Neumático delantero
- ⑬ Parachoques delantero
- ⑭ Batería
- ⑮ Cuerpo trasero
- ⑯ Válvula de paso de combustible
- ⑰ Tapón de combustible
- ⑱ Neumático trasero
- ⑲ Faros
- ⑳ Luces de cola
- ㉑ Plataforma de carga
- ㉒ Compuerta trasera
- ㉓ Enganche del remolque
- ㉔ Palanca de suelta de la plataforma de carga



MANDOS

4



INTERRUPTOR PRINCIPAL

El interruptor principal controla las siguientes funciones:

OFF

Todos los circuitos eléctricos están apagados.

La llave sólo puede extraerse en esta posición.

ON

Están encendidos los circuitos eléctricos. Puede conducirse el vehículo utilitario.

"ON" CON LUCES

Las funciones para esta posición son las mismas que para la posición "ON"; sin embargo, en esta posición se activan los faros y las luces de cola.

TESTIGO DE ACEITE

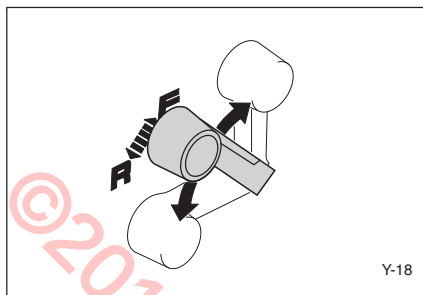
Se enciende esta luz cuando el aceite del motor baja de un nivel admisible.

AVISO

Si se enciende esta luz, pare el motor, compruebe el nivel de aceite y añada el aceite necesario. Un bajo nivel de aceite puede dañar el motor. (Vea la página 5-3.)

Ⓐ Testigo de aceite

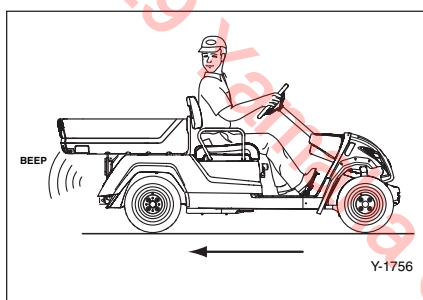
MANDOS



PALANCA SELECTORA DE MARCHA

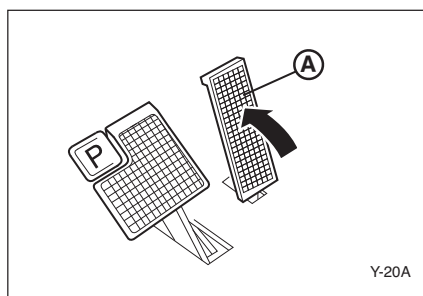
La palanca selectora de marcha permite poner el vehículo en marcha al frente o marcha atrás. Al detenerse completamente el vehículo, mueva la palanca a la posición deseada.

Posición de la palanca	Movimiento del vehículo
F	MARCHA AL FRENTE
R	MARCHA ATRÁS



CONSEJO

Al poner la palanca selectora en "R" suena el zumbador de alarma de marcha atrás.

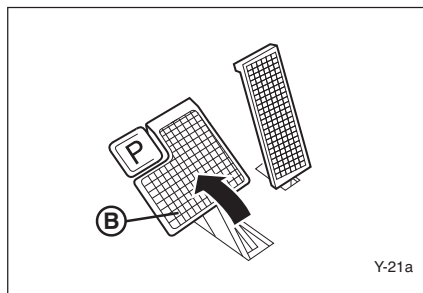


PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador controla la velocidad del vehículo.

Acción	Velocidad del vehículo
Pise el pedal	Aumenta
Suelte el pedal	Disminuye

Ⓐ Pedal del acelerador

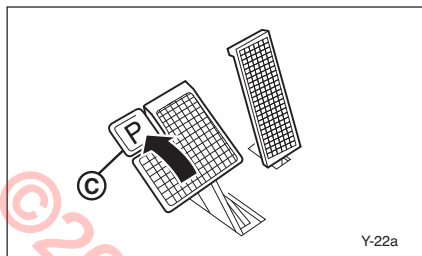


PEDAL DEL FRENO

Pise el pedal del freno para detener el vehículo utilitario.

Ⓑ Pedal del freno

MANDOS



PEDAL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Al aparcar el vehículo, pise el pedal del freno de estacionamiento.

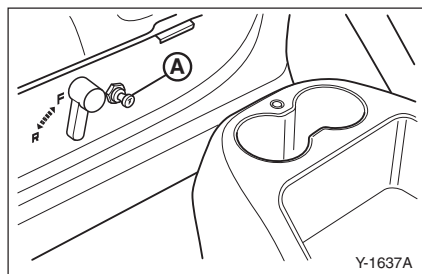
© Pedal del freno de estacionamiento

CONSEJO

Suelte el freno de estacionamiento, pisando el pedal del acelerador.

⚠ ADVERTENCIA

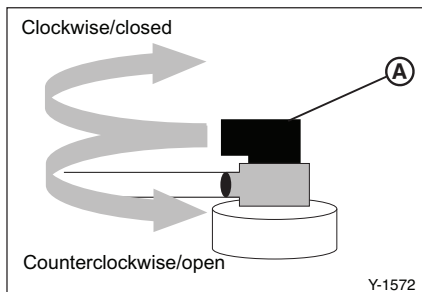
El freno de estacionamiento se suelta automáticamente al pisar el pedal del acelerador. Si el interruptor principal está en la posición "ON", pisando el pedal del acelerador podrá causar que se mueva repentinamente el vehículo. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.



POMO DEL ESTRANGULADOR

Tire del pomo del estrangulador al arrancar el motor en frío. Suelte el pomo cuando haya arrancado el motor.

Ⓐ Pomo del estrangulador

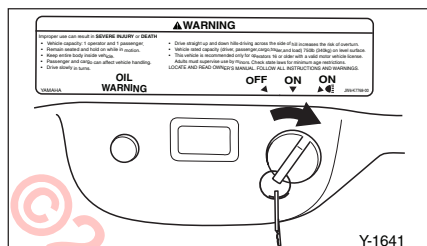


VÁLVULA DE PASO DE COMBUSTIBLE

Cerciórese de que la válvula de paso de combustible está en la posición "ABIERTA" para el funcionamiento normal.

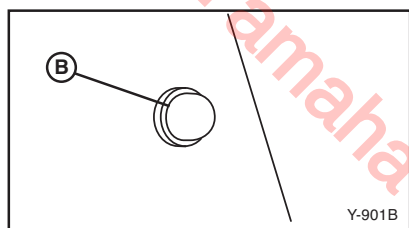
Ⓐ Válvula de paso de combustible

MANDOS



POSICIÓN ENCENDIDA DE FAROS / LUCES DE COLA

Gire el interruptor principal totalmente a derechas, a la segunda posición "ON". Esto activará los faros y las luces de cola.



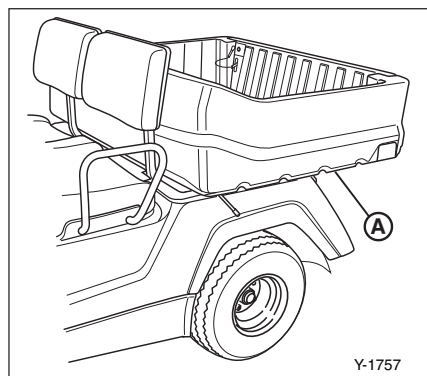
INTERRUPTOR DE LA BOCINA

El interruptor de la bocina está adyacente al pedal del freno y se activa pisándolo.

Ⓑ Interruptor de la bocina

CONSEJO

Es aconsejable sonar la bocina al aproximarse a curvas sin visibilidad.

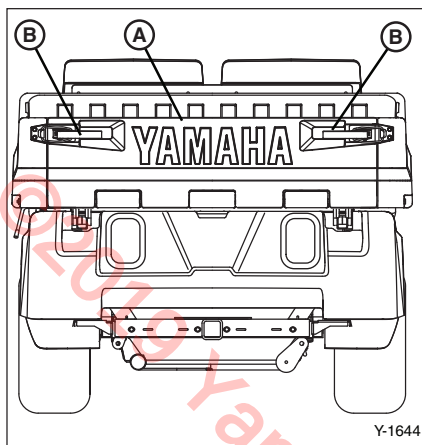


PLATAFORMA DE CARGA

Ⓐ Plataforma de carga

MANDOS

4

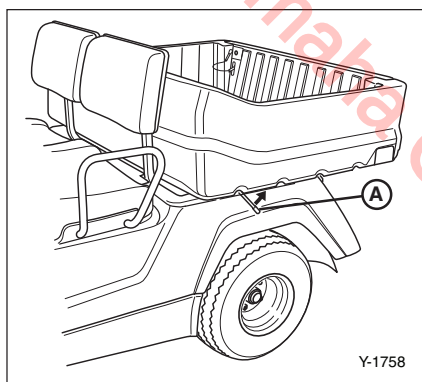


APERTURA Y CIERRE DE LA COMPUERTA TRASERA

Para abrir, desenganche los pestillos y baje entonces la compuerta trasera.

Para cerrar, alce la compuerta trasera a su posición original y enganche los pestillos.

- (A) Compuerta trasera
- (B) Pestillo



ELEVACIÓN Y DESCENSO DE LA PLATAFORMA DE CARGA

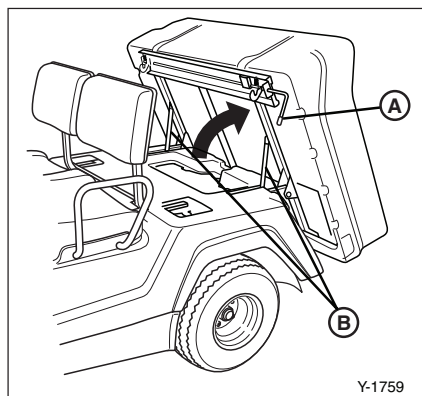
Para alzarla, tire hacia atrás de la palanca de suelta de la plataforma de carga para desenganchar los pestillos. La varilla de gas ayuda a alzar y retener abierta la plataforma de carga.

CONSEJO

La varilla de gas sólo abre/retiene la plataforma de carga cuando está vacía.

Para bajarla, empújela hacia abajo hasta dejarla en la posición original. Cerciñese de que los pestillos de la plataforma de carga están bien enganchados.

- (A) Palanca de suelta de la plataforma de carga
- (B) Varilla de gas



Límite máximo de carga:
363 kg (800 libras)

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de movimiento descontrolado

- Jamás exceda la capacidad de carga especificada para este vehículo.
- Distribuya la carga por un igual.
- Sujete la carga en la plataforma de carga.
- Jamás remolque una carga que no esté bien sujeta.
- Reduzca la velocidad y tenga en cuenta que se requiere una mayor distancia de frenado.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio o explosión

- No llene latas de combustible en la plataforma de carga de plástico.
- Coloque la lata de combustible en el suelo.
- Mantenga la boquilla de combustible en contacto con la boca de la lata al llenarla.
- Apriete bien el tapón antes de colocar la lata de combustible en la plataforma de carga.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

4

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de objetos caídos y arrojados

- No lleve viajeros en la plataforma de carga.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

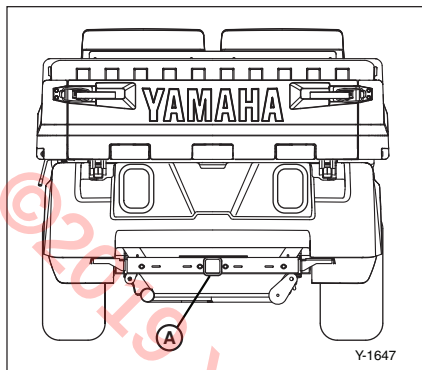
⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de aplastamiento

- Mantenga las manos y los dedos apartados de las correderas del asiento y plataforma de carga.
- Antes de cerrar la plataforma de carga, indique a las personas próximas que se aparten del vehículo.
- No deje que haya personas en el asiento al cerrar la plataforma de carga.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

MANDOS



SOPORTE DE ENGANCHE DEL REMOLQUE

Este vehículo tiene un soporte receptor de 5 cm (2 pulgadas) para un enganche de remolque estándar. Pueden obtenerse equipos de remolque en un concesionario Yamaha.

Ⓐ Soporte de enganche del remolque

COMPROBACIONES PRE-MANEJO

Cada vez que vaya a usar su vehículo utilitario, haga las comprobaciones pre-manejo. Acostúmbrese a realizar las siguientes comprobaciones de la misma forma, para que le resulten automáticas.

⚠ ADVERTENCIA

Para impedir que se mueva el vehículo al realizar las comprobaciones pre-manejo:

- Extraiga la llave de arranque.
- Aplique el freno de estacionamiento.

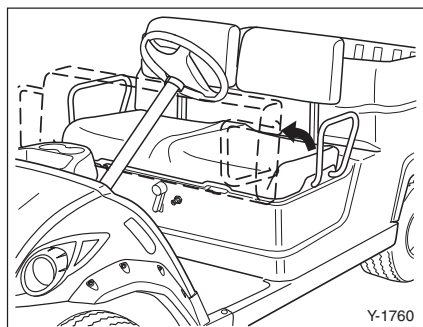
Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

5

LISTA DE COMPROBACIONES PRE-MANEJO

Antes de manejar el vehículo compruebe lo siguiente:

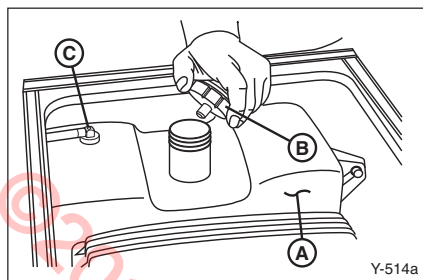
- ✓ Sistema de combustible
- ✓ Nivel de aceite del motor
- ✓ Batería
- ✓ Estado de los neumáticos
- ✓ Sistema de dirección
- ✓ Zumbador de alarma de marcha atrás
- ✓ Funcionamiento de los pedales
- ✓ Carrocería y chasis
- ✓ Faros/luces de cola
- ✓ Plataforma de carga



ASIENTO

Abra el asiento para las comprobaciones y mantenimiento.

COMPROBACIONES PRE-MANEJO



SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Compruebe que hay suficiente combustible en el depósito y que está abierta la válvula de paso de combustible. Compruebe también los tubos y conexiones de combustible para ver si hay fugas.

- (A) Depósito de combustible
- (B) Tapón de combustible
- (C) Válvula de paso de combustible

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina y sus vapores son sumamente inflamables y explosivos. Para evitar incendios y explosiones, y para reducir el riesgo de lesiones al momento de recargar combustible, siga estas instrucciones.

1. Pare el motor y déjelo enfriar unos minutos antes de repostar. No fume al repostar y manténgase apartado de las chispas, llamas u otros focos de ignición. Haga el repostaje en un lugar bien ventilado.
2. Cuidé de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Elimine debidamente los trapos empapados con gasolina.
3. Apriete bien el tapón de llenado después de repostar.

⚠ ADVERTENCIA

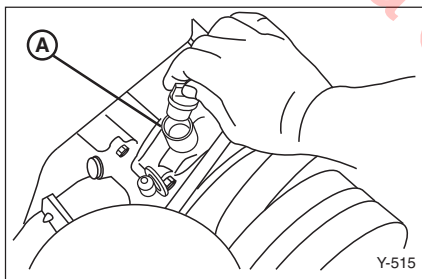
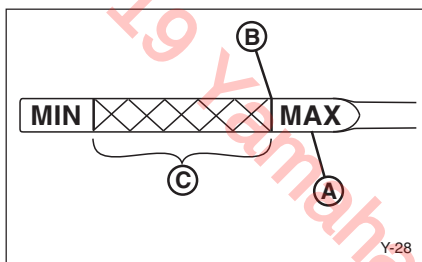
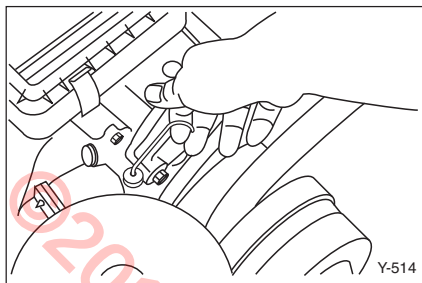
La gasolina es venenosa y puede causar lesiones o la muerte. Si traga gasolina, respira mucho vapor de gasolina o se le mete gasolina en los ojos, acuda inmediatamente al médico.

Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si está contaminada con gasolina.

Combustible recomendado:
Gasolina sin plomo

Capacidad del depósito de combustible:
24,0 L (6,3 galones EE. UU.)

COMPROBACIONES PRE-MANEJO



Aceite recomendado:
Aceite de 4 ciclos YAMALUBE
10W40

Capacidad de aceite del motor:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

Cantidad para cambiar el aceite:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

AVISO

Evite usar mezclas de gasolina y alcohol metílico, ya que pueden dañar los componentes del sistema de combustible.

ACEITE DEL MOTOR

Con el vehículo utilitario estacionado en un sitio llano, extraiga la varilla de nivel y compruebe que el aceite del motor está entre las marcas MIN y MAX (la parte rayada en el extremo de la varilla).

- (A) Varilla de nivel de aceite
- (B) Nivel máximo de aceite
- (C) Zona segura de funcionamiento

Si el nivel de aceite está **por debajo** de la marca MIN en la varilla de nivel, añada aceite por el agujero de llenado hasta dejar el nivel de aceite entre las marcas MIN y MAX.

- (A) Agujero de llenado de aceite

AVISO

Podrá resultar en daños del motor.

- Cuide de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla de nivel y cerciórese de que no entran materias extrañas al cárter.
- Cuide de no contaminar con aceite la correa del motor de arranque.

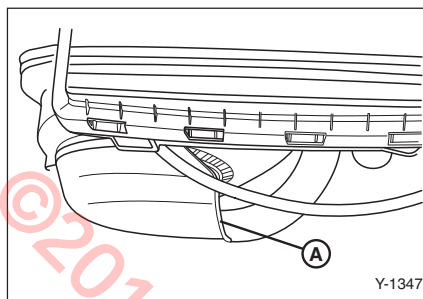
CONSEJO

La distancia entre las dos marcas en la varilla representa aproximadamente 1/2 L (1/2 US qt) de aceite.

CONSEJO

Clasificación del aceite recomendado para el motor: API Service SE, SF, o SG. Se recomiendan los aceites del motor que llevan la etiqueta "Energy Conserving II".

COMPROBACIONES PRE-MANEJO



Conducto de enfriamiento del motor

Compruebe que el conducto de enfriamiento del motor está libre de suciedad. Limpie la suciedad si procede.

(A) Conducto de enfriamiento del motor

BATERÍA

Compruebe que la batería está bien sujeta en posición, para que no se dañe por efecto de la vibración o sacudidas. Compruebe también que no faltan tapones en la batería para evitar derrames del ácido de la batería. Compruebe si hay corrosión en los terminales de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protégase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

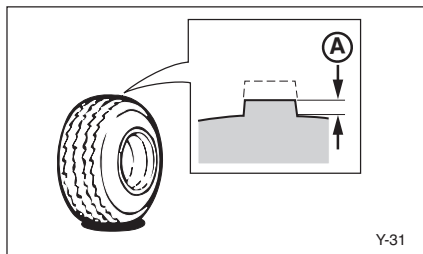
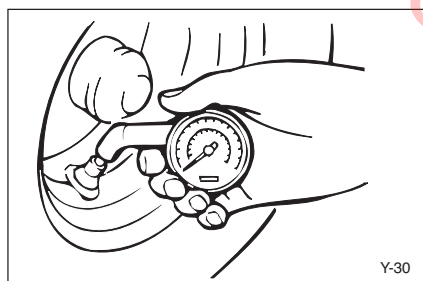
Presión de aire de los neumáticos

Compruebe la presión de aire de los neumáticos antes de manejar el vehículo utilitario.

Presión de los neumáticos:

Delantero: 140-160 kPa,
1,4-1,6 kgf/cm², (20-23 psi)

Trasero: 197-217 kPa,
2,0-2,2 kgf/cm², (29-31 psi)

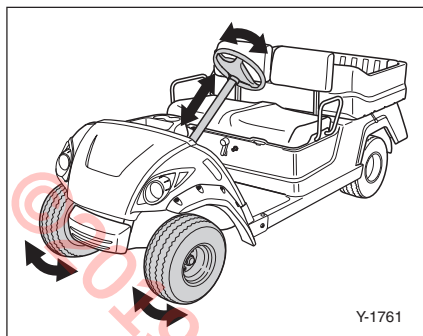


Límite de desgaste de los neumáticos

Compruebe la superficie de los neumáticos en cuanto a daños, agrietamiento u objetos incrustados. Cambie el neumático cuando el dibujo se haya gastado a 1 mm (0,04 pulgadas).

(A) Límite de desgaste

COMPROBACIONES PRE-MANEJO

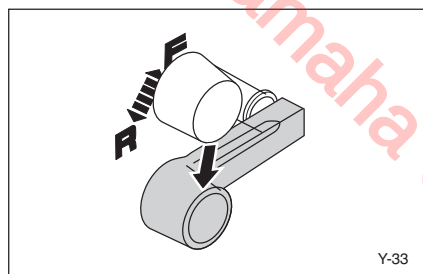


SISTEMA DE DIRECCIÓN

Compruebe si hay un huelgo excesivo en la dirección:

- moviendo el volante de la dirección arriba y abajo, al frente y atrás.
- girando ligeramente el volante de la dirección a izquierda y derecha.

Si siente que hay un huelgo excesivo u oye crujidos que pudieran indicar que hay componentes flojos en la dirección, consulte con el concesionario Yamaha.



ZUMBADOR DE ALARMA DE MARCHA ATRÁS

Compruebe el zumbador de marcha atrás, moviendo la palanca selectora a la posición "R" (marcha atrás). Debe sonar el zumbador.

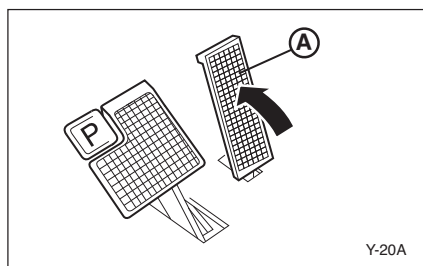
FUNCIONAMIENTO DE LOS PEDALES

Compruebe el buen funcionamiento de los siguientes pedales. Si hay un pedal que no funciona debidamente, consulte con un concesionario Yamaha.

Pedal del acelerador

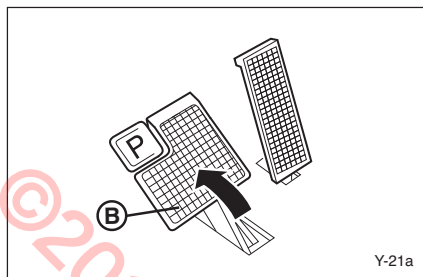
1. **¡ADVERTENCIA!** Compruebe que el interruptor principal esté en la posición "OFF" (apagado).
2. Asegúrese de que el pedal del acelerador funciona con suavidad.

(A) Pedal del acelerador



COMPROBACIONES PRE-MANEJO

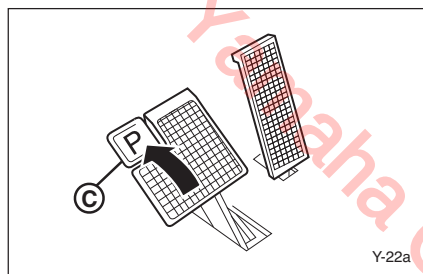
5



Pedal del freno

Asegúrese de que el pedal del freno se siente firme al pisarlo y que regresa a su posición original al soltarlo.

Ⓑ Pedal del freno



Pedal del freno de estacionamiento

Compruebe que el pedal del freno de estacionamiento queda trabado en posición con un clic firme, y que se suelta al pisar el pedal del acelerador.

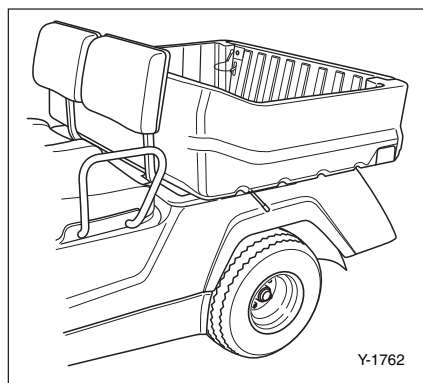
Ⓒ Pedal del freno de estacionamiento

CONSEJO

Suelte el freno de estacionamiento, pisando el pedal del acelerador.

CARROCERÍA Y CHASIS

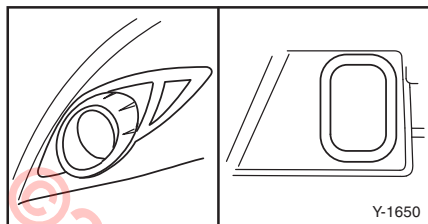
Antes de usar el vehículo, haga una inspección visual de la carrocería y chasis para ver si hay daños o partes que faltan.



PLATAFORMA DE CARGA

Cerciórese de que la plataforma de carga está totalmente bajada y enganchada en esa posición. Ceriéndose de que están encajados los dos pestillos de la compuerta de cola.

COMPROBACIONES PRE-MANEJO

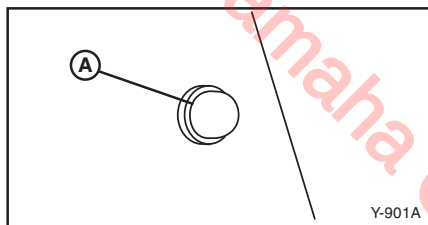


Faros/luces de cola

Compruebe que funcionan los faros y las luces de cola.

⚠ ADVERTENCIA

Jamás maneje el vehículo utilitario de noche o con mal tiempo sin que funcionen debidamente los faros/ luces de cola. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

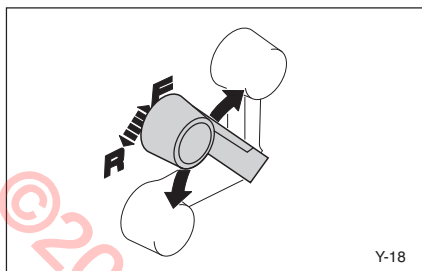


Interruptor de la bocina

Cerciórese de que funciona bien la bocina.

Ⓐ Interruptor de la bocina

MANEJO

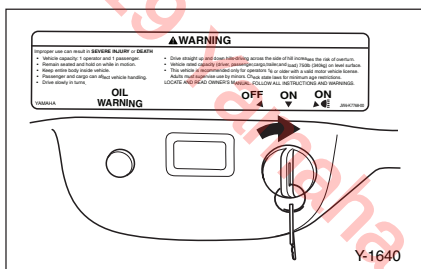


PUESTA EN MARCHA

1. Con el freno de estacionamiento aplicado, gire la palanca selectora de marcha a la posición "F" para marcha al frente, o "R" para marcha atrás.

AVISO

No mueva la palanca de "F" (marcha al frente) a "R" (marcha atrás) con el vehículo en movimiento. Podrá resultar en daños de la transmisión.



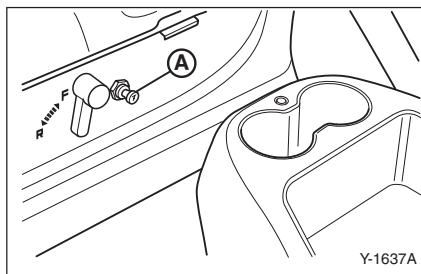
2. Gire la llave de arranque a la posición "ON".

⚠ ADVERTENCIA

No pise el pedal del acelerador mientras gira la llave de arranque, ya que podrá moverse repentinamente el vehículo. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

3. Tire del pomo del estrangulador y manténgalo en esta posición al arrancar. Suelte el pomo del estrangulador cuando haya arrancado el motor.

(A) Pomo del estrangulador

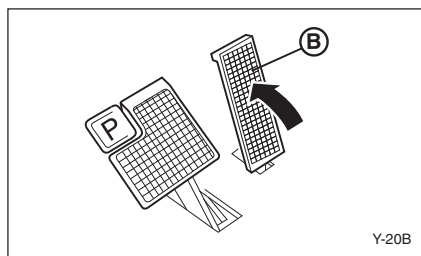


CONSEJO

No se requiere usar el estrangulador cuando está caliente el motor.

4. Compruebe que no hay obstáculos en su camino y pise lentamente el pedal del acelerador. Comenzará a moverse el vehículo.

(B) Pedal del acelerador



CONSEJO

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente al pisar el pedal del acelerador.

DETENCIÓN DEL VEHÍCULO

Para detener el vehículo, pise gradualmente el pedal del freno.

(A) Pedal del freno

Cuando se haya detenido el vehículo, pise el pedal del freno de estacionamiento y gire la llave de arranque a la posición "OFF".

(B) Pedal del freno de estacionamiento

AVISO

No intente retener con el acelerador el vehículo utilitario en una pendiente - utilice el freno. Podrá resultar en daños de la transmisión.

LÍMITE MÁXIMO DE CARGA

- Capacidad de carga nominal del vehículo:
590 kg (1300 libras)
- Capacidad de la plataforma de carga:
363 kg (800 libras)
- Capacidad de carga del remolque:
454 kg (1000 libras)
- Peso en la lengüeta:
68 kg (150 libras)

CARGAS

La carga o un remolque pueden alterar la estabilidad y maniobrabilidad del vehículo.

Se requiere sentido común y buen juicio al llevar cargas o conducir con un remolque. Tenga en cuenta lo siguiente:

- Jamás exceda los límites de peso indicados. Un vehículo sobrecargado puede perder estabilidad.

MANEJO

- No exceda el peso máximo en la lengüeta. El peso en la lengüeta puede medirse con una báscula de cuarto de baño. Ponga la lengüeta del remolque cargado sobre la báscula, con la lengüeta a la altura del enganche. En caso necesario, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso en el enganche. Si lleva cargas y circula con un remolque, incluya el peso en la lengüeta en el límite máximo de carga del vehículo.

- Coloque la carga en la plataforma de carga lo más cerca posible del centro del vehículo evitar tipping el vehículo.

- Ate bien la carga en el remolque. Asegúrese de que no se desplace la carga en el remolque. Una carga que se desplace puede causar un accidente.

- Asegúrese de que la carga no interfiera con los mandos ni con su capacidad para ver a dónde se dirige.

- Conduzca más lentamente que sin una carga. Cuanto más peso lleve, más lento debe conducir.

- Tenga en cuenta una mayor distancia de frenado. Un vehículo más pesado requiere más tiempo para detenerse.

- Evite los giros bruscos, salvo a velocidades muy bajas.

- Evite las colinas y terreno accidentado. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y maniobrabilidad del vehículo.

ADVERTENCIA

Riesgo de movimiento descontrolado

- Jamás exceda la capacidad de carga especificada para este vehículo.
- Distribuya la carga por un igual.
- Sujete la carga en la plataforma de carga.
- Jamás remolque una carga que no esté bien sujeta.
- Reduzca la velocidad y tenga en cuenta que se requiere una mayor distancia de frenado.

Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

MANTENIMIENTO

TABLAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Se requiere un mantenimiento regular para unas prestaciones óptimas y funcionamiento seguro de su vehículo utilitario.

⚠ ADVERTENCIA

De no indicarse lo contrario, compruebe que gira el interruptor principal a la posición "OFF" y aplique el freno de estacionamiento al efectuar el mantenimiento. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, podrán producirse lesiones personales graves o mortales. En caso de duda, encargue el trabajo a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	Pag.
PREVIO A LA OPERA- CION	Controle el aceite del motor	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3
	Controle el canale de refrig. del aire	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Controle que no haya pérdidas en la línea de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle el nivel de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Controle la holgura y la corrosión de los terminales de la batería y los sujetadores	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Controle el juego libre del pedal de freno y ajústelo si es necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Controle la opera. del sist. de dirección	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Controle la presión de los neumáticos, la profundidad de la rodadura y si existe algún daño en la superficie del neumático	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Controle si hay algún daño en la carrocería o el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Controle el ajuste de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
CADA MES	Controle el funcionamiento de la alarma de reversa	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5
	Controle que el filtro de combustible no esté obstruido		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Controle el nivel de desgaste de la correa de transmisión		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Controle la operación de Avance/Retroceso		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
CADA 6 MESES	Limpie/lubrique el área de control de pedal		CL					-
	Lave el prefiltro, controle el elemento del limpiador de aire			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Controle el estado de la bujía de encendido y la tapa de la bujía** / Controle de compresión			CS	CS	CS	CS	7-4
	Controle que no haya pérdidas de aceite en los amortiguadores e inspeccione para detectar si hay resortes dañados			CS	CS	CS		*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico cualificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Éstos están contenidos en el Manual de Servicios.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

JW7

MANTENIMIENTO

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	20 horas 100 millas 160 km (Todos los meses)	125 horas 600 millas 1000 km (Todos los 6 meses)	250 horas 1200 millas 2000 km (Todos los años)	500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 2 años)	Pag.
7	Reemplace el aceite del motor				R	R	R	7-5
	Ajuste el cable de la mariposa**, el cable del cebador, controle si el eje de la mariposa del carburador está desgastado**				CA	CA	CA	*
	Controle si la correa en V del arrancador está dañada y si está tensa				CS	CS	CS	*
	Controle si la correa de transmisión presenta deslizamiento, desgaste o rayones				CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Controle la operación del limitador de velocidad				CS	CS	CS	*
	Aplice un protector de terminales de la batería				S	S	S	-
	Controle las conexiones y el aislamiento del cableado				CS	CS	CS	-
	Controle si el cojinete del eje trasero gira libremente o si es irregular				CS	CS	CS	*
	Controle el juego libre del buje de la rótula de dirección / Ajuste la alineación de las ruedas				CA	CA	CA	*
	Controle el ajuste de la tuerca de la rueda y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Controle el nivel de aceite de la transmisión transversal y verifique que no haya pérdidas				CS	CS	CS	7-10
	Controle el funcionamiento y ajuste del pedal de freno si es necesario				CA	CA	CA	*
CADA 2 AÑOS	Controle si los cepillos están desgastados y si el conmutador está sucio					CS	S	*
CADA 4 AÑOS	Reemplace el filtro y las mangueras de combustible						R	*
	Controle el ajuste del cabezal del cilindro / Ajuste las válvulas						CA	*
	Reemplace el aceite de transmisión transversal						CS R	*
	Inspeccione los patines de freno y ajústelos o sustitúyalos si fuera necesario						CS R	*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Estos están contenidos en el Manual de Servicios.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

MANTENIMIENTO

SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE Y COMPONENTES

Componente	Acrónimo
CARB. ASSY., LH., JT., CARBURETOR 2 & JT., CARBURETOR 1	CARB (Carburador)
T.C.I. MAGNETO ASSY. & PLUG, SPARK	El (Ignición electrónica)
CRANKCASE 1 & HEAD, CYLINDER 1	PCV (Ventilación positiva del cárter)
AIR FILTER ASSY.	ACL (Filtro de aire)
MUFF., 2	

Los componentes antedichos y los correspondientes acrónimos se proveen en cumplimiento de las REGLAMENTACIONES EPA DE ESTADOS UNIDOS PARA PEQUEÑAS MÁQUINAS NO USADAS EN CARRETERA y las REGLAMENTACIONES DE CALIFORNIA PARA MÁQUINAS Y VEHÍCULOS DE RECREO FUERA DE CARRETERA, NUEVOS EN 1995 Y MÁS RECIENTES.

Los acrónimos son conforme a la versión más reciente del documento J1930 de métodos recomendados por SAE, "Acrónimos de Diagnóstico, Términos y Definiciones para Sistemas Eléctricos / Electrónicos."

Se recomienda encargar el mantenimiento de estos componentes a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si no arranca el motor del vehículo, consulte la siguiente tabla:

Causa	Solución
Sistema de combustible	
No hay combustible en el depósito	Llene el depósito de combustible
Válvula de paso de combustible cerrada	Abra la válvula de paso de combustible
Línea de combustible atorada	Limpie la línea de combustible - Consulte con el concesionario Yamaha
Suciedad en filtro de combustible	Limpie el filtro de combustible - Consulte con el concesionario Yamaha
Carburador atorado	Limpie el carburador - Consulte con el concesionario Yamaha
Sistema eléctrico	
Bujía sucia con carbonilla o mojada	Limpie la carbonilla o seque la bujía
Fallo del sistema de ignición	Consulte con el concesionario Yamaha

MANTENIMIENTO

Inspección de la bujía

La bujía debe desmontarse e inspeccionarse con regularidad. Las bujías sucias o gastadas pueden causar malas prestaciones.

⚠ ADVERTENCIA

Al desmontar o montar la bujía, tenga cuidado de no dañar el aislador. Un aislador dañado podrá causar chispas externas, que podrán resultar en una explosión o incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

- Ⓐ Bujía
- Ⓑ Tapón de bujía

1. Compruebe si hay descoloración y limpie la carbonilla con un limpiador de bujías o cepillo metálico. Normalmente, el electrodo es de color canela.
2. Compruebe el tipo de bujía y compruebe el intersticio de los electrodos con una galga de hojas.

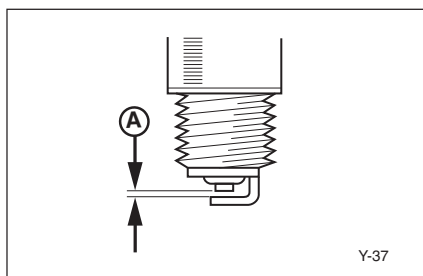
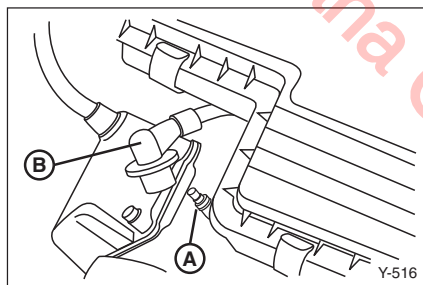
Bujía estándar:
BPR2ES o BPR4ES

Intersticio de electrodos de bujía:
0,7 ~ 0,8 mm
(0,028 ~ 0,031 pulgadas)

- Ⓐ Intersticio

3. Limpie las superficies de la junta y de la bujía, coloque la bujía apretada sólo con los dedos y finalmente apriétela al siguiente valor:

Apriete de la bujía:
20 Nm, 2,0 m·kg (14,5 pies-libras)



MANTENIMIENTO

Cambio del aceite del motor

1. Deje funcionar el motor varios minutos para que se caliente, sitúe el vehículo utilitario en un sitio llano y pare el motor.

⚠ ADVERTENCIA

Cuide de no entrar en contacto con el aceite caliente del motor o con partes calientes del mismo durante el siguiente procedimiento. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

2. Coloque un recipiente bajo el tapón de drenaje del motor para recoger el aceite.
3. Quite el tapón de drenaje de aceite y deje vaciar todo el aceite.

CONSEJO

Elimine el aceite usado de forma segura para el medio ambiente, tal como llevándolo a un centro de recogida de aceites usados.

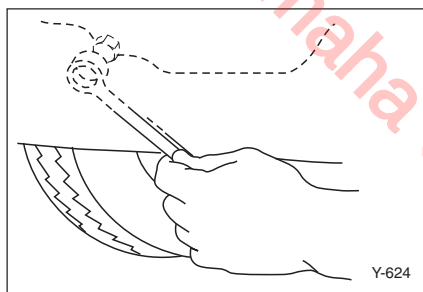
4. Coloque el tapón de drenaje con una nueva junta, apretado con los dedos antes de apretarlo al siguiente valor:

Apriete del tapón de drenaje:
31 Nm, 3,1 m·kg (23 pies·libras)

5. Añada la cantidad de aceite correcta por el agujero de llenado de aceite.

CONSEJO

Clasificación del aceite recomendado para el motor: API Service SE, SF, o SG. Se recomiendan los aceites del motor que llevan la etiqueta "Energy Conserving II".

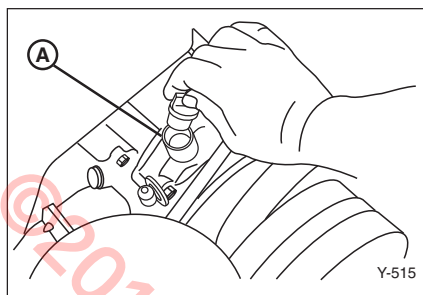


Aceite recomendado:
Aceite de 4 ciclos YAMALUBE
10W40

Capacidad de aceite del motor:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

Cantidad al cambiar el aceite:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 US qt)

MANTENIMIENTO

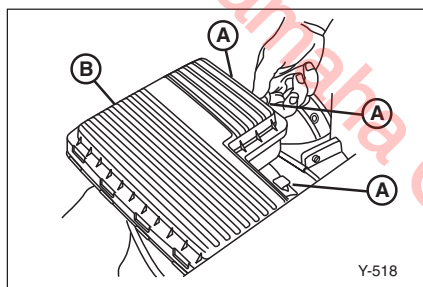


- Ⓐ Agujero de llenado de aceite

AVISO

Cuide de no llenar más allá de la marca MAX en la varilla y cerciórese de que no entran materias extrañas al cárter. Podrá resultar en graves daños del motor.

Después de cambiar el aceite del motor, compruebe si hay fugas de aceite alrededor del tapón de drenaje. Si hay fugas de aceite, consulte con un concesionario Yamaha.



Filtro de aire

Para desmontar los elementos del filtro de aire:

1. Suelte las presillas que retienen la tapa del filtro de aire y desmonte la tapa.

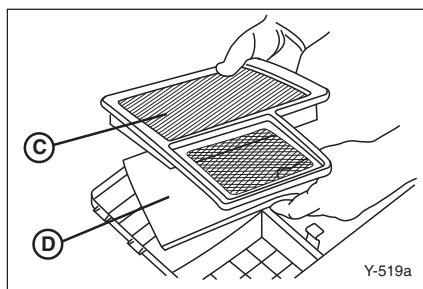
Ⓐ Presillas de la tapa del filtro de aire

Ⓑ Tapa del filtro de aire

2. Extraiga el filtro de aire y el prefiltro, de la caja del filtro de aire.

Ⓒ Filtro de aire

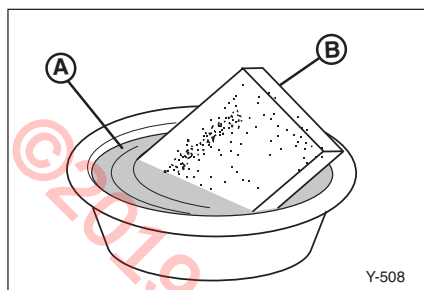
Ⓓ Prefiltro



AVISO

Cuide de que no caiga nada a la admisión de aire. Podrá resultar en graves daños del motor.

MANTENIMIENTO



Inspección y limpieza:

3. Lave el prefiltro de plástico alveolar con agua y jabón. Déjelo secar.

(A) Agua y jabón

(B) Elemento de plástico alveolar

4. Compruebe el elemento filtrante. Cámbielo si estuviera dañado o sucio.

AVISO

No retuerza el elemento de plástico alveolar para secarlo, ya que podría rasgarse.

5. Para colocar los elementos invierta los pasos antedichos.

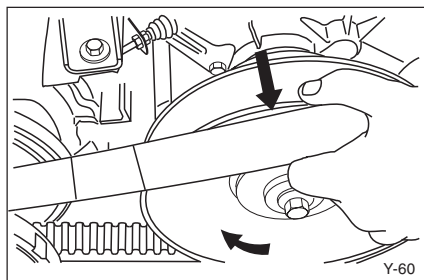
AVISO

El prefiltro tiene una muesca en un costado. Sólo entra en la caja al estar en la posición correcta. Un filtro mal posicionado puede causar daños graves del motor.

7

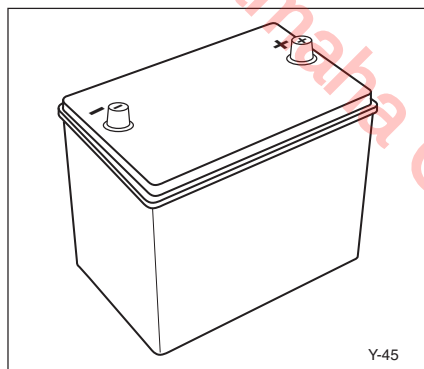
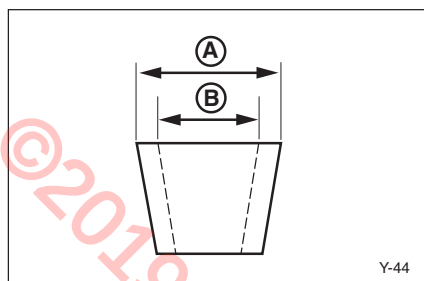
Correa de transmisión

Para desmontar la correa de transmisión:



1. Ponga la palanca selectora de marcha en el punto medio entre marcha al frente y marcha atrás.
2. Tire de la correa y empújela hacia fuera hasta dejarla sobre el borde de la polea secundaria.
3. Gire a derechas la polea secundaria y la correa rodará fuera de la polea.
4. Desmonte la correa de la polea primaria.

MANTENIMIENTO



Inspección:

Para inspeccionar la correa, compruebe si tiene bordes raídos o rasguños y mida la correa de transmisión para ver si tiene las dimensiones especificadas a continuación. Si la correa tiene excesivo desgaste o daños, cámbiela por otra nueva.

- Ⓐ Nueva: 31,0 mm (1,22 pulgadas)
- Ⓑ Cámbiela cuando la correa llegue a: 29,2 mm (1,15 pulgadas)

5. Para colocar la correa invierta los pasos antedichos, volteándola sobre la polea secundaria.

Batería

La batería de 12 voltios que provee la corriente de arranque para su vehículo de gasolina no requiere normalmente rellenarse con agua. Si la batería pierde su carga, encargue a un mecánico experimentado que se la recargue.

⚠ ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

Antídoto:

EXTERNAMENTE: Enjuague con agua abundante.

INTERNAMENTE: Beba grandes cantidades de agua o leche. A continuación tome leche de magnesio, huevo batido o aceite vegetal. Llame inmediatamente al médico.

OJOS: Enjuague con agua durante 15 minutos y acuda rápidamente al médico.

Las baterías desprenden gases explosivos. Atención a las chispas, llamas, cigarrillos, etc.

Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protéjase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías.

MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

MANTENIMIENTO

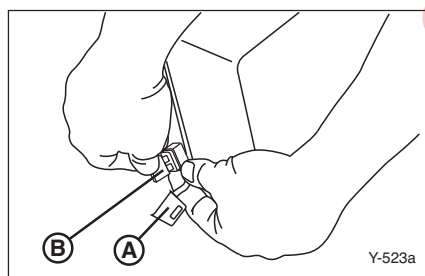
Cambio de un fusible

⚠ ADVERTENCIA

Cerciórese de que utiliza el fusible especificado. Un fusible incorrecto puede causar daños en el sistema eléctrico y crear un riesgo de incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

AVISO

Al cambiar un fusible, asegúrese de que gira la llave de arranque a la posición "OFF" para evitar los cortocircuitos accidentales que pudieran causar daños en el sistema eléctrico.



1. Localice el portafusibles en línea, en el mazo de cableado principal, adyacente a la batería.
2. Abra la tapa del portafusibles.
3. Extraiga el fusible, examínelo y cámbielo en caso necesario.

- (A) Portafusibles
- (B) Fusible

Tipo de fusible - Principal:

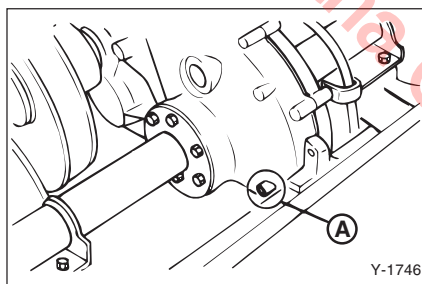
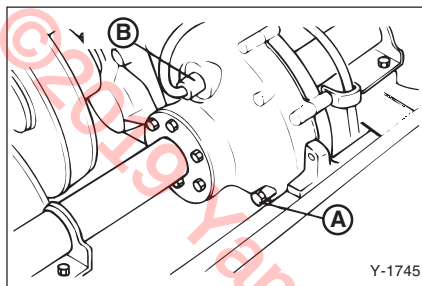
25 Amp.

Tipo de fusible - Faros:

15 Amp.

MANTENIMIENTO

7



Aceite recomendado:

Aceite para engranajes "Yamalube Shaft Drive Gear Oil"

Capacidad de la caja de cambios:

Aceite para engranajes "Yamalube Shaft Drive Gear Oil"/800 mL,
800 cc (0,9 US qt)

Aceite del puente de transmisión

Para comprobar el nivel de aceite en el puente de transmisión:

1. Coloque el vehículo utilitario en un sitio llano.
2. Coloque un recipiente adecuado bajo el cárter del puente de transmisión.
3. Limpie la zona que rodea el tapón de servicio (A) y la tapa de ventilación (B).
4. Extraiga el tapón de servicio del aceite para el eje transversal y la tapa de ventilación que están ubicados en la parte posterior de la caja del eje transversal.
5. El aceite del puente de transmisión debe llegar a la parte alta del agujero de llenado o estar a punto de salir del mismo.

AVISO

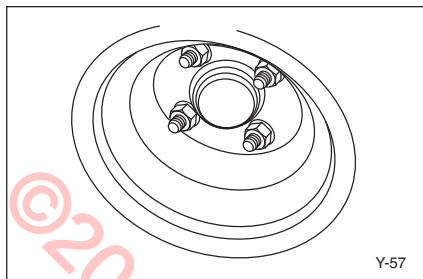
Cuide de que no entren materias extrañas al puente de transmisión. Podrá resultar en graves daños del puente de transmisión.

6. De ser necesario, agregue aceite para engranajes "Yamalube Shaft Drive Gear Oil" hasta que llegue a la parte superior del orificio del tapón o justo hasta que comience a salir por el orificio de servicio.
7. Coloque el tapón de llenado del puente de transmisión y apriételo a 14-19 Nm, 1,4-1,9 m·kg (124-168 pulgadas-libras).
8. Coloque la tapa de ventilación.

CONSEJO

Para cambiar el aceite del puente de transmisión, consulte con un concesionario Yamaha o un mecánico debidamente cualificado.

MANTENIMIENTO



Apriete de las tuercas de rueda:
80 Nm, 8,0 m·kg (58 pies·libras)

AVISO

Antes de efectuar el mantenimiento de las ruedas o frenos compruebe que la llave de arranque está en la posición "OFF". Podrá resultar en graves daños del puente de transmisión.

Cambio de una rueda

Para desmontar y montar una rueda en su vehículo utilitario:

1. Calce las ruedas para evitar que se mueva el vehículo y afloje las tuercas de rueda.
2. Alce el vehículo utilitario con un gato, quite las tuercas de rueda y desmonte la rueda.
3. Para montar la rueda invierta el orden seguido al desmontarla.

Ajuste del freno

Los frenos en este vehículo utilitario son autoajustables.

Antes de manejar el vehículo, pise varias veces el pedal del freno para comprobar que están funcionando bien los frenos.

⚠ ADVERTENCIA

Si cree que hay un problema en los frenos, consulte con el concesionario Yamaha antes de manejar su vehículo utilitario. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

MANTENIMIENTO

Ajuste del huelgo en el pedal del freno

AVISO

Antes de ajustar el huelgo en el pedal del freno, pise varias veces el pedal del freno para que se ajusten automáticamente los frenos.

Para ajustar el huelgo en el pedal del freno:

1. Retire la estera y la tapa de mantenimiento en el piso del vehículo utilitario.
2. Compruebe el huelgo en el pedal del freno, presionando el pedal con dos dedos (ligeramente) y midiendo la distancia que recorre el pedal antes de que se sienta cierta resistencia.

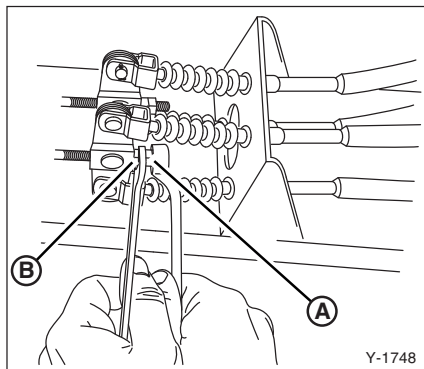
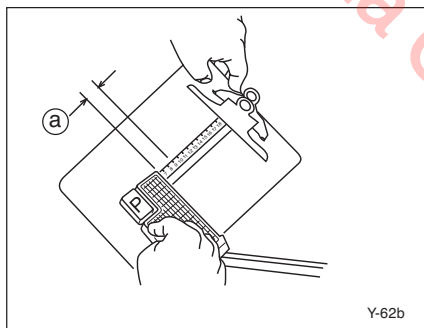
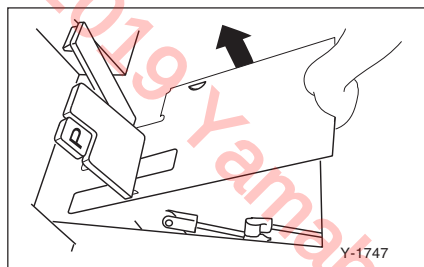
Huelgo del pedal del freno: Ⓐ:
20-25 mm (0,79-0,99 pulgadas)

3. Si requiere ajustarse la distancia de movimiento libre del pedal, afloje la contratuerca Ⓐ y gire la tuerca de ajuste Ⓑ hacia dentro o hacia fuera. Apriete entonces la contratuerca.

AVISO

No apriete excesivamente los cables del freno. Un apriete excesivo aumentará el desgaste de los frenos y afectará a las prestaciones del vehículo. Puede resultar en desgaste prematuro de los frenos.

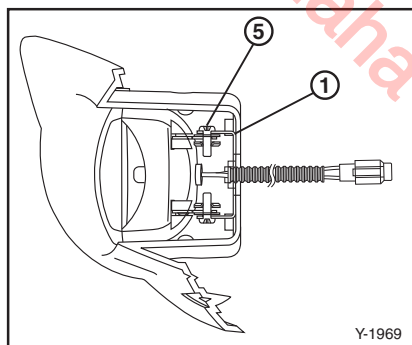
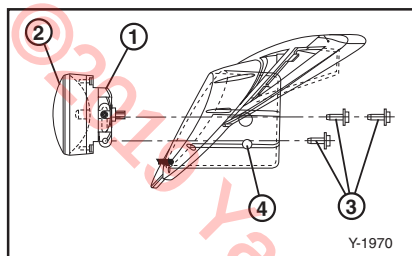
Par de torsión:
17 Nm, 1,7 m·kg (12 pies·libras)



MANTENIMIENTO

Cambio de la bombilla de un faro

Si se quema un faro cámbielo de la siguiente manera:



1. Retire el portalámpara ① y la bombilla ② extrayendo los tres tornillos ③ que se encuentran en la parte posterior del bisel ④.
2. Desconecte los alambres conectores de la lámpara.
3. Saque los dos tornillos ⑤ ubicados en la parte posterior del portalámpara ① para poder acceder a la bombilla del faro ②.
4. Coloque una bombilla nueva ② en el portalámpara ① y asegúrela con los dos tornillos del portalámpara ⑤. Ajuste a 3 ~ 4,5 Nm, 0,3 ~ 0,45 m•kg (27 ~ 40 pulgadas•libra).
5. Vuelva a montar el portalámpara ① en su soporte ④ y ajuste a 3 ~ 4,5 Nm, 0,3 ~ 0,45 m•kg (27 ~ 40 pulgadas•libra).

MANTENIMIENTO

Regulación de los faros

AVISO

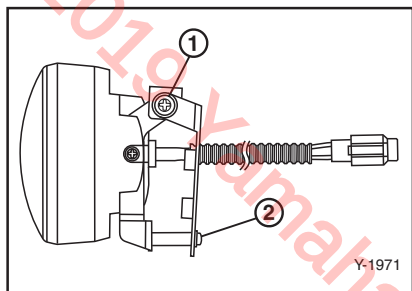
Es recomendable que un concesionario Yamaha realice la regulación de los faros.

1. Afloje los dos tornillos ① del soporte de la bombilla del faro. No debe extraer los tornillos, sólo aflojarlos.

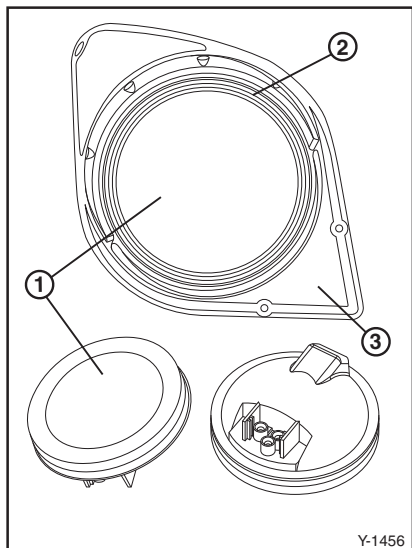
CONSEJO

Se accede a los tornillos por el interior del guardabarros a través de orificios en los costados del bisel del faro.

2. Con un destornillador Phillips, gire el tornillo de regulación ②. Si gira el tornillo a derechas bajará el haz de luz y si lo gira a izquierdas subirá el haz de luz.
3. Una vez correctamente regulado, ajuste los tornillos ① a $3 \sim 4,5 \text{ Nm}$, $0,3 \sim 0,45 \text{ m}\cdot\text{kg}$ ($27 \sim 40$ pulgadas-libra).



7



Cambio de la bombilla de una luz de cola

1. Si se quema la bombilla de una luz de cola, reemplace la unidad de iluminación ① sacando la arandela de goma ② del montaje del bisel ③.
2. Retire el alambre conector, cambie la bombilla y vuelva a instalar colocando la arandela de goma ② sobre la unidad de iluminación ① y el bisel ③.

ALMACENAMIENTO

Haga los siguientes preparativos al almacenar su vehículo utilitario durante mucho tiempo:

CONSEJO

Gire la llave de arranque a la posición "OFF", extraiga la llave y guárdela en lugar seguro.

DRENAJE DEL COMBUSTIBLE

⚠ ADVERTENCIA

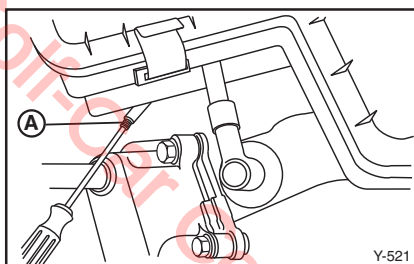
La gasolina y sus vapores son sumamente inflamables y explosivos. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

- No fume al vaciar el combustible y manténgalo apartado de chispas, llamas u otros focos de ignición.
- Pare el motor y déjelo enfriar varios minutos antes de vaciar el combustible.
- Vacíe el combustible en un lugar bien ventilado.
- Cuide de no derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Elimine debidamente los trapos empapados con gasolina.
- Apriete bien el tapón de llenado después de comprobar el nivel de combustible.
- Si respira mucho vapor de gasolina o se le mete gasolina en los ojos, acuda inmediatamente al médico.
- Si le cae gasolina en la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si está contaminada con gasolina.

1. Llene de gasolina el depósito de combustible y añada la cantidad especificada de Estabilizador y Acondicionador de Combustible Yamaha (o un producto equivalente). Ponga en marcha el motor durante 5 minutos como mínimo para distribuir el combustible tratado por todo el sistema de combustible.

Ⓐ Tornillo de drenaje en la taza de flotador

2. Gire la válvula de paso de combustible a la posición "CERRADA".
3. Vacíe la cámara de flotador del carburador a un recipiente limpio, aflojando para ello el tornillo de drenaje; esto ayudará a evitar la acumulación de sedimentos en el combustible. Vierta el combustible vaciado en el depósito de combustible.



Cantidad especificada:

7,5 cc de estabilizador por cada litro de combustible (1 onza de estabilizador por cada galón de combustible).

CONSEJO

El producto estabilizador y acondicionador de combustible elimina la necesidad de vaciar el depósito de combustible. Si requiere vaciarse el sistema de combustible, consulte con el concesionario Yamaha.

ALMACENAMIENTO

PREPARACIÓN DEL MOTOR

Con la llave de arranque extraída y con el cable de la bujía desconectado, gire el embrague con la mano hasta sentir la compresión. Esto deja las válvulas en la posición cerrada.

PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Verificar si la presión del neumático está en:
Delantero: 140-160 kPa,
1,4-1,6 kgf/cm² (20-23 lppc);
Trasero: 197-217 kPa,
2,0-2,2 kgf/cm² (29-31 lppc).
2. Limpie el exterior del vehículo utilitario y aplique un inhibidor de oxidación.
3. Cubra el vehículo utilitario con una funda transpirable y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

2. Recargue la batería cada 60-90 días para mantenerla bien cargada. La batería debe mantenerse totalmente cargada para que no se dañe.
3. En las baterías como la suministrada con este vehículo no se requiere normalmente comprobar el nivel de agua en la batería durante el plazo de garantía de un año provisto por el fabricante de baterías.

AVISO

No deje que entren productos de limpieza a las celdas de la batería. Podrá resultar en graves daños de la batería.

4. Limpie la parte superior de la batería con una solución de agua y bicarbonato sódico, según se requiera, para eliminar la corrosión.

8

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Desmonte la batería del vehículo y guárdela en un lugar seco y con límites de temperatura entre 32°F (0°C) y 90°F (30°C).

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Componentes	YTF2 Vehículo Utilitario
Dimensiones: Longitud total Anchura total Altura total (altura de la dirección) Altura del piso Distancia entre ejes Huella: Delantera Trasera Tamaño de la plataforma de carga Longitud total Anchura total Altura total Luz mínima sobre el suelo	2922 mm (115 pulgadas) 1243 mm (48,9 pulgadas) 1198 mm (47,1 pulgadas) 300 mm (11,8 pulgadas) 1917 mm (75,5 pulgadas) 990 mm (39,0 pulgadas) 980 mm (38,6 pulgadas) 1209 mm (47,5 pulgadas) 1243 mm (48,9 pulgadas) 356 mm (14,0 pulgadas) 115 mm (4,5 pulgadas)
Peso: Peso en seco (sin la batería)	383,5 kg (845 libras)
Niveles de vibración: Vibración en el asiento (EN 1032, ISO5008) (para Europa) Vibración en el volante de la dirección (EN1032, ISO5008) (para Europa)	No supera los 0,5 m/s ² No supera los 2,5 m/s ²
Prestaciones: Reglaje de velocidad de fábrica Velocidad máxima Radio mínimo de giro Capacidad del asiento Capacidad de carga nominal del vehículo Capacidad de la plataforma de carga Capacidad de carga del remolque Peso en la lengüeta	25,7 km/h (16 mph) 25,7 km/h (16 mph) 2,8 m (9,2 pies) Dos ocupantes por asiento 590 kg (1300 libras) 363 kg (800 libras) 454 kg (1000 libras) 68 kg (150 libras)
Capacidad del depósito de combustible	24,0 L (6,3 galones EE. UU.)

ESPECIFICACIONES

MOTOR

Componentes	YTF2 Vehículo Utilitario
Descripción:	
Tipo de motor	4 Tiempos, Gasolina, 60° Válvulas en culata (OHV) inclinadas
Número de cilindros	Uno
Cilindrada	357 cm ³
Diám. interior x carrera	85 x 63 mm (3,30 x 2,48 pulgadas)
Relación de compresión	8:1
Potencia nominal	8,5 KW/3500 rpm/11,4 HP
Sistema de enfriamiento	Aire forzado
Sistema de arranque	Eléctrico - Arrancador / Generador
Sistema de ignición	Ignición controlada por transistor (T.C.I., en inglés)
Tipo de bujía	BPR2ES/BPR4ES
Intersticio de electrodos de bujía	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 pulgadas)
Sistema de lubricación	Lubricación por salpicadura de aceite, presión positiva
Tipo de aceite del motor	Aceite de 4 ciclos YAMALUBE 10W40
Capacidad de aceite del motor	1,0 L, 1000 cc (1,0 US qt)
Cantidad para cambiar el aceite	1,0 L, 1000 cc (1,0 US qt)

TRANSMISIÓN

Componentes	YTF2 Vehículo Utilitario
Transmisión:	
Tipo	Engrane centrífugo automático por correa trapezoidal
Ancho de correa trapezoidal y longitud en la línea exterior	31 x 1010 mm (1,22 x 39,76 pulgadas)
Límite de desgaste de la correa trapezoidal	29,2 mm (1,15 pulgadas)
Regulador:	
Tipo	Pesas en baño de aceite
Reglaje de velocidad de fábrica	25,7 km/h (16 mph)
Diferencial/reductor:	
Tipo de diferencial	Engranaje cónico
Lubricante/capacidad	Aceite para engranajes "Yamalube Shaft Drive Gear Oil"/ 800 mL, 800 cc (0,9 US qt)

ESPECIFICACIONES

BATERÍAS

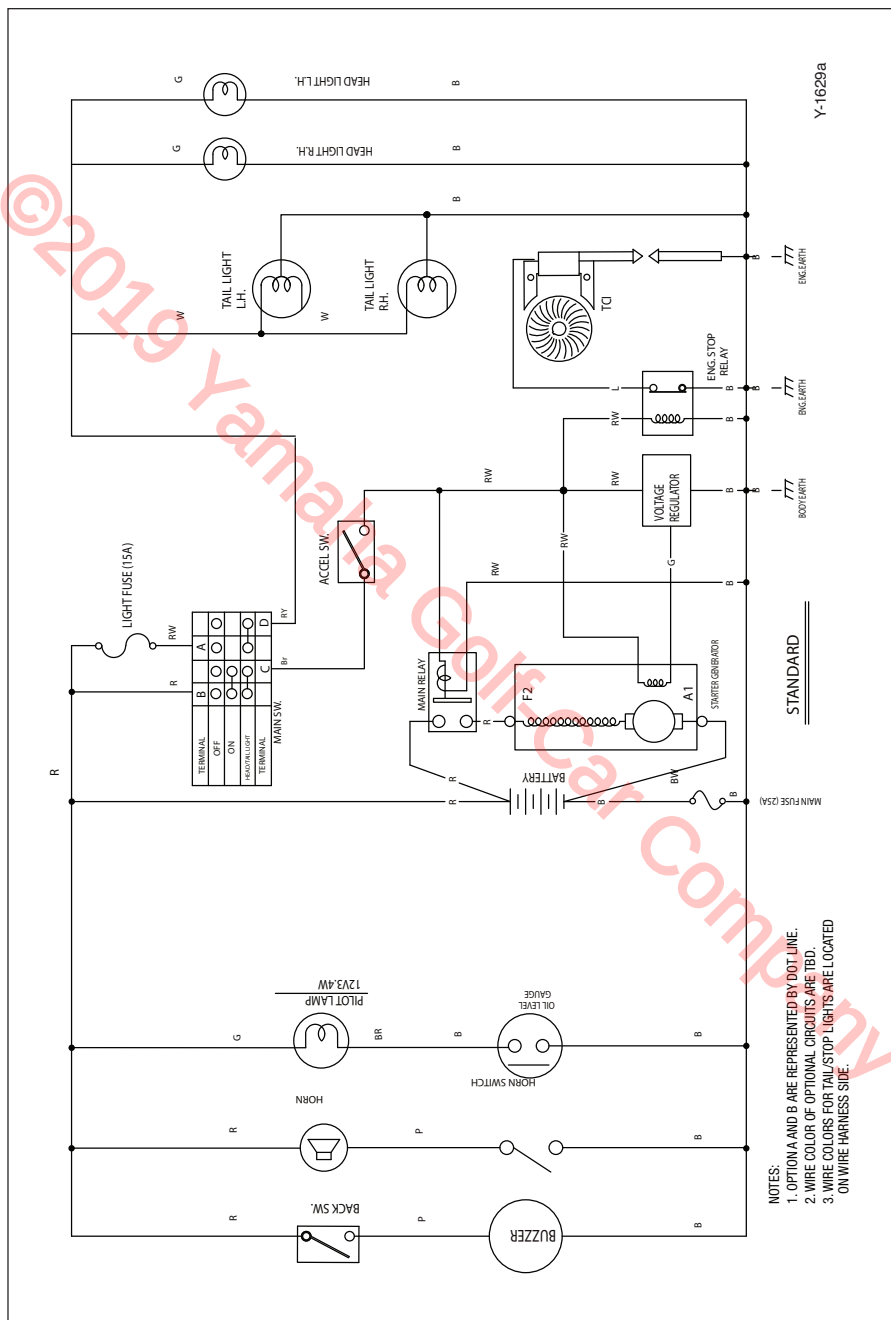
Componentes	YTF2 Vehículo Utilitario
Batería:	BCI grupo 24, RC: mínimo 75 min. CCA: mínimo 400 A

CHASIS

Componentes	YTF2 Vehículo Utilitario
Suspensión: Delantera Trasera Luces Delantera Trasera	Independiente (de tipo de con aceite sobre el puntal) Eje de salida basculante (mono-enlace) Faros dobles multireflectores halógenos de 35W Luces traseras rectangulares de gran potencia
Sistema de dirección: Tipo Ángulo de la dirección (lado izq.) Ángulo de la dirección (lado der.)	Cremallera y piñón 1,85 vueltas 1,85 vueltas
Frenos: Sistema de frenos - Delantero y trasero Tipo de freno Ajuste del varillaje, huelgo del pedal del freno (Juego axial del cable del freno)	Doble, tambor mecánico Freno de tambor accionado por cable 20-25 mm (0,79-0,99 pulgadas) 0,1-0,5 mm (0,004-0,02 pulgadas)
Freno de estacionamiento: Tipo	Tipo de pedal; freno de estacionamiento con suelta automática.
Reglaje de suelta (Con el segmento del pedal en la segunda muesca) (Cabezas de los pernos paralelas al brazo)	0,0 ~ 0,3 mm (0,000 ~ 0,001 pulgadas)
Ruedas: Tamaño de neumático: Delanteras Traseras Tamaño de llanta: Presión de los neumáticos: Delanteras Traseras	18 x 8.50 - 8.00/4 capas, de huella Turf 18 x 8.50 - 8.00/6 capas, de huella Turf 7.00-1-8.00 140-160 kPa, 1,4-1,6 kgf/cm ² (20-23 psi) 197-217 kPa, 2,0-2,2 kgf/cm ² (29-31 psi)
Color de la carrocería:	Tortuga

YTF2 - DIAGRAMA DE CABLEADO

CABLEADO

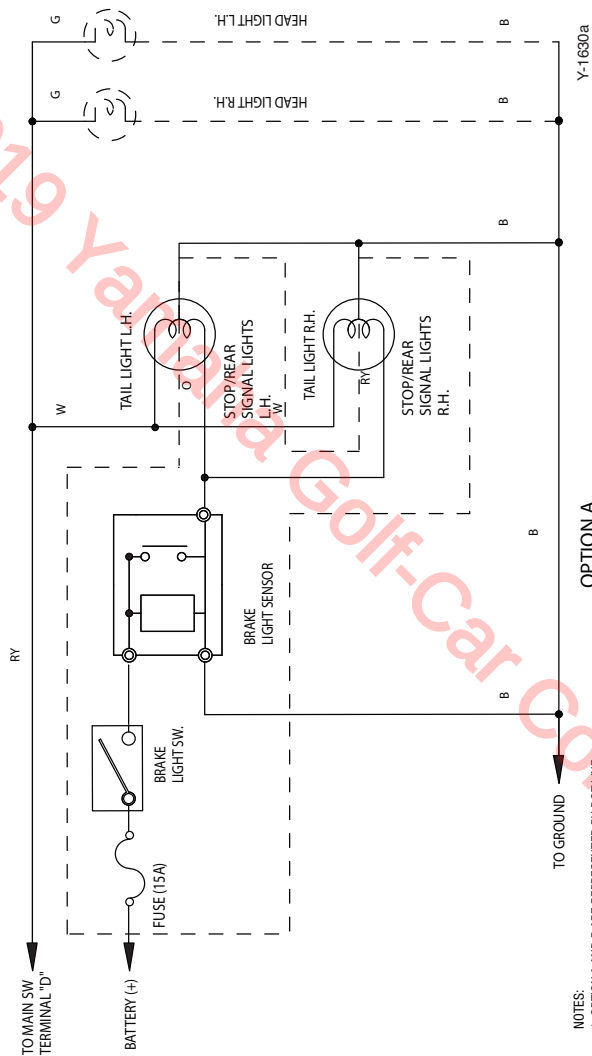


Y-1629a

STANDARD

- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

CABLEADO YTF2 - DIAGRAMA DE CABLEADO



OPTION A

- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

NOTAS

©2019 Yamaha Golf-Car Company

NOTAS

©2019 Yamaha Golf-Car Company

INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un véhicule utilitaire Yamaha. Ce manuel contient les informations nécessaires à un bon fonctionnement, à une bonne maintenance et un bon entretien de votre véhicule utilitaire. Une compréhension complète de ces instructions simples vous permettra de jouir au maximum de ce nouveau véhicule Yamaha.

Pour toute question sur le fonctionnement ou l'entretien de votre véhicule utilitaire, prière de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

YAMAHA GOLF-CAR COMPANY

MANUEL D'UTILISATION YTF2

© 2009 Yamaha Golf-Car Company

1ère édition

Tous droits réservés. Toute reproduction ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de Yamaha Golf-Car Company est expressément interdite.

Imprimé aux U.S.A.

LIT-19626-68-09

INFORMATIONS IMPORTANTES

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les annotations suivantes:



Il s'agit du symbole d'alerte de sécurité, qui sert à avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Un **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS

Un **AVIS** indique des précautions spéciales qui doivent être prises pour éviter que le véhicule ou d'autres biens matériels soient endommagés.

CONSEIL

Un **CONSEIL** fournit des informations importantes pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

CONSEIL

Yamaha cherche constamment à améliorer la conception et la qualité de ses produits; par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes à la date d'impression, des divergences mineures peuvent apparaître entre le véhicule utilitaire et ce manuel. Pour toute question concernant ce manuel, prière de s'adresser à votre concessionnaire Yamaha.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire et bien comprendre ce manuel avant de faire fonctionner votre véhicule utilitaire. Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de votre véhicule utilitaire et doit accompagner le véhicule lors de sa revente.

TABLE DES MATIÈRES

ÉTIQUETTES IMPORTANTES	1
SÉCURITÉ DU CONDUCTEUR	2
CONSIDÉRATIONS SUR LA SÉCURITÉ	3
COMMANDES	4
VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION	5
FONCTIONNEMENT	6
ENTRETIEN	7
REMISAGE	8
SPÉCIFICATIONS	9
CÂBLAGE	10

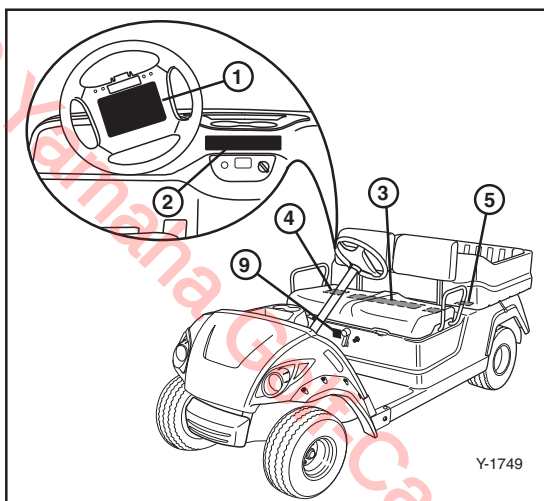
ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

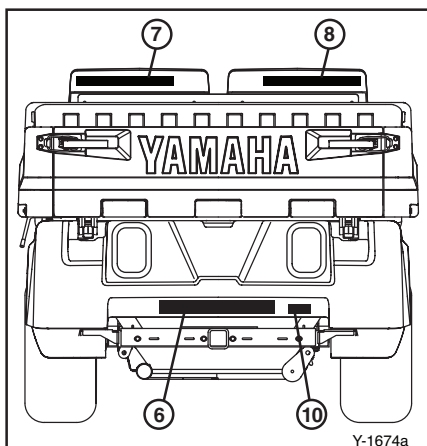
⚠ ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS ET D'INSTRUCTIONS

⚠ AVERTISSEMENT

Lire soigneusement les étiquettes suivantes avant d'utiliser le véhicule utilitaire, et remplacer immédiatement toute étiquette endommagée ou détachée. Le non-respect des étiquettes de précaution et d'instruction peut entraîner de graves blessures ou la mort.



Y-1749

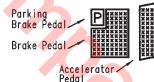


Y-1674a

①

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" or "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Press the parking brake pedal until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



Parking
Brake Pedal
Accelerator
Pedal
Brake Pedal

ATTENTION

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

JU0-K7762-00

Y-500c

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

②



WARNING

IMPROPER USE CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Vehicle capacity: 1 operator and 1 passenger.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Passenger and cargo can affect vehicle handling.
- Drive slowly in turns.

YAMAHA

OIL

WARNING

OFF ON ON

▲ ▲ ▲

▲ ▲ ▲

ON ON ON

JW7-K7768-00

③



WARNING

**OPERATION AT HIGHER SPEEDS
COULD CAUSE LOSS OF CONTROL
THAT COULD RESULT IN SEVERE
INJURY OR DEATH.**

- Do not tamper with
positive to increase
speed.

AVERTISSEMENT

**GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND
EXPLOSIVE. A fire or explosion could
cause SEVERE INJURY or DEATH.**

- Keep heat, sparks, and open flame
away from fuel tank and fuel lines.
- Do not add fuel while engine is
running or hot.
- Do not modify fuel system.
- Services should be performed by
dealer or qualified personnel.

YAMAHA

**L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE.
Un incendie ou une explosion peuvent provoquer de
GRAVES BLESSURES ou la MORT.**

- Eloigner toute source de chaleur, d'étincelles et de
flammes nues du réservoir et des conduites de
carburant.
- Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur
tourne ou qu'il est chaud.
- Ne pas modifier le circuit d'alimentation.
- Les révisions doivent être effectuées par le
concessionnaire ou par du personnel qualifié.

**L'UTILISATION A DES VITESSES
SUPÉRIEURES PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE
DE CONTRÔLE QUI PEUT PROVOQUER DE
GRAVES BLESSURES OU LA MORT.**

- Ne pas atténuer le régulateur pour
augmenter la vitesse.

N432



JW1-K0297-01

Y-1669a

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

YAMAHA

JW6-H2377-00

Y-1606

⑤

Important Emissions Information Yamaha Golf-Car Company

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2008 CALIFORNIA E/P REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES UNDER 13CCR SECTION 2766(D). THIS ENGINE MEETS 2008 CALIFORNIA EXH EMISSION REGULATIONS AND CONFORMS TO PHASE 2 U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES. EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: CATEGORY A (EPA)

EF: SYMXS 3572 EB
DCM: Jan 2008

DISPLACEMENT: 357cc
EMISSION CONTROL SYSTEM: EM
EVAPORATIVE CODE: COYMX34A

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

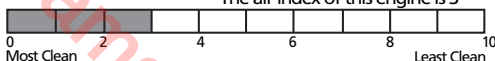
ENGINE OIL: SAE 10W40

IGNITION TIMING: 27 BTDC

SPARK PLUG GAP: .028-031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution

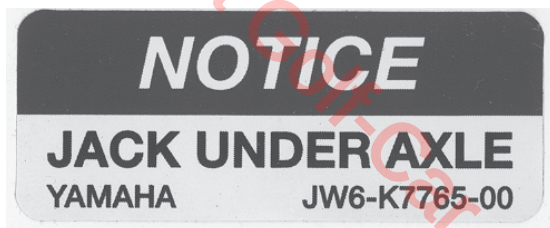
This engine is certified to be emissions compliant for the following use:

[] Moderate (125 hours) [] Intermediate (250 hours) [X] Extended (1000 hours)

Check owner's manual for further details.

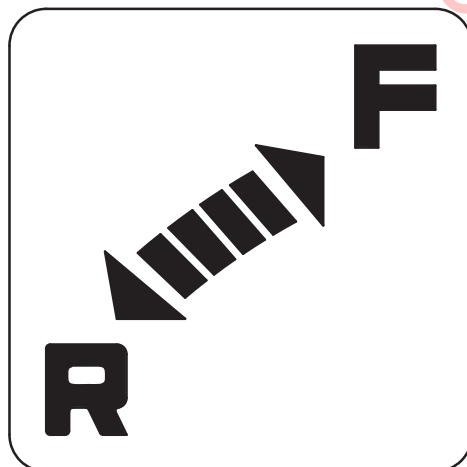
Y-1599a

⑩



Y-1673a

⑨



ÉTIQUETTES IMPORTANTES

⑥

⚠ WARNING

IMPROPERLY LOADING A TRAILER OR PULLING AN OBJECT CAN AFFECT HANDLING, STABILITY, AND RISK OF OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Vehicle rated capacity: 1300lb (590kg) maximum including weight of operator, passenger, accessories, cargo, and (if applicable) trailer tongue weight. G.V.W.=1700lbs (771kg)
- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150lbs (68kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1000lbs (454kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's Manual before loading, towing, or pulling objects.

JW7-F1696-00

⑦

⚠ WARNING



- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

IMPROPER USE OF CARGO BED CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH FROM LOSS OF CONTROL, OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Do not carry passengers in cargo bed.
- Maximum load in cargo bed: 800lb (363kg).
- Load may affect handling and stability.
 - Secure cargo so it will not shift.
 - If load is heavy, loose load could change handling and stability.
 - Do not throw or toss cargo.
 - Avoid hills and rough terrain.
- Keep weight in the cargo bed centered side to side, and as low and as far forward as possible. Top heavy loads increase the risk of overturn.

JW7-K7766-00

⑧

⚠ WARNING

STATIC ELECTRICITY SPARKS CAN IGNITE FUEL VAPOR CAUSING FIRE OR EXPLOSION.

- Do not fill portable fuel container (gas can) in cargo bed.
- Set fuel container on the ground and touch fuel nozzle to the unopened container before removing cap.
- Keep the fuel nozzle in contact with the container while fueling.
- Tighten cap before putting fuel container in cargo bed.



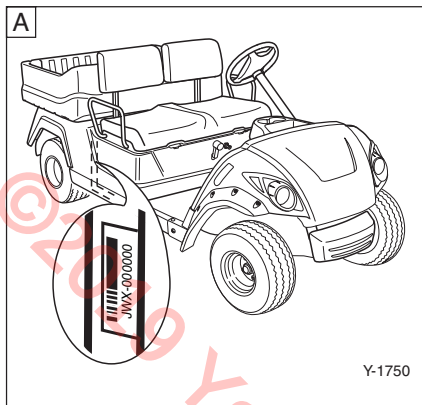
- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

JW6-K7766-01

Y-1670a

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

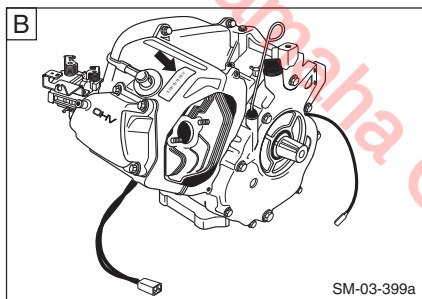


VÉHICULE UTILITAIRE NUMÉRO DE SÉRIE

Le numéro de série du véhicule utilitaire (A) est identifié dans l'emplacement indiqué.

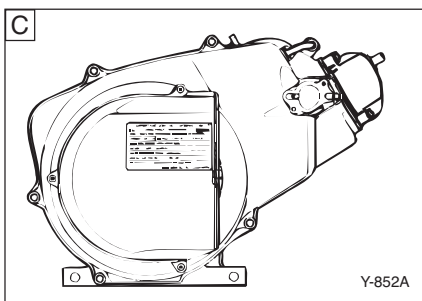
CONSEIL

Les trois premiers chiffres du numéro de série sont destinés à l'identification du modèle et les chiffres restants représentent le numéro de fabrication. Lors de la commande de pièces de rechange chez un concessionnaire Yamaha, inscrire ces numéros à titre de référence.



Le numéro de série du moteur (B) se trouve dans l'emplacement indiqué.

(C) Informations sur le moteur



IMPORTANT ENGINE INFORMATION			YAMAHA	
ENGINE FAMILY : *****				
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.				
DISPLACEMENT: ***** cm ³	VALVE LAG(mm)	IN: **.*	EX: **.*	
IGNITION TIMING & IDLE MIXTURE: ***** NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED.				
IDLE SPEED: ***** rpm AT NO LOAD				
FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE.				
ENGINE OIL: SAE 10W-40	TYPE	SD		
THIS ENGINE MEETS ***** CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR OFF-ROAD ENGINES. THIS ENGINE CONFORMS TO ***** U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL WORKSHOP ENGINES.				
YAMAHA MOTOR CO., LTD.				

Y-851B



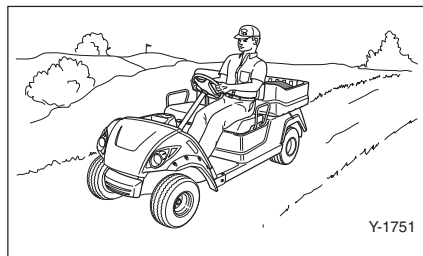
SÉCURITÉ DU CONDUCTEUR

2

Les véhicules utilitaires Yamaha sont conçues pour être faciles à utiliser. Cependant, les consignes suivantes doivent être impérativement respectées afin de réduire les risques de blessures graves ou de mort dus à la perte de contrôle et à d'autres dangers:

AVANT D'UTILISER LE VÉHICULE UTILITAIRE

- Lire ce manuel d'utilisation et toutes les étiquettes de précautions et d'instructions situées sur le véhicule utilitaire avant l'utilisation.
- Effectuer les vérifications avant l'utilisation décrites dans la section 5 de ce manuel.
- Seul du personnel agréé est autorisé à conduire le véhicule utilitaire, uniquement depuis le siège du conducteur, et uniquement dans les zones prévues à cet effet.
- Ne pas autoriser plus de deux passagers par siège. Ce véhicule utilitaire est conçu pour deux passagers seulement.
- Ne jamais transporter de passagers dans la plate-forme de chargement.
- Ne pas utiliser la voiturette utilitaire lorsqu'on se trouve sous l'influence d'alcool ou de drogues; leurs effets sur la vision et les facultés de jugement rendent la conduite de la voiturette utilitaire dangereuse.
- Ne pas utiliser le véhicule utilitaire sur les chemins publics ou les voies publiques, sauf si la loi ou les autorités locales l'autorisent.



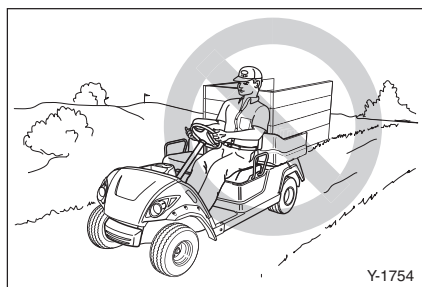
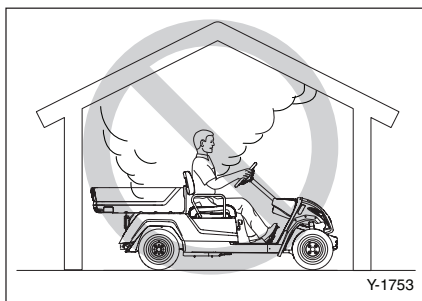
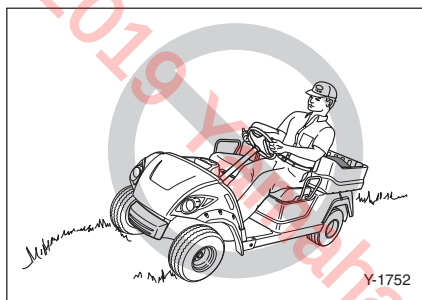
PENDANT L'UTILISATION DU VÉHICULE UTILITAIRE

- Maintenir la totalité du corps à l'intérieur du véhicule utilitaire, rester assis et se tenir lorsque le véhicule est en mouvement.
- Ne pas démarrer le véhicule utilitaire tant que tous les occupants ne sont pas assis.



SÉCURITÉ DU CONDUCTEUR

2



- Garder les deux mains sur le volant et regarder droit devant soi.
- Faire preuve d'extrême prudence dans des zones encombrées ou en faisant marche arrière. En marche arrière, conduire lentement et regarder où l'on va.
- Éviter de démarrer ou d'arrêter brusquement le véhicule.
- Adapter la vitesse du véhicule en fonction de la nature du terrain.
- Éviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses élevées pour éviter le renversement ou le retournement de le véhicule utilitaire.
- Toujours conduire lentement et en ligne droite pour gravir ou descendre des pentes - jamais à angle droit pour éviter le renversement ou le retournement de véhicule utilitaire.
- Ne pas freiner brusquement si une charge est transportée dans la plateforme de chargement ou si une remorque est tractée.
- Ne pas faire tourner le moteur à l'intérieur d'un bâtiment. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone.
- N'apporter aucune modification et ne faire aucun ajout au véhicule pouvant affecter sa capacité ou son bon fonctionnement. Ne faire aucun changement contraire aux instructions du manuel du propriétaire/opérateur.



CONSIDÉRATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Comme toutes les machines, les véhicules utilitaires peuvent provoquer des blessures s'ils ne sont pas utilisés ou entretenus correctement. Cette section fournit des consignes de sécurité générales qui garantissent un fonctionnement sans danger. Avant d'utiliser les véhicules, le personnel doit établir d'éventuelles consignes de sécurité supplémentaires pour garantir un fonctionnement sans danger.

L'expérience a montré que les véhicules utilitaires sont sûrs lorsqu'ils sont utilisés conformément aux avertissements de sécurité appliqués sur chaque véhicule. La sécurité du fonctionnement est améliorée lorsque les véhicules utilitaires sont utilisés conformément aux règles et aux consignes de sécurité établies pour s'adapter au terrain et aux conditions du parcours sur lequel ils sont utilisés.

Les informations fournies dans ce manuel s'adressent au personnel agréé responsable de la sécurité des véhicules utilitaires. Si vous êtes responsable du fonctionnement et de l'entretien de ce véhicule utilitaire, nous vous invitons à mettre en place un programme de sécurité.

QUALIFICATIONS DU CONDUCTEUR

N'autoriser que du personnel agréé à utiliser les véhicules utilitaires. Seules des personnes en possession d'un permis de conduite de véhicule automobile en cours de validité doivent être autorisées à conduire les véhicules utilitaires.

Placer les instructions d'utilisation et de sécurité recommandées par le fabricant du véhicule utilitaire, ainsi que les règles de sécurité, dans un endroit bien visible, à côté de la zone de remisage des véhicules utilitaires. Il est également recommandé de placer le panneau d'avertissement suivant dans un endroit bien visible:

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les véhicules utilitaires si l'on est sous l'emprise de l'alcool ou de drogues. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

INSPECTION DE SÉCURITÉ

Procéder à des inspections de sécurité régulières pour identifier les zones dangereuses où les véhicules utilitaires ne doivent pas évoluer.

PRÉVENTION DES RISQUES

Les risques suivants doivent être éliminés:

- **Pentes raides.** En présence de pentes raides, limiter l'utilisation des véhicules utilitaires aux parcours conçus pour ces véhicules, dans la mesure du possible. Identifier les pentes raides au moyen d'un panneau d'avertissement approprié, tel que:

AVERTISSEMENT

Descendre les pentes raides lentement avec le pied sur la pédale de frein. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

- **Virages brusques, tournants sans visibilité, approche de ponts.** Délimiter ces zones potentiellement dangereuses au moyen de chaînes ou de cordes, ou les identifier par un panneau d'avertissement approprié décrivant la nature du risque et les précautions à prendre pour l'éviter.
- **Zones humides.** L'herbe humide peut réduire la traction du véhicule utilitaire et compromettre sa stabilité. Réduire la vitesse sur les surfaces humides ou pendant les périodes de mauvais temps.



CONSIDÉRATIONS SUR LA SÉCURITÉ

3

- **Terrain meuble.** Les terrains meubles peuvent provoquer une perte de traction du véhicule qui peut affecter sa stabilité. Réparer les terrains meubles, les délimiter par des chaînes ou des cordes ou les identifier à l'aide d'un panneau d'avertissement approprié.
- **Interférence du véhicule utilitaire avec les piétons.** Dans la mesure du possible, modifier la circulation des véhicules utilitaires ou des piétons dans les zones encombrées afin d'éviter des accidents. S'il n'est pas pratique de modifier la circulation, placer des panneaux d'avertissement pour alerter les piétons du passage de véhicules utilitaires, et pour inviter les conducteurs de véhicules utilitaires à conduire lentement, à faire attention et à prendre garde aux piétons.
- Les accessoires doivent être montés de façon rigide et solide. Tout accessoire qui risque de bouger ou de se détacher pendant l'utilisation du véhicule peut affecter la capacité du conducteur à contrôler le véhicule.
- Ne pas monter un accessoire qui pourrait interférer avec la capacité du conducteur à contrôler le véhicule. Les exemples comprennent notamment un objet qui limite la capacité à tourner le volant de direction ou qui réduit le champ de vision.
- Faire particulièrement attention en conduisant un véhicule utilitaire avec des accessoires. La maniabilité du véhicule utilitaire peut être différente de sa maniabilité sans accessoires.

ACCESSOIRES ET CHARGEMENT

Accessoires

Les accessoires peuvent affecter la maniabilité et le contrôle du véhicule. Garder les points suivants à l'esprit avant d'envisager d'installer un accessoire ou d'utiliser un véhicule utilitaire équipé d'accessoires.

- Choisir exclusivement des accessoires conçus pour le véhicule utilitaire. Votre concessionnaire Yamaha dispose d'un large éventail d'accessoires d'origine Yamaha. D'autres accessoires peuvent également être disponibles sur le marché. Cependant, il est impossible pour Yamaha de tester tous les accessoires des autres marques, ni de contrôler leur qualité ou leur usage approprié. Choisir un accessoire d'origine Yamaha ou de conception et de qualité équivalentes.
- Les accessoires doivent être montés de façon rigide et solide. Tout accessoire qui risque de bouger ou de se détacher pendant l'utilisation du véhicule peut affecter la capacité du conducteur à contrôler le véhicule.
- Ne pas monter un accessoire qui pourrait interférer avec la capacité du conducteur à contrôler le véhicule. Les exemples comprennent notamment un objet qui limite la capacité à tourner le volant de direction ou qui réduit le champ de vision.
- Faire particulièrement attention en conduisant un véhicule utilitaire avec des accessoires. La maniabilité du véhicule utilitaire peut être différente de sa maniabilité sans accessoires.

Chargement

Une charge ou une remorque peuvent modifier la stabilité et la maniabilité du véhicule utilitaire. Faire preuve de bon sens et d'un bon jugement quand le véhicule est chargé ou qu'il tracte une remorque. Garder les points suivants à l'esprit:

- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées page 9-1. Un véhicule utilitaire surchargé peut devenir instable.
- Ne pas dépasser le poids maximum du timon. Le poids du timon peut être mesuré avec un pèse-personne. Placer le timon de la remorque chargée sur le pèse-personne, le timon étant à la hauteur de l'attelage. Ajuster la charge dans la remorque si nécessaire pour diminuer le poids supporté par l'attelage. Si l'on transporte un chargement et que l'on tracte une remorque, intégrer le poids du timon dans la limite de charge maximum du véhicule.
- Placer la charge dans la plate-forme de chargement aussi près que possible du centre du véhicule.



CONSIDÉRATIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Arrimer solidement la charge dans la remorque. S'assurer que le chargement de la remorque ne peut pas bouger. Une charge mobile risque de provoquer un accident.
- Vérifier que la charge n'interfère pas avec les commandes ou la bonne visibilité des opérations.
- Conduire plus lentement que lorsque le véhicule roule sans charge. Plus le poids transporté est élevé, plus la vitesse doit être lente. Bien que les conditions varient, il est de bon usage de ne pas dépasser une vitesse lente lorsqu'on transporte des charges lourdes ou que l'on tracte une remorque.
- Prévoir une distance de freinage plus longue. Un véhicule plus lourd met plus de temps à s'arrêter.
- Éviter d'effectuer des virages brusques, à moins de rouler à des vitesses très faibles pour éviter le renversement ou le retournement de le véhicule utilitaire.
- Éviter les pentes et les terrains accidentés. Choisir le terrain avec précaution. Tout poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule utilitaire.

AVERTISSEMENT

- **Surcharger le véhicule utilitaire ou transporter ou remorquer une charge de façon incorrecte peut représenter un danger.**
- **Ce danger peut entraîner des modifications de la maniabilité du véhicule qui peuvent provoquer un accident.**
- **Ne jamais dépasser la capacité de charge recommandée pour le véhicule utilitaire.**
- **La charge doit être correctement répartie et solidement attachée.**

- **Réduire la vitesse pendant le transport de charges ou le tractage d'une remorque. Prévoir une distance de freinage plus longue.**

ENTRETIEN NÉCESSAIRE A LA SÉCURITÉ DU VÉHICULE UTILITAIRE

Appliquer les consignes suivantes pour assurer la sécurité du conducteur du véhicule utilitaire.

- **Entretien préventif.** Effectuer toutes les interventions d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant afin de garantir que le véhicule est sûr et en bon état de marche.
- **Personnel.** N'autoriser que du personnel qualifié, expérimenté et agréé à inspecter, régler et entretenir les véhicules utilitaires.
- **Pièces et Matériaux.** Utiliser exclusivement des pièces et des matériaux recommandés par le fabricant.
- **Ventilation.** Assurer une bonne ventilation dans tous les endroits servant à l'entretien et au remisage des véhicules conformément aux codes de lutte contre l'incendie afin d'éviter tout danger. La ventilation est nécessaire pour dissiper les vapeurs et les fumées inflammables des locaux de remisage des véhicules à essence. La ventilation est également nécessaire pour éliminer l'hydrogène des zones de remisage des véhicules pendant l'opération de charge des batteries.



CONSIDÉRATIONS SUR LA SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DURANT L'ENTRETIEN

Veiller à suivre, durant un travail d'entretien, toutes les instructions de sécurité contenues dans les manuels du fabricant relatifs au fonctionnement et à l'entretien, ainsi que les procédures de sécurité suivantes:

- Immobiliser correctement le véhicule utilitaire avant de procéder à l'entretien pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Caler correctement le châssis avant de travailler sous le véhicule afin d'éviter tout mouvement inattendu du véhicule.
- Avant de déconnecter une partie du circuit de carburant, la vidanger afin d'empêcher toute fuite.
- Lors des interventions sur le circuit d'alimentation ou la batterie, ne pas fumer et éloigner les étincelles ou les flammes nues du véhicule afin d'éviter les incendies ou les explosions.
- Avant de procéder à l'entretien, désactiver le circuit électrique du véhicule conformément aux instructions du fabricant.
- Utiliser exclusivement des outils isolés pour travailler autour des batteries afin d'éviter les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité, y compris les freins, les mécanismes de direction, les dispositifs d'avertissement et les régulateurs en bon état de fonctionnement. Ne pas modifier ces éléments de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque intervention d'entretien ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne agréée, qualifiée et expérimentée - dans une zone sans passage de piétons - pour vérifier son bon fonctionnement et son réglage.

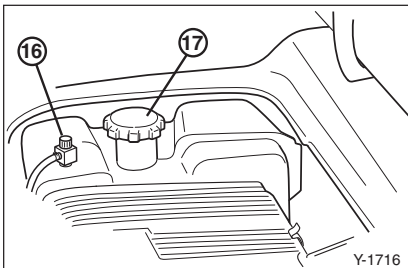
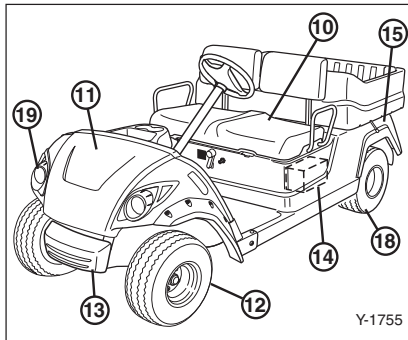
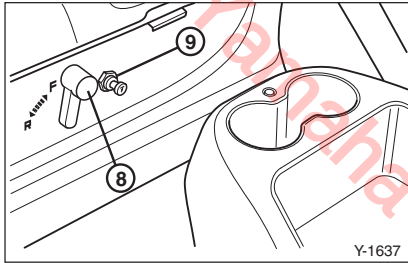
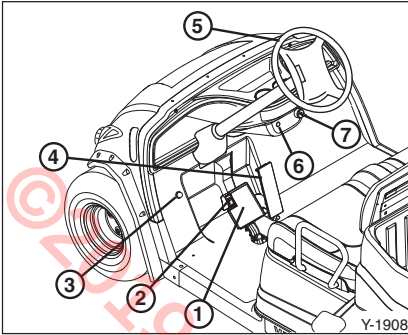
- Enregistrer toutes les opérations d'entretien dans un registre en indiquant la date, le nom de la personne ayant effectué l'entretien et le type d'entretien. Inspecter périodiquement le registre d'entretien afin de s'assurer qu'il est précis et complet.
- Garder lisibles toutes les plaques, les avertissements et les instructions fournis par le fabricant.
- Si des plaques signalétiques, des avertissements ou des instructions neufs sont nécessaires, contracter un concessionnaire Yamaha.

MANIPULATION ET REMISAGE DES CARBURANTS ET CHARGE DES BATTERIES

Prendre les précautions suivantes afin d'assurer une bonne sécurité des travailleurs:

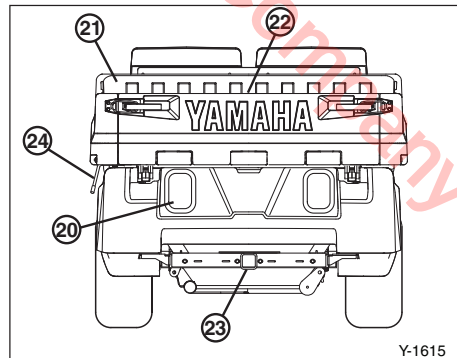
- Superviser le stockage et la manipulation des combustibles liquides conformément aux consignes de sécurité et de lutte contre l'incendie afin d'éviter les incendies ou les explosions.
- Utiliser exclusivement des systèmes et des procédures de charge de batteries conformes aux réglementations en vigueur afin d'éviter les explosions, les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Inspecter périodiquement le ravitaillement pour vérifier que les consignes, les réglementations et les procédures de sécurité applicables sont respectées afin d'éviter les incendies ou les explosions.

COMMANDES



CARACTÉRISTIQUES

- ① Pédale de frein
- ② Pédale du frein de stationnement
- ③ Interrupteur d'avertisseur
- ④ Pédale d'accélérateur
- ⑤ Volant de direction
- ⑥ Témoin d'avertissement d'huile
- ⑦ Interrupteur principal/phare
- ⑧ Levier de sélection de sens de marche
- ⑨ Volet de départ
- ⑩ Siège
- ⑪ Corps de devant
- ⑫ Pneu avant
- ⑬ Pare-chocs avant
- ⑭ Batterie
- ⑮ Corps postérieur
- ⑯ Soupape d'arrêt de carburant
- ⑰ Bouchon de carburant
- ⑱ Pneu arrière
- ⑲ Phares
- ⑳ Feux arrière
- ㉑ Plate-forme de chargement
- ㉒ Hayon
- ㉓ Attelage de remorque
- ㉔ Levier de déverrouillage de la plate-forme de chargement



COMMANDES

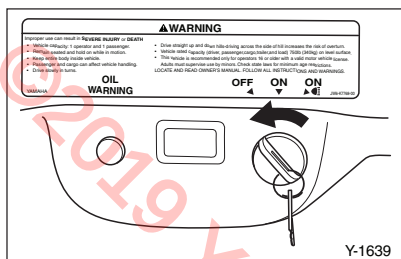
INTERRUPTEUR PRINCIPAL

L'interrupteur principal contrôle les points suivants:

«OFF» (arrêt)

Tous les circuits électriques sont désactivés.

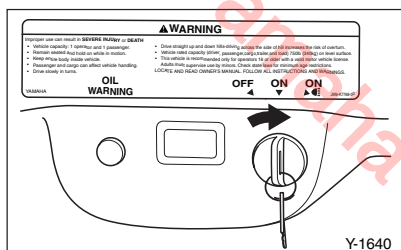
La clé peut être retirée uniquement à cette position.



«ON» (marche)

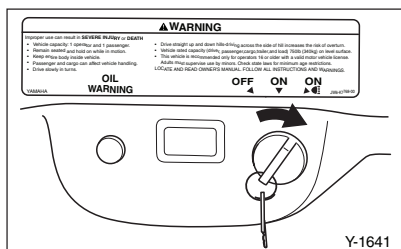
Le circuit d'allumage est mis sous tension.

Le véhicule utilitaire peut être conduit.



«ON» AVEC PHARES

Pour cette position, les fonctions sont les mêmes que pour la position ON; cependant, cette position actionne les phares et les feux arrière.

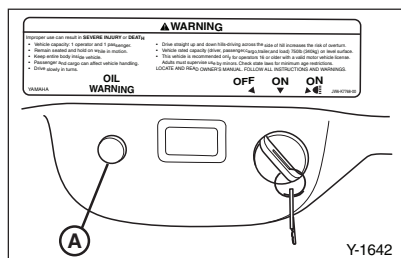


TÉMOIN D'AVERTISSEMENT D'HUILE

Lorsque le niveau d'huile moteur est au-dessous du niveau acceptable, ce témoin s'allume.

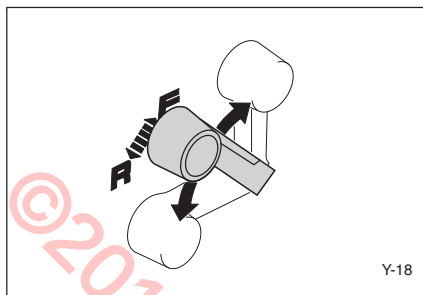
AVIS

Si le témoin s'allume, couper le moteur, vérifier le niveau d'huile moteur et ajouter de l'huile en cas de besoin. Des niveaux d'huile moteur insuffisants peuvent endommager le moteur. (Voir page 5-3).



Ⓐ Témoin d'avertissement d'huile

COMMANDES

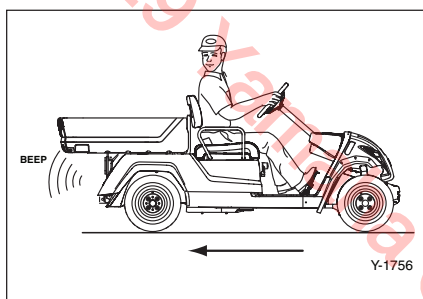


LEVIER DE SÉLECTION DE SENS DE MARCHÉ

Le levier de sélection de sens de marche permet de mettre le véhicule utilitaire en marche avant ou arrière. Après avoir arrêté complètement le véhicule, déplacer le levier dans la position désirée.

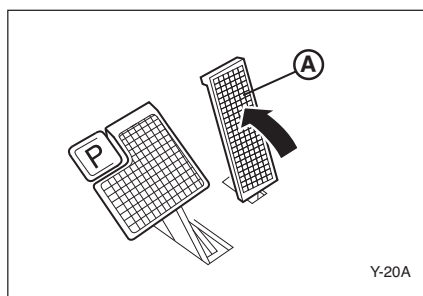
Position du levier	Mouvement du véhicule
F	AVANT
R	ARRIÈRE

4



CONSEIL

Le vibreur de recul émet des bips lorsque le levier de sélection de sens de marche est réglé sur "R".

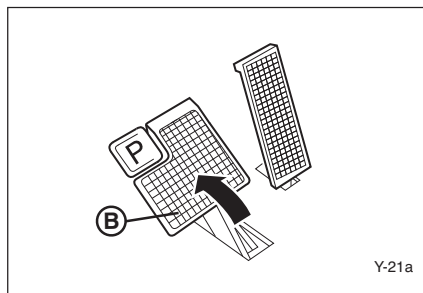


PÉDALE D'ACCÉLÉRATEUR

La pédale d'accélérateur contrôle la vitesse du véhicule.

Action	Vitesse du véhicule
Enfoncée	Augmente
Relâchée	Diminue

(A) Pédale d'accélérateur

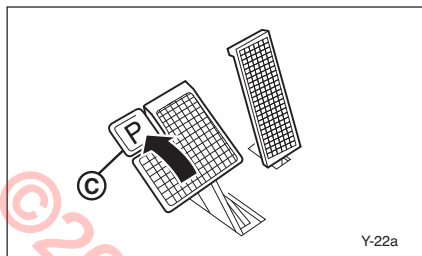


PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter le véhicule utilitaire.

(B) Pédale de frein

COMMANDES



PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale de frein de stationnement chaque fois que le véhicule utilitaire est en stationnement.

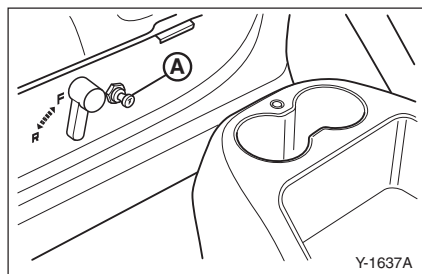
© Pédale de frein de stationnement

CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Le frein de stationnement est automatiquement desserré lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur. Si l'interrupteur principal est en position "ON", le fait d'appuyer sur la pédale d'accélérateur peut faire bouger le véhicule utilitaire de façon soudaine. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.



VOLET DE DÉPART

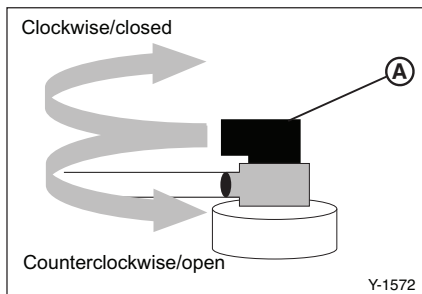
Tirer sur le volet de départ et le garder sorti pour faire démarrer le moteur froid. Relâcher le bouton une fois que le moteur a démarré.

Ⓐ Volet de départ

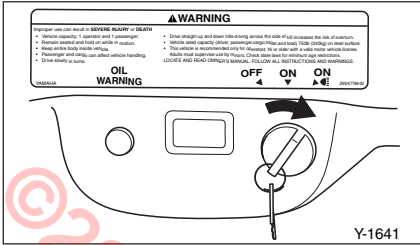
SOUPAPE D'ARRÊT DE CARBURANT

Vérifier que la soupape d'arrêt de carburant est en position ouverte pour le fonctionnement normal.

Ⓐ Soupape d'arrêt de carburant

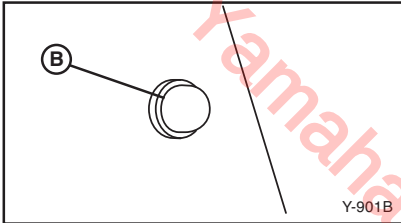


COMMANDES



POSITION ALLUMÉE DES PHARES/FEUX ARRIÈRE

Tourner l'interrupteur principal à fond vers la droite jusqu'à la deuxième position ON. Cette opération allume les phares et les feux arrière.



INTERRUPTEUR D'AVERTISSEUR SONORE

L'avertisseur sonore se trouve à côté de la pédale de frein. Pour l'actionner, il faut appuyer avec le pied.

B Interrupteur d'avertisseur sonore

CONSEIL

Il est conseillé de klaxonner à l'approche de tournants sans visibilité.

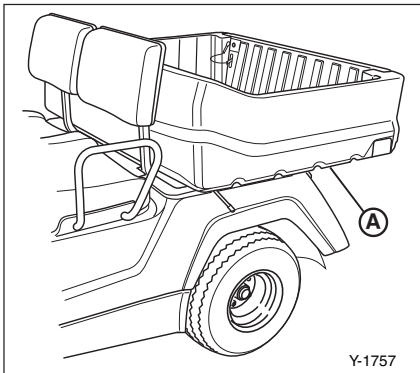
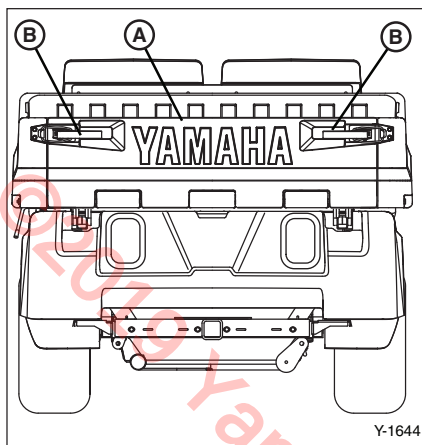


PLATE-FORME DE CHARGEMENT

A Plate-forme de chargement

COMMANDES

4

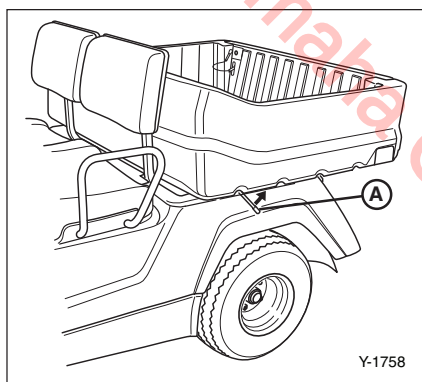


OUVERTURE ET FERMETURE DU HAYON

Pour ouvrir le hayon, décrocher les attaches puis abaisser le hayon.

Pour le fermer, ramener le hayon dans sa position d'origine, puis accrocher les attaches.

- (A) Hayon
- (B) Attache



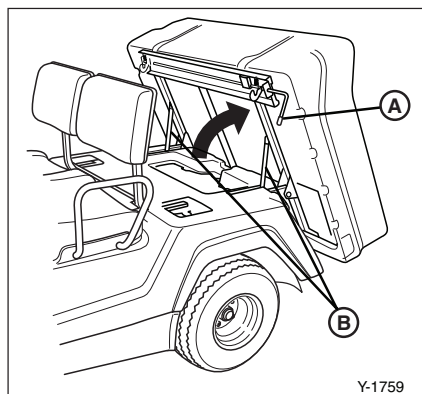
LEVAGE ET ABAISSEMENT DE LA PLATE-FORME DE CHARGEMENT

Pour lever la plate-forme, tirer le levier de déblocage de la plate-forme de chargement vers l'arrière pour détacher les attaches. Le ressort à gaz permet de soulever et de maintenir la plate-forme de chargement ouverte.

CONSEIL

Le ressort à gaz ouvre/maintient la plate-forme de chargement uniquement lorsque celle-ci est vide.

Pour abaisser la plate-forme, appuyer sur le boîtier pour l'abaisser dans sa position d'origine. Vérifier que les attaches de la plate-forme de chargement sont solidement attachées.



- (A) Levier de déblocage de la plate-forme de chargement
- (B) Ressort à gaz

Limite de charge maximum:
363 kg (800 lb)

COMMANDES

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de mouvements incontrôlés

- Ne jamais dépasser la capacité de charge indiquée pour ce véhicule.
- Distribuer la charge uniformément.
- Fixer solidement la charge dans la plate-forme de chargement.
- Ne jamais tracter une charge qui n'est pas solidement fixée.
- Réduire la vitesse et prévoir une distance de freinage plus longue.

Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ou d'explosion

- Ne pas remplir des bidons de carburant dans la plate-forme de chargement en plastique
- Placer le bidon de carburant sur le sol.
- Maintenir le pistolet de carburant en contact avec l'entrée du bidon pendant le remplissage.
- Resserrer le bouchon avant de remettre le bidon de carburant dans la plate-forme de chargement.

Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de chute et de projection d'objets

- Ne pas transporter de passagers dans la plate-forme de chargement.

Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

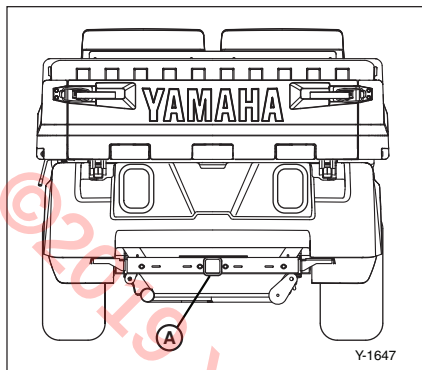
⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement

- Eloigner les mains et les doigts de la plate-forme de chargement et des glissières de siège.
- Demander aux autres personnes de s'éloigner du véhicule avant de fermer la plate-forme de chargement.
- Ne pas autoriser les passagers à s'asseoir sur le siège pendant la fermeture de la plate-forme de chargement.

Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

COMMANDES



SUPPORT DE FIXATION D'ATTELAGE DE REMORQUE

Ce véhicule est équipé d'un support de 5 cm (2") qui permet de recevoir un attelage de remorque standard.

L'équipement de remorquage peut être obtenu auprès d'un concessionnaire Yamaha.

- Ⓐ Support de fixation d'attelage de remorque

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Les vérifications avant l'utilisation doivent être réalisées chaque fois que vous utilisez le véhicule utilitaire. Prendre l'habitude de toujours faire les vérifications suivantes de la même façon afin que cela devienne un processus automatique.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter que le véhicule ne bouge pendant les contrôles préalables:

- Retirer la clé de l'interrupteur principal.
- Serrer le frein de stationnement

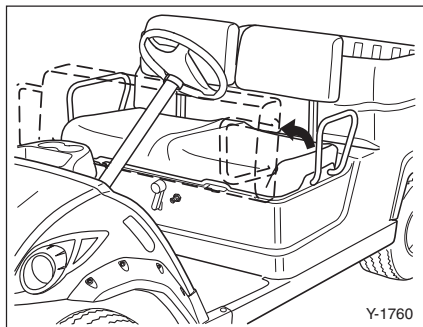
Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

5

LISTE DE CONTRÔLE AVANT L'UTILISATION

Vérifier les points suivants avant chaque utilisation:

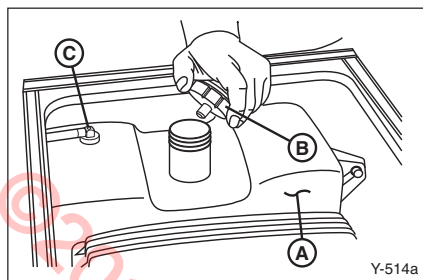
- ✓ Circuit de carburant
- ✓ Niveau d'huile moteur
- ✓ Batterie
- ✓ État des pneus
- ✓ Système de direction
- ✓ Vibreur de recul
- ✓ Fonctionnement des pédales
- ✓ Carrosserie et châssis
- ✓ Phares/Feux arrière
- ✓ Plate-forme de chargement



SIÈGE

Rabattre le siège pour effectuer les contrôles et l'entretien.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



CIRCUIT DE CARBURANT

Vérifier qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir et que la soupape d'arrêt de carburant est ouverte. Vérifier également la conduite de carburant et les branchements à la recherche de fuites.

- (A) Réservoir de carburant
- (B) Bouchon de carburant
- (C) Soupape d'arrêt de carburant

⚠ AVERTISSEMENT

L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Pour éviter les incendies et les explosions et pour réduire le risque de blessures lors du remplissage, suivez ces instructions.

1. Arrêter le moteur et attendre quelques minutes pour qu'il refroidisse avant d'ajouter du carburant.

Ne pas fumer pendant le remplissage, et se tenir à distance des étincelles, des flammes et de toute autre source d'incendie éventuelle.

Remplir le réservoir dans un lieu bien aéré.

2. Veiller à ne pas renverser d'essence. Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.
3. Bien serrer le bouchon du réservoir après avoir rempli ce dernier.

⚠ AVERTISSEMENT

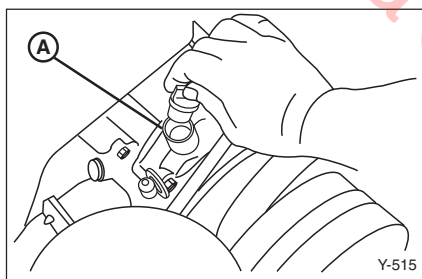
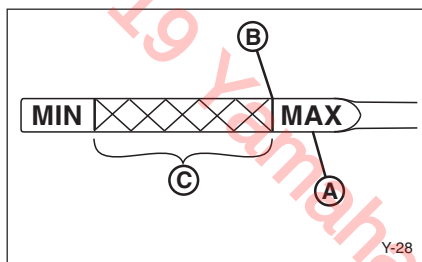
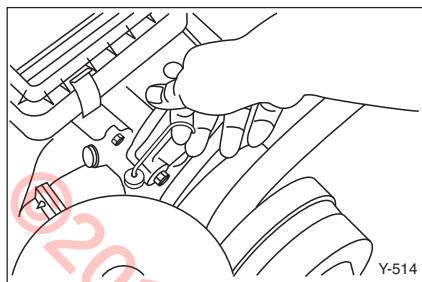
L'essence est toxique et peut provoquer des blessures ou la mort. En cas d'ingestion d'essence, d'inhalation d'une grande quantité de vapeur d'essence ou de projection d'essence dans les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Si de l'essence entre en contact avec la peau, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se déverse sur les vêtements, les changer.

Carburant recommandé:
essence sans plomb

Contenance du réservoir de
carburant:
24,0 L (6,3 gal US)

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



Huile recommandée:
Huile pour moteur 4 temps
YAMALUBE 10W40

Capacité d'huile moteur:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 pinte US)

Quantité de vidange d'huile:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 pinte US)

AVISO

Éviter l'utilisation d'essence mélangée avec de l'alcool méthylique, ce qui pourrait endommager les pièces du circuit de carburant.

HUILE MOTEUR

Après avoir stationné le véhicule utilitaire sur un sol à niveau, retirer la jauge et vérifier que l'huile moteur se trouve entre les repères MIN et MAX (la zone hachurée à l'extrémité de la jauge).

- (A) Jauge de niveau d'huile
- (B) Niveau d'huile maximum
- (C) Gamme de fonctionnement sécuritaire

Si le niveau d'huile est **au-dessous** du repère MIN de la jauge, ajouter de l'huile par l'orifice de remplissage d'huile jusqu'à ce que le niveau d'huile soit situé entre les repères MIN et MAX.

- (A) Orifice de remplissage d'huile

AVIS

Le moteur pourrait être endommagé.

- Éviter de dépasser le repère MAX de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur.
- Éviter à tout prix de laisser tomber de l'huile sur la courroie du démarreur.

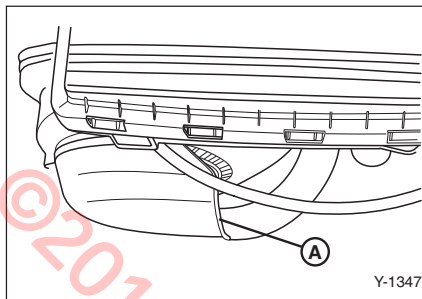
CONSEIL

La distance entre les repères de la jauge représente environ 1/2 L (1/2 pinte US) d'huile.

CONSEIL

Classification d'huile moteur recommandée: Service API SE, SF, ou SG. Les huiles moteur marquées «Energy Conserving II» (économie d'énergie II) sont recommandées.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



Conduite d'admission de refroidissement du moteur

Vérifier la présence de débris dans la conduite d'admission de refroidissement du moteur. Éliminer les éventuels débris.

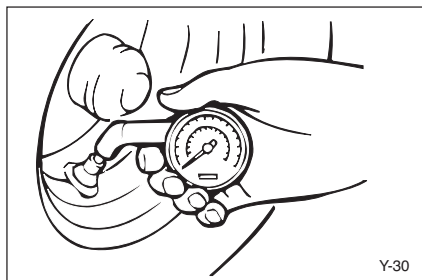
- (A) Conduite d'admission de refroidissement du moteur

BATTERIE

Vérifier que la batterie tient bien en place afin qu'elle ne puisse pas être endommagée par des vibrations ou des chocs. Vérifier également qu'aucun capuchon de batterie ne manque afin d'empêcher l'acide de se déverser de la batterie. Vérifier les bornes de la batterie pour y déceler toute corrosion éventuelle.

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries. CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.



ÉTAT DES PNEUS

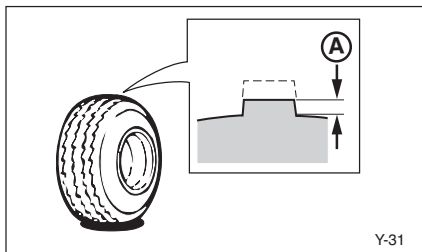
Pression des pneus

Vérifier la pression des pneus avant d'utiliser le véhicule utilitaire.

Pression des pneus:

Avant: 140-160 kPa
1,4-1,6 kgf/cm² (20-23 psi)

Arrière: 197-217 kPa
2,0 - 2,2 kgf/cm² (29-31 psi)

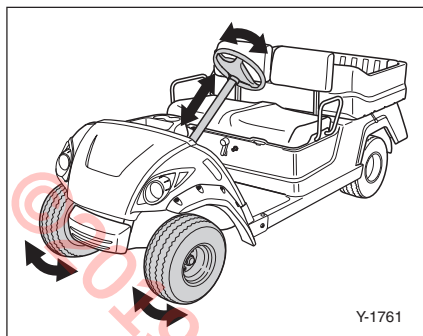


Limite d'usure des pneus

Vérifier la surface des pneus pour y déceler tout dommage, fissure, ou corps dur incrusté. Lorsque le dessin du pneu s'use jusqu'à atteindre 1 mm (0,04"), remplacer le pneu.

- (A) Limite d'usure

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

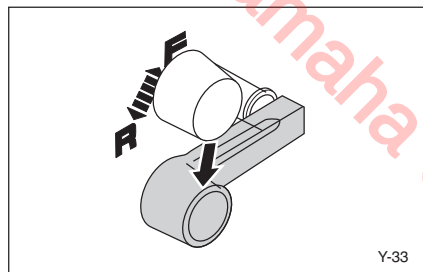


SYSTÈME DE DIRECTION

Vérifier les points suivants pour vérifier le jeu libre:

- Tourner et pousser le volant de direction verticalement, d'avant en arrière et de droite à gauche.
- Tourner légèrement le volant vers la droite et la gauche.

Si l'on ressent trop de jeu ou que l'on entend un bruit de ferraille pouvant indiquer que des composants de direction sont desserrés, contacter un concessionnaire Yamaha.



VIBREUR DE RECU

Vérifier le fonctionnement du vibreur de recul en plaçant le levier de sélection sur «R». Le vibreur doit retentir.

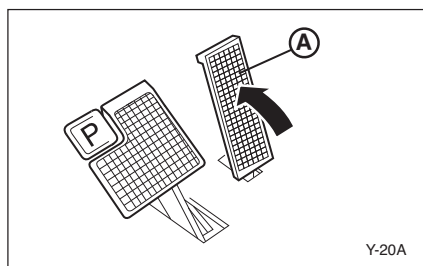
FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier les pédales de commande suivantes pour assurer un bon fonctionnement. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un concessionnaire Yamaha.

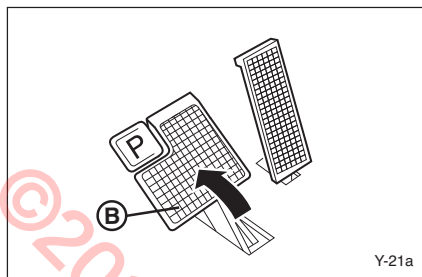
Pédale de l'accélérateur

1. **AVERTISSEMENT!** Vérifier que l'interrupteur principal est en position "OFF".
2. Veiller à ce que la pédale de l'accélérateur fonctionne sans à-coup.

Ⓐ Pedal del acelerador



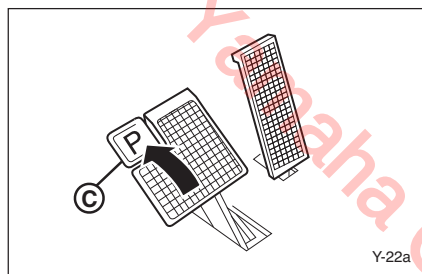
VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



Pédale de frein

Vérifier que la pédale de frein réagit fermement lorsqu'on appuie dessus, et qu'elle revient à sa position initiale lorsqu'elle est relâchée.

(B) Pédale de frein



Pédale du frein de stationnement

Veiller à ce que la pédale du frein de stationnement s'enclenche avec un déclic et qu'elle se desserre lorsque la pédale de l'accélérateur est appuyée.

(C) Pédale de frein de stationnement

CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

CARROSSERIE ET CHÂSSIS

Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la carrosserie et le châssis du véhicule utilitaire à la recherche de pièces endommagées et/ou manquantes.

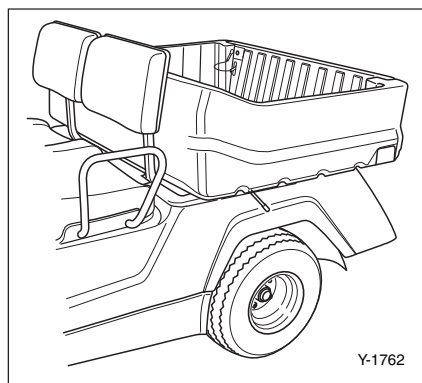
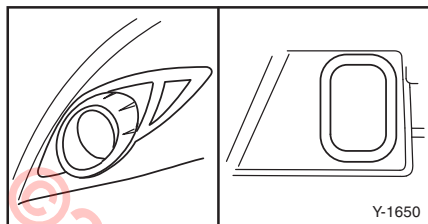


PLATE-FORME DE CHARGEMENT

Vérifier que la plate-forme de chargement est complètement abaissée et qu'elle est verrouillée en position abaissée. Vérifier que les deux attaches du hayon sont verrouillées.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

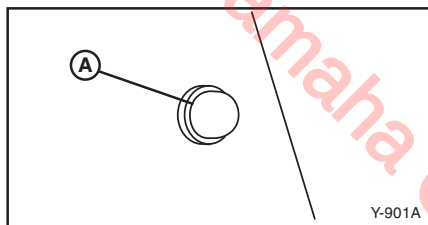


Phares/Feux arrière

Vérifier que les phares et les feux arrière sont en bon état de fonctionnement.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le véhicule utilitaire la nuit ou par mauvais temps si les phares/feux arrière ne fonctionnent pas correctement. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

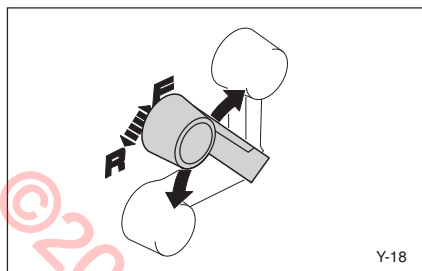


Interrupteur d'avertisseur sonore

Vérifier que l'avertisseur sonore fonctionne correctement.

Ⓐ Interrupteur d'avertisseur sonore

FONCTIONNEMENT



FONCTIONNEMENT DÉMARRAGE

1. Après avoir serré le frein de stationnement, tourner le sélecteur de sens de marche sur "F" pour la marche avant, ou sur "R" pour la marche arrière.

AVIS

Ne pas passer de la marche avant à la marche arrière pendant que le véhicule utilitaire est en mouvement. La transmission pourrait être endommagée.

2. Commuter l'interrupteur principal sur «ON».

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur pendant l'allumage de l'interrupteur principal. Le véhicule pourrait se mettre à bouger de manière inattendue. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

3. Tirer à fond le volet de départ et le maintenir dans cette position pour faire démarrer le moteur froid. Relâcher le volet une fois que le moteur a démarré.

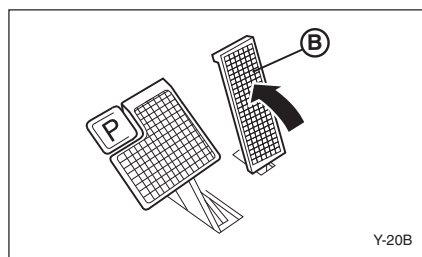
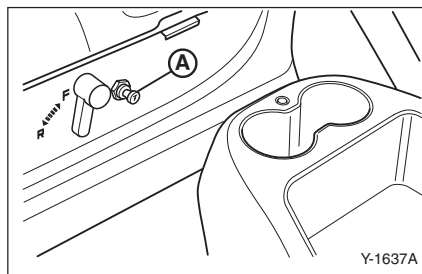
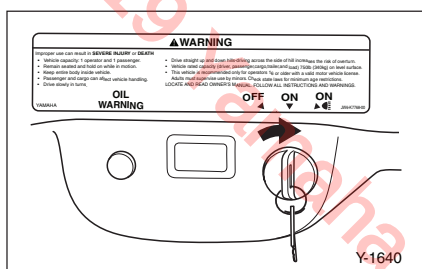
Ⓐ Volet de départ

CONSEIL

Le volet de départ ne s'utilise pas quand le moteur est chaud.

4. S'assurer que la voie est libre avant de s'engager, puis enfoncer lentement la pédale de l'accélérateur. Le véhicule se met en mouvement.

Ⓑ Pédale d'accélérateur



FONCTIONNEMENT

CONSEIL

Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque la pédale d'accélérateur est enfoncée.

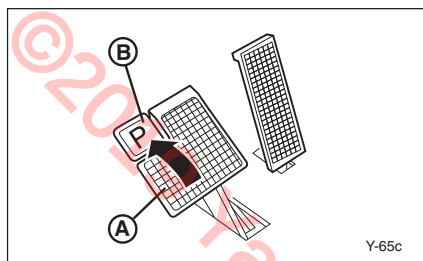
ARRÊT

Pour arrêter le véhicule utilitaire, enfoncer la pédale de frein graduellement.

(A) Pédale de frein

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, serrer le frein de stationnement et tourner l'interrupteur principal sur "OFF".

(B) Pédale du frein de stationnement



AVIS

Ne pas maintenir le véhicule utilitaire sur une pente au moyen de l'accélérateur - utiliser le frein. La transmission pourrait être endommagée.

6

LIMITE DE CHARGEMENT MAXIMUM

- Capacité nominale du véhicule: 590 kg (1300 lb)
- Capacité de la plate-forme de chargement: 363 kg (800 lb)
- Capacité de remorquage: 454 kg (1000 lb)
- Poids du timon: 68 kg (150 lb)

CHARGEMENT

Un chargement ou une remorque peut modifier la stabilité et la maniabilité d'un véhicule.

Faire preuve de bon sens et d'un bon jugement quand le véhicule est chargé ou qu'il tracte une remorque. Garder les points suivants à l'esprit:

- Ne jamais dépasser les limites de poids indiquées. Un véhicule surchargé risque d'être instable.

FONCTIONNEMENT

- Ne pas dépasser le poids maximum du timon. Le poids du timon peut être mesuré avec un pèse-personne. Placer le timon de la remorque chargée sur le pèse-personne, le timon étant à la hauteur de l'attelage. Ajuster la charge dans la remorque si nécessaire pour diminuer le poids supporté par l'attelage. Si vous transportez un chargement et tirez une remorque, intégrer le poids du timon dans la limite de charge maximum du véhicule.

- Placer la charge dans la plate-forme de chargement aussi près que possible du centre du véhicule, pour éviter le renversement ou le retournement de véhicule utilitaire.

6

- Arrimer solidement la charge dans la remorque. S'assurer que le chargement de la remorque ne peut pas bouger. Une charge mobile risque de provoquer un accident.
- Vérifier que la charge n'interfère pas avec les commandes ou la bonne visibilité des opérations.
- Conduire plus lentement que lorsque le véhicule roule sans charge. Plus le poids transporté est élevé, plus la vitesse doit être lente.
- Prévoir une distance de freinage plus longue. Un véhicule plus lourd met plus de temps à s'arrêter.
- Éviter d'effectuer des virages brusques, à moins de rouler à des vitesses très faibles.
- Éviter les pentes et les terrains accidentés. Choisir le terrain avec précaution. Un poids supplémentaire affecte la stabilité et la maniabilité du véhicule.

AVERTISSEMENT

Risque de mouvements incontrôlés

- Ne jamais dépasser la capacité de charge indiquée pour ce véhicule.
- Distribuer la charge uniformément.
- Fixer solidement la charge dans la plate-forme de chargement.
- Ne jamais tracter une charge qui n'est pas solidement fixée.
- Réduire la vitesse et prévoir une distance de freinage plus longue.

Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

ENTRETIEN

TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Un entretien périodique est nécessaire pour garantir des performances optimales et un fonctionnement sans danger du véhicule utilitaire.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier que l'interrupteur principal est éteint et serrer le frein de stationnement avant de procéder à l'entretien, sauf indication contraire. Si l'utilisateur n'est pas familier avec les procédures d'entretien de la machine, il risque de provoquer de graves blessures ou la mort. En cas de doute, les interventions doivent être effectuées par un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien compétent.

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	500 hrs 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
AVANT UTILISATION	Vérifier niveau d'huile moteur	CS	CS	CS				5-3
	Vérifier conduite de refroid. d'air	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Vérif. fuites sur conduites de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Vérifier niveau de carburant	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Vérifier desserrement et corrosion des bornes de batterie et des serre-tête.	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Vérifier jeu libre de pédale de frein et réglez si nécessaire	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Vérifier fonctionnem. de la direction	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Vérifier pression, profondeur des sculptures et dommages de la surface des pneus	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Vérifier dommages sur carrosserie et châssis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Vérifier serrage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier fonctionnement du vibreur de recul	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5
TOUS LES MOIS	Vérifier colmatage du filtre à carburant		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier usure de la courroie d'entraînement		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Vérifier fonctionnement du changement de marche AV/AR		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Nettoyer/graisser la zone commande des pédales		CL					—
TOUS LES 6 MOIS	Laver préfiltre, vérifier élément du filtre à air			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Vérifier bougies et état du bouchon des bougies*/Vérifier compression			CS	CS	CS	CS	7-4
	Vérifier fuites d'huile et ressorts endommagés sur amortisseurs			CS	CS	CS		*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

ENTRETIEN

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	500 hr 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
TOUS LES ANS	Remplacer huile moteur				R	R	R	7-5
	Régler câble d'accélérateur, **câble d'étrangleur, vérifier usure de l'axe d'accélérateur de carburant				CA	CA	CA	*
	Vérifier dommages et tension de la courroie d'entraînement				CS	CS	CS	*
	Vérifier glissement, usure ou rayures sur la courroie d'entraînem.				CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Vérifier bon fonctionnem. du limiteur de vitesse				CS	CS	CS	*
	Appliquer produit de protection sur bornes de batterie				S	S	S	-
	Vérifier branchements électriques et isolation				CS	CS	CS	-
	Vérifier mauvais état ou jeu du palier de pont arrière				CS	CS	CS	*
	Vérifier jeu des bagues de fusée/ Régler alignement des roues				CA	CA	CA	*
	Vérifier serrage des écrous de roue, jeu du palier de roue avant				CS	CS	CS	*
	Vérifier niveau d'huile de boîte-pont et rechercher les fuites				CS	CS	CS	7-10
TOUS LES 2 ANS	Vérifier usure des balais et saleté du commutateur					CS	S	*
TOUS LES 4 ANS	Remplacer filtre à carburant et flexibles de carburant						R	*
	Vérifier serrage des culasses/Régler soupapes						CA	*
	Remplacer huile boîte-pont						CS R	*
	Inspecter les segments de frein et les régler ou les remplacer selon les besoins						CS R	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

** Relatif au système de contrôle des émissions.

SYSTÈME ET COMPOSANTS DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS D'ÉCHAPPEMENT

Élément	Sigle
CARB. ASSY., LH., JT., CARBURETOR 2 & JT., CARBURETOR 1	CARB (carburateur)
T.C.I MAGNETO ASSY. & PLUG, SPARK	EI (Allumage électronique)
CRANKCASE 1 & HEAD, CYLINDER 1	PVC (Ventilation positive du carter)
AIR FILTER ASSY.	ACL (Filtre à air)
MUFF., 2	

Les composants ci-dessus et les sigles correspondants sont fournis en accord avec les RÉGLEMENTATIONS DE L'EPA DES ÉTATS-UNIS POUR LES PETITS MOTEURS HORS-ROUTE et les RÉGLEMENTATIONS CALIFORNIENNES POUR LES NOUVEAUX MOTEURS ET VÉHICULES TOUT-TERRAIN DE LOISIRS FABRIQUÉS À PARTIR DE 1995.

Les sigles sont conformes à la dernière version du document pratique recommandé SAE J1930 "Sigles, termes et définitions pour le diagnostic des systèmes électriques/électroniques."

Il est recommandé de faire entretenir ces composants par un concessionnaire Yamaha ou autre mécanicien compétent.

DÉPANNAGE

Si le moteur du véhicule ne démarre pas, utiliser le tableau suivant:

Cause	Remède
Circuit de carburant	
Pas de carburant dans le réservoir	Remplir le réservoir
Soupape d'arrêt de carburant fermée	Ouvrir la soupape d'arrêt de carburant
Conduite de carburant colmatée	Nettoyer la conduite de carburant - Consulter un concessionnaire Yamaha
Corps étranger dans le filtre à carburant	Nettoyer le filtre à carburant - Consulter un concessionnaire Yamaha
Carburateur colmaté	Nettoyer le carburateur - Consulter un concessionnaire Yamaha
Circuit électrique	
Bougie salie par le carbone, ou humide	Nettoyer le carbone ou essuyer la bougie
Circuit d'allumage défectueux	Consulter un concessionnaire Yamaha

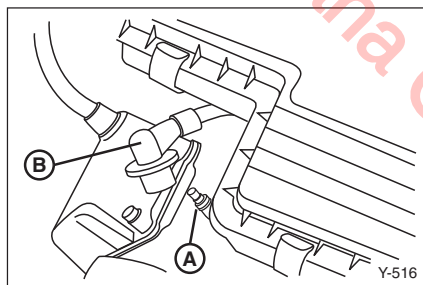
ENTRETIEN

Inspection de la bougie d'allumage

Enlever la bougie d'allumage et l'inspecter régulièrement. Une bougie sale ou usée peut causer de mauvaises performances.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de la dépose ou de l'installation de la bougie d'allumage, veiller à ne pas endommager l'isolateur. Un isolateur endommagé peut laisser passer des étincelles extérieures et entraîner une explosion ou un incendie. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.



- Ⓐ Bougie d'allumage
- Ⓑ Capuchon de bougie d'allumage

1. Vérifier la présence de décoloration et éliminer les dépôts de carbone avec un nettoyeur de bougies ou une brosse métallique. La couleur normale de l'électrode est le brun.
2. Vérifier le type de bougie et l'écartement entre les électrodes au moyen d'un calibre d'épaisseur.

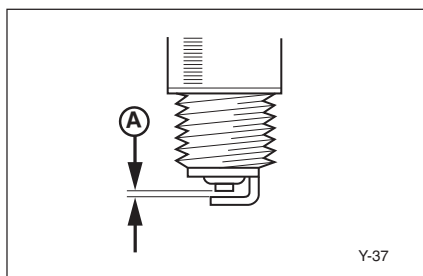
Bougie standard:
BPR2ES ou BPR4ES

Ecartement des électrodes:
0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031")

- Ⓐ Écartement

3. Nettoyer les surfaces du joint et de la bougie et installer la bougie en serrant à la main avant de serrer au couple suivant:

Couple de serrage des bougies:
20 Nm, 2,0 m·kg (14,5 ft·lb)



Remplacement de l'huile moteur

1. Réchauffer le moteur pendant quelques minutes, placer le véhicule utilitaire sur une surface à niveau, puis arrêter le moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à ne pas toucher l'huile chaude ou des pièces chaudes du moteur durant la procédure suivante. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

2. Placer un bac à huile sous le bouchon de vidange.
3. Enlever le bouchon de vidange et vidanger complètement l'huile.

CONSEIL

Se débarrasser de l'huile de manière à ne pas polluer l'environnement, en la portant par exemple à une station de ramassage d'huile.

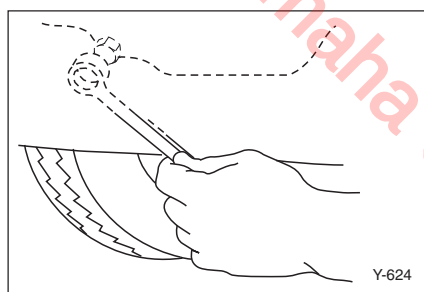
4. Installer le bouchon de vidange, ainsi qu'un joint de bouchon de vidange neuf, et le serrer à la main avant de serrer au couple suivant:

Couple de serrage du bouchon de vidange:
31 Nm, 3,1 m·kg (23 ft·lb)

5. Ajouter la quantité d'huile correcte par l'orifice de remplissage d'huile.

CONSEIL

Classification d'huile moteur recommandée: Service API SE, SF, ou SG. Les huiles moteur marquées «Energy Conserving II» (économie d'énergie II) sont recommandées.

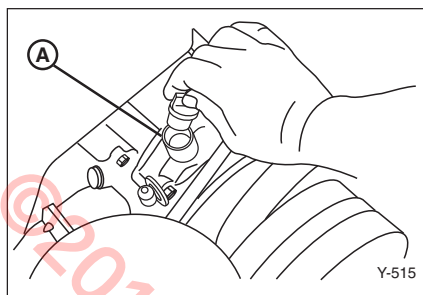


Huile recommandée:
Huile pour moteur 4 temps
YAMALUBE 10W40

Capacité d'huile:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 pinte US)

Quantité d'huile pour la vidange:
1,0 L, 1000 cc
(1,0 pinte US)

ENTRETIEN

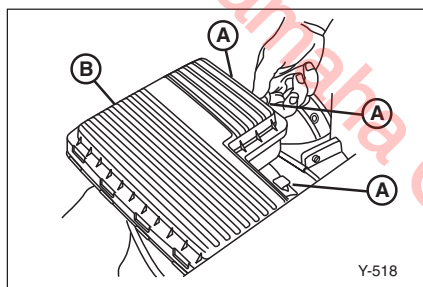


(A) Orifice de remplissage d'huile

AVISO

Éviter de dépasser le repère MAX de la jauge, et veiller à ce qu'aucun corps étranger ne pénètre dans le carter-moteur. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.

Après le remplacement de l'huile moteur, confirmer l'absence de toute fuite éventuelle autour du bouchon de vidange. En cas de fuites, consulter un concessionnaire Yamaha.

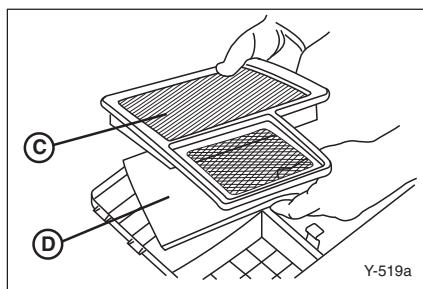


Filtre à air

Suivre les étapes suivantes pour enlever les éléments de filtre à air:

1. Ouvrir les clips du couvercle du filtre à air et retirer le couvercle.

(A) Clips du couvercle du filtre à air
(B) Couvercle du filtre à air

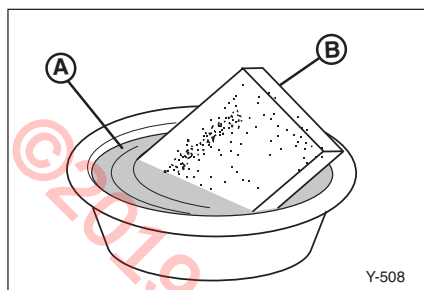


2. Extraire le filtre à air et le préfiltre du boîtier de filtre.

(C) Filtre à air
(D) Préfiltre

AVIS

Veiller à ne rien laisser tomber dans l'admission d'air. En cas contraire, le moteur peut être gravement endommagé.



Inspection et nettoyage:

3. Laver le préfiltre en mousse dans de l'eau savonneuse. Le laisser sécher.
 - (A) Eau savonneuse
 - (B) Élément en mousse
4. Vérifier l'élément de filtre. Le remplacer s'il est endommagé ou encrassé.

AVIS

Ne pas tordre le préfiltre en mousse pour l'essorer, ce qui risquerait de le déchirer.

5. Pour remettre les éléments en place, répéter les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

AVIS

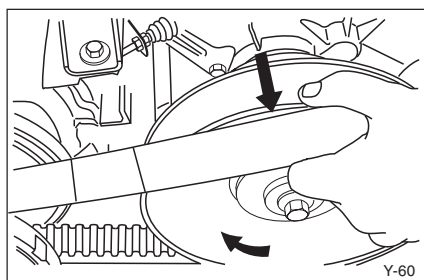
Le préfiltre comporte une encoche sur un côté. Il ne peut être inséré dans le boîtier que dans un sens. Un filtre positionné dans le mauvais sens peut gravement endommager le moteur.

7

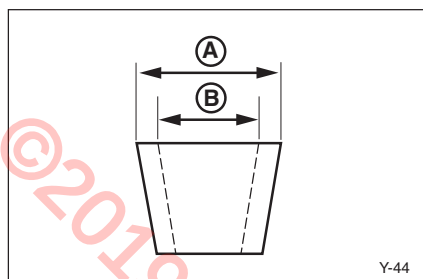
Courroie d'entraînement

Suivre les étapes suivantes pour enlever la courroie d'entraînement:

1. Placer le levier de vitesse à mi-chemin entre les positions de marche avant et de marche arrière.
2. Tirer sur la courroie d'entraînement et la pousser vers l'extérieur, par-dessus le bord de la poulie secondaire.
3. Tourner la poulie secondaire dans le sens des aiguilles d'une montre pour dégager la courroie d'entraînement.
4. Enlever la courroie d'entraînement de la poulie primaire.



ENTRETIEN



Inspection:

Pour inspecter la courroie d'entraînement, vérifier si ses bords sont effilochés ou déchirés et la mesurer par rapport aux spécifications suivantes. Si elle est usée au-delà de la limite d'usure ou endommagée, la remplacer par une neuve.

- Ⓐ Neuve: 31,0 mm (1,22")
- Ⓑ Remplacer lorsque la courroie atteint: 29,2 mm (1,15").

5. Pour installer la courroie d'entraînement, inverser les étapes précédentes, et la faire rouler par-dessus la poulie secondaire.

Batterie

La batterie de 12 volts qui fournit la puissance de démarrage au véhicule à gaz n'a généralement pas besoin d'un supplément d'eau. Si la batterie perd sa charge, la faire recharger par un mécanicien qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de la batterie est nocif et dangereux car il provoque des brûlures à cause de l'acide sulfurique qu'il contient. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Antidote:

EXTÉRIEUR: Rincer à l'eau.

INTÉRIEUR: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

YEUX: Rincer sous l'eau pendant 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Les batteries dégagent des gaz explosifs. Éviter toute étincelle, flamme, cigarette, etc. à proximité.

Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries.

CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

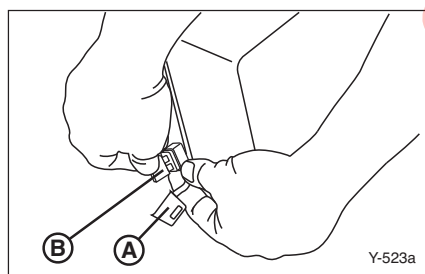
Remplacement du fusible

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'usage d'un différent fusible peut entraîner des dommages au circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS

Avant de remplacer un fusible, s'assurer que l'interrupteur principal est éteint pour éviter un court-circuit accidentel qui pourrait endommager le circuit électrique.



1. Repérer le porte-fusible en ligne sur le faisceau de câblage principal, à côté de la batterie.
2. Retirer le couvercle du porte-fusibles.
3. Extraire le fusible, l'examiner et le remplacer au besoin.

- Ⓐ Porte-fusibles
- Ⓑ Fusible

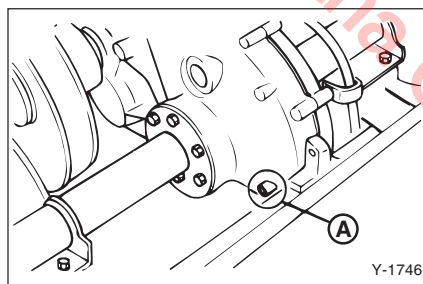
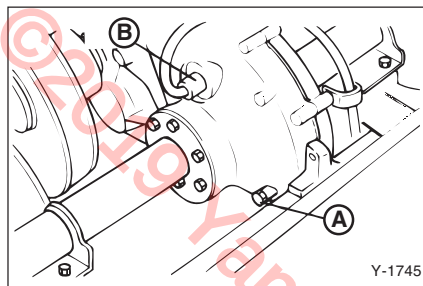
Type de fusible - Principal:

25 A

Type de fusible - Phare:

15 A

ENTRETIEN



Huile recommandée:
Huile pour engrenages
d'entraînement d'arbre Yamalube

Capacité du carter d'engrenages:
Huile pour engrenages
d'entraînement d'arbre Yamalube/
800 ml, 800 cc (0,9 pinte US)

Huile de boîte-pont

Pour vérifier le niveau d'huile de boîte-pont:

1. Placer le véhicule utilitaire sur une surface plate et horizontale.
2. Placer un bac à huile sous le carter de boîte-pont.
3. Nettoyer la zone autour du bouchon d'entretien (A) et du capuchon d'évent (B).
4. Déposer le bouchon d'entretien d'huile de boîte-pont et le capuchon d'évent situés à l'arrière du carter de boîte-pont.
5. L'huile de boîte-pont doit se trouver au sommet de l'orifice d'entretien ou doit juste commencer à s'écouler de l'orifice.

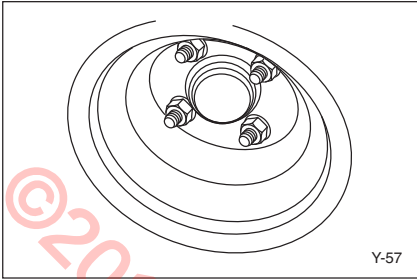
AVIS

Éviter la pénétration de corps étrangers dans la boîte-pont. En cas contraire, la boîte-pont peut être gravement endommagée.

6. Au besoin, ajouter de l'huile pour engrenages d'entraînement d'arbre Yamalube jusqu'à ce qu'elle atteigne le sommet de l'orifice du capuchon ou qu'elle commence à s'écouler de l'orifice d'entretien.
7. Installer le bouchon d'entretien de la boîte-pont et le serrer au couple de 14-19 Nm, 1,4-1,9 m·kg (124-168 in·lb).
8. Remonter le capuchon d'évent.

CONSEIL

Pour la vidange de l'huile de boîte-pont, consulter un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien compétent.



Couple de serrage de l'écrou de roue:
80 Nm, 8,0 m·kg (58 ft·lb)

AVIS

Avant de procéder à l'entretien des roues ou des freins, vérifier que l'interrupteur principal est en position "OFF". En cas contraire, la boîte-pont peut être gravement endommagée.

Remplacement des roues

Pour démonter et monter une roue sur le véhicule utilitaire:

1. Caler les roues pour empêcher le véhicule utilitaire de se déplacer, et desserrer les écrous de roue.
2. Soulever le véhicule utilitaire à l'aide d'un cric et retirer les écrous de roue et la roue.
3. Inverser les étapes lors de la remise en place.

Réglage des freins

Les freins de votre véhicule utilitaire s'ajustent automatiquement.

Avant de conduire ce véhicule, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein afin de s'assurer que le frein fonctionne normalement.

⚠ AVERTISSEMENT

S'adresser à votre concessionnaire Yamaha avant d'utiliser votre véhicule utilitaire si vous soupçonnez des problèmes de freinage. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

Réglage du jeu libre de la pédale de frein

AVIS

Avant de régler le jeu libre de la pédale de frein, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein pour permettre aux freins de se régler automatiquement.

Pour régler le jeu libre de la pédale de frein :

1. Retirer le tapis en caoutchouc et le couvercle d'entretien du plancher du véhicule utilitaire.
2. Vérifier le jeu libre de la pédale de frein en appuyant (légèrement) sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance de la course de la pédale avant qu'une résistance ne se fasse sentir.

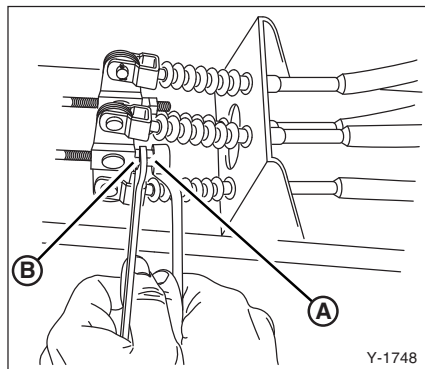
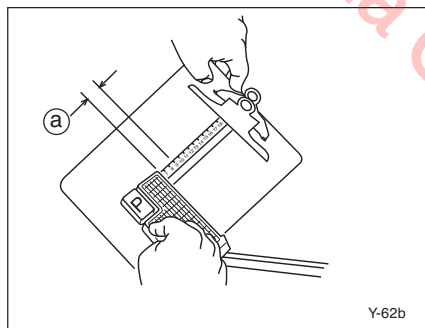
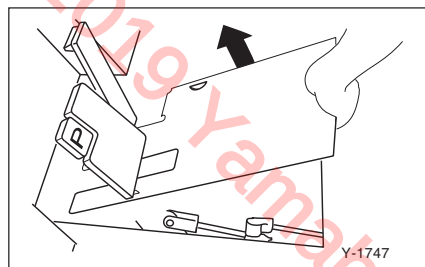
Jeu libre de la pédale de frein (a) :
20-25 mm (0,79-0,99")

3. Si la distance du jeu libre doit être réglée, desserrer l'écrou de blocage (A) et tourner l'écrou de réglage vers l'intérieur ou l'extérieur (B) jusqu'à ce que le jeu libre soit conforme aux prescriptions. Resserrer ensuite l'écrou de blocage.

AVIS

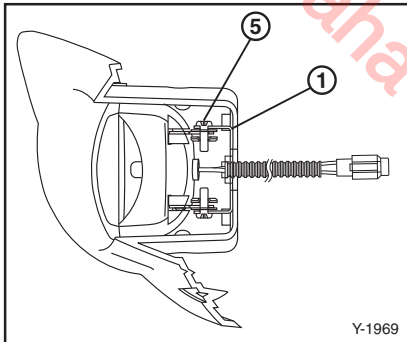
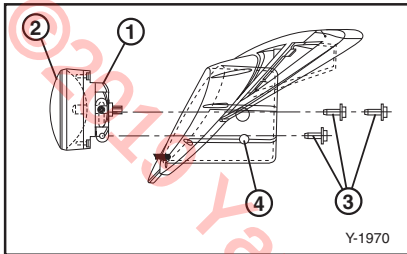
Ne pas serrer excessivement les câbles de frein. Un serrage excessif augmente l'usure du frein et affecte les performances globales du véhicule. Il peut en résulter une usure prématurée du frein.

Couple de serrage :
17 Nm, 1,7 m·kg (12 ft·lb)



Remplacement d'une ampoule de phare

Si l'ampoule du phare grille, la remplacer comme suit:



1. Déposer le porte-ampoule ① et l'ampoule ② en retirant les trois vis ③ situées au dos de la collerette ④.
2. Débrancher les connecteurs de l'ampoule.
3. Retirer les deux vis ⑤ situées sur le côté du porte-ampoule ① pour accéder à l'ampoule du phare ②.
4. Introduire une ampoule neuve ② dans le porte-ampoule ① et la fixer avec les deux vis du porte-ampoule ⑤. Serrer au couple de 3 ~ 4,5 Nm, 0,3 ~ 0,45 m·kg (27 ~ 40 in·lb).
5. Remonter le porte-ampoule ① sur la collerette ④ et serrer au couple de 3 ~ 4,5 Nm, 0,3 ~ 0,45 m·kg (27 ~ 40 in·lb).

Réglage des phares

AVIS

Il est recommandé de faire régler les phares par un concessionnaire Yamaha.

1. Desserrer les deux vis ① du support d'ampoule de phare. Ne pas déposer les vis, les desserrer seulement.

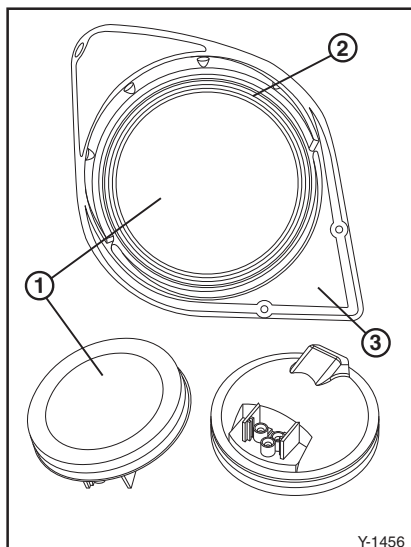
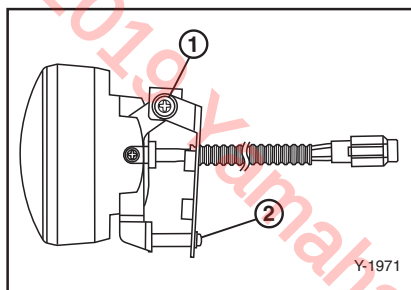
CONSEIL

Il est possible d'accéder aux vis depuis le dessous du garde-boue par les orifices d'accès situés sur les côtés de la colerette de phare.

2. Au moyen d'un tournevis cruciforme, tourner la vis de réglage ②. Tourner la vis dans le sens horaire pour abaisser le faisceau et la tourner dans le sens antihoraire pour relever le faisceau.
3. Lorsque le réglage correct est obtenu, resserrer les vis ① au couple de 3 ~ 4,5 Nm, 0,3 ~ 0,45 m·kg (27 ~ 40 in·lb).

Remplacement d'une ampoule de feu arrière

1. Si une ampoule de feu arrière grille, remplacer l'ampoule complète ① en détachant la rondelle en caoutchouc ② de la colerette ③.
2. Déposer le connecteur, remplacer l'ampoule, et remonter en fixant la rondelle en caoutchouc ② sur l'ampoule complète ① et la colerette ③.



REMISAGE

Préparer le véhicule utilitaire selon les instructions suivantes avant de le remiser pendant des périodes prolongées:

CONSEIL

Commuer la clé de l'interrupteur principal sur «OFF», retirer la clé et la placer dans un endroit sûr.

VIDANGE DU CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT

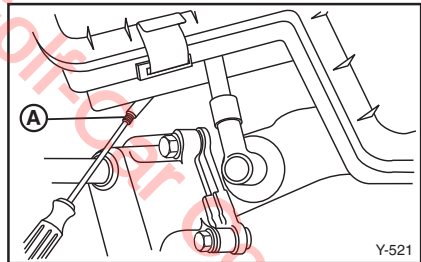
L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables et explosives. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

- Ne pas fumer pendant la vidange du carburant et se tenir à distance des étincelles, des flammes ou de toute autre source d'allumage.
- Couper le moteur et attendre qu'il refroidisse pendant plusieurs minutes avant de vidanger le carburant.
- Vidanger le carburant dans une zone bien aérée.
- Veiller à ne pas renverser d'essence.
Si cela se produit, essuyer l'essence immédiatement avec des chiffons secs. Toujours se débarrasser de chiffons remplis d'essence de manière appropriée.
- Serrer le bouchon de remplissage à fond après avoir vérifié le niveau de carburant.
- En cas d'inhalation de vapeurs d'essence ou de projection d'essence dans les yeux, consulter immédiatement un médecin.
- Si de l'essence atteint la peau, laver celle-ci immédiatement avec de l'eau et du savon. Si de l'essence se déverse sur les vêtements, changer ceux-ci.

1. Remplir le réservoir de carburant et ajouter la quantité prescrite de stabilisateur et de conditionneur de carburant Yamaha ou produits équivalents. Faire tourner le véhicule pendant au moins cinq minutes pour distribuer le carburant traité dans le circuit d'alimentation.

Ⓐ Vis de vidange de la cuve à niveau

2. Tourner la soupape d'arrêt en position "FERMÉ".
3. Vider la cuve à niveau constant du carburateur dans un récipient propre en desserrant le boulon de vidange; ainsi les dépôts de carburant ne pourront pas s'accumuler. Verser le carburant vidangé dans le réservoir de carburant.



Quantité recommandée:

7,5 cc de stabilisant pour chaque litre de carburant (1 once de stabilisant pour chaque gallon de carburant).

CONSEIL

L'utilisation de stabilisateur et de conditionneur de carburant évite de devoir vidanger le circuit d'alimentation. Cependant, si le circuit d'alimentation doit être vidangé, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

REMISAGE

PRÉPARATION DU MOTEUR

Enlever la clé de contact et débrancher la bougie d'allumage. Ensuite, tourner l'embrayage à la main jusqu'à ce que l'on ressente une certaine compression. Cette action a pour effet de fermer les soupapes.

PRÉPARATION DU CHÂSSIS

1. Vérifier que la pression des pneus est réglée à:
Avant: 140-160 kPa
1,4-1,6 kgf/cm² (20-23 psi)
Arrière: 197-217 kPa
2,0-2,2 kgf/cm² (29-31 psi)
2. Nettoyer l'extérieur du véhicule utilitaire et appliquer un agent anti-rouille.
3. Couvrir le véhicule utilitaire d'une couverture aérée et le remiser dans un endroit sec et bien aéré.
2. Faire recharger la batterie tous les 60-90 jours pour la garder toujours chargée. La batterie doit être toujours complètement chargée pour éviter tout risque de dommages.
3. Il n'est pas nécessaire de vérifier normalement le niveau d'eau à l'intérieur des batteries, telles que celle fournie avec le véhicule, pendant la période de garantie d'un an du fabricant.

AVIS

Ne pas laisser la solution de nettoyage pénétrer dans les éléments de la batterie. Cela pourrait gravement endommager la batterie.

4. Nettoyer le sommet de la batterie avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau, selon les besoins, pour éliminer la corrosion.

8

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Extraire la batterie du véhicule utilitaire et la stocker dans un endroit frais et sec à une température comprise entre 0°C (32°F) et 30°C (90°F).

SPÉCIFICATIONS

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Eléments	YTF2 Véhicule Utilitaire
Dimensions: Longueur hors tout Largeur hors tout Hauteur hors tout (hauteur de direction) Hauteur du plancher Empattement Voie des roues: Avant Arrière Dimensions de la plate-forme de chargement Longueur hors tout Largeur hors tout Hauteur hors tout Garde au sol minimum	2922 mm (115") 1243 mm (48,9") 1198 mm (47,1") 300 mm (11,8") 1917 mm (75,5") 990 mm (39,0") 980 mm (38,6") 1209 mm (47,5") 1243 mm (48,9") 356 mm (14,0") 115 mm (4,5")
Poids: Poids sec (sans batterie)	383,5 kg (845 lb)
Niveau de vibration: Vibration sur le siège (EN 1032, ISO5008) pour l'Europe Vibration sur le volant (EN1032, ISO5008) (pour l'Europe)	Ne dépasse pas 0,5 m/s ² Ne dépasse pas 2,5 m/s ²
Performance: Réglage de la vitesse en usine Vitesse maximum Rayon de braquage minimum Nombre de places assises Capacité nominale du véhicule Capacité de la plate-forme de chargement Capacité de remorquage Poids du timon	25,7 km/h (16 milles/h) 25,7 km/h (16 milles/h) 2,8 m (9,2 ft) Deux passagers par siège 590 kg (1300 lb) 363 kg (800 lb) 454 kg (1000 lb) 68 kg (150 lb)
Contenance du réservoir de carburant	24,0 L (6,3 gal US)

SPÉCIFICATIONS

MOTEUR

Éléments	YTF2 Véhicule Utilitaire
Description:	
Type de moteur	Moteur essence à soupapes en tête 4 temps, inclinaison de 60°
Nombre de cylindres	1
Cylindrée	357 cm³
Alésage x course	85 x 63 mm (3,30 x 2,48")
Taux de compression	8:1
Sortie nominale	8,5 kw/3500 tr/min/11,4 cv
Circuit de refroidissement	Refroidissement forcé par air
Circuit de démarrage	Démarrateur/génératrice électrique
Circuit d'allumage	Allumage commandé par transistor
Type de bougie	BPR2ES/BPR4ES
Ecartement des électrodes	0,7-0,8 mm (0,028-0,031")
Système de graissage	Graissage positif à l'huile par barbotage
Type d'huile moteur	Huile pour moteur 4 temps YAMALUBE 10W40
Capacité d'huile moteur	1,0 L, 1000 cc (1,0 pinte US)
Quantité de vidange d'huile	1,0 L, 1000 cc (1,0 pinte US)

BOITE DE VITESSES

Éléments	YTF2 Véhicule Utilitaire
Boîte de vitesses:	
Type	Engagement centrifuge automatique avec courroie trapézoïdale
Largeur de la courroie trapézoïdale et longueur de la ligne extérieure	31 x 1010 mm (1,22 x 39,76")
Limite d'usure de la courroie trapézoïdale	29,2 mm (1,15")
Régulateur:	
Type	Masselotte à bain d'huile
Réglage de la vitesse en usine	25,7 km/h (16 milles/h)
Différentiel/engrenage de réduction:	
Type de différentiel	Pignon conique
Lubrifiant/capacité	Huile pour engrenages d'entraînement d'arbre Yamalube/800 ml, 800 cc (0,9 pinte US)

SPÉCIFICATIONS

BATTERIES

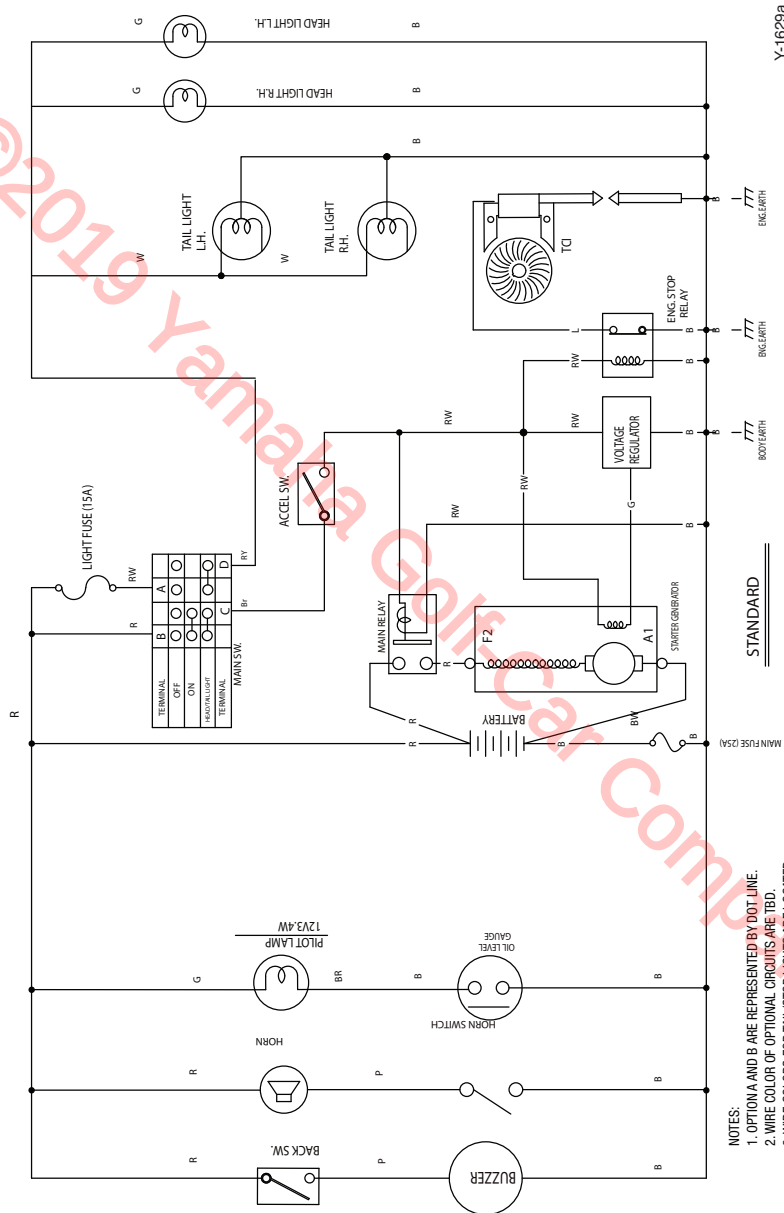
Éléments	YTF2 Véhicule Utilitaire
Batterie:	Groupe BCI 24, RC: 75 min. minimum Ampères au démarrage à froid: 400A minimum

CHÂSSIS

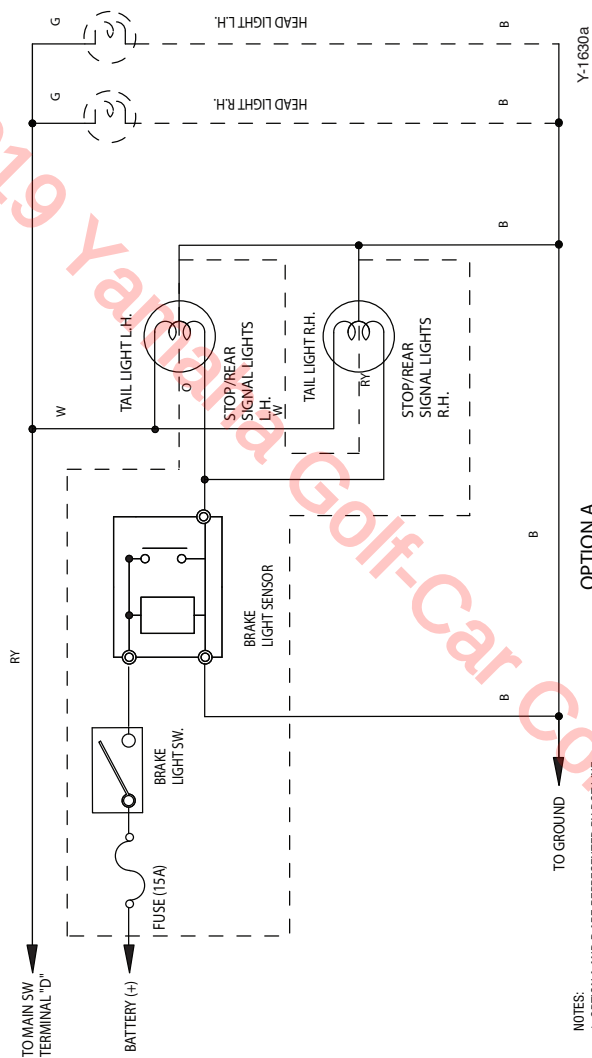
Éléments	YTF2 Véhicule Utilitaire
Suspension: Avant Arrière Eclairage: Avant Arrière	Indépendante (type à jambe de force à l'huile) Bras oscillant pivoté (mono biellette) Doubles phares halogène 35 W à réflecteur multiple Feux arrière rectangulaires haut rendement
Système de direction: Type Angle de braquage (G) Angle de braquage (D)	Boîtier de direction à crémaillère 1,85 tour 1,85 tour
Freins: Système de frein - avant et arrière Type de frein Réglage du jeu axial de la timonerie de pédale de frein (jeu axial du câble de frein)	Tambour mécanique double Frein à tambour activé par câble 20-25 mm (0,79-0,99") 0,1-0,5 mm (0,004-0,02")
Frein de stationnement: Type	Type au pied; frein de stationnement avec desserrage automatique.
Réglage de desserrage (avec le segment de pédale dans la deuxième encoche) (têtes de boulon rondes parallèles au bras)	0,0 ~ 0,3 mm (0,000 ~ 0,001")
Roue: Dimension des pneus: Avant Arrière Dimension des jantes: Pression des pneus: Avant Arrière	18 x 8.50 - 8.00/type à gazon 4 plis 18 x 8.50 - 8.00/type à gazon 6 plis 7.00-1-8.00 140-160 kPa, 1,4-1,6 kgf/cm ² (20-23 psi) 197-217 kPa, 2,0-2,2 kgf/cm ² (29,31 psi)
Couleur de la carrosserie:	Tortue

SCHÉMA DE CÂBLAGE YTF2

CÂBLAGE

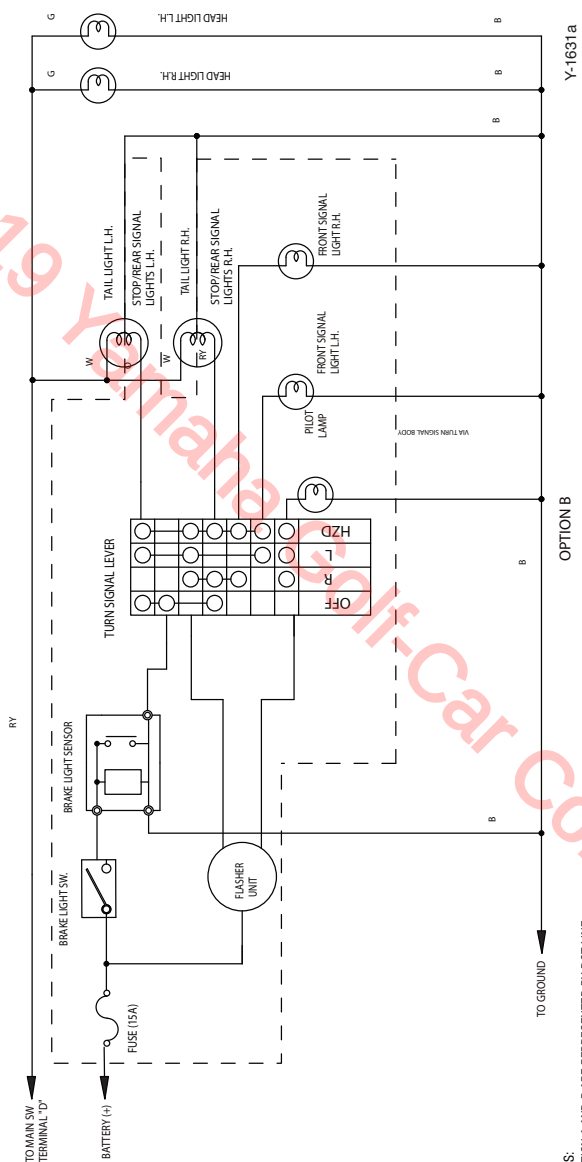


- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.



NOTES:

1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.



NOTES:

1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TRD.
3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

REMARQUES

©2019 Yamaha Golf-Car Company

REMARKUES

©2019 Yamaha Golf-Car Company

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Yamaha Nutzfahrzeugs. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen, die Sie für den einwandfreien Betrieb, die Wartung und Pflege Ihres Nutzfahrzeugs benötigen. Das gründliche Lesen dieser einfachen Anweisungen wird Ihnen dabei helfen, Ihr neues Yamaha Fahrzeug optimal zu nutzen und viel Freude damit zu haben.

Bei Fragen zu Betrieb oder Wartung Ihres Nutzfahrzeugs wenden Sie sich bitte an eine Yamaha Vertragswerkstatt.

YAMAHA GOLF-CAR COMPANY

YTF2 BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR EIGENTÜMER/NUTZER

© 2009 by Yamaha Golf-Car Company

1. Ausgabe

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck,
Vervielfältigung oder Verbreitung ist ohne
schriftliche Genehmigung der
Yamaha Golf-Car Company ausdrücklich
untersagt.**

Gedruckt in den USA.

LIT-19626-68-09

WICHTIGE HINWEISE ZUR VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNG

Besonders wichtige Informationen werden in dieser Anleitung durch die folgenden Schreibweisen unterschieden:



Dieses Ausrufezeichen bedeutet Gefahr. Es weist auf potenzielle Verletzungsgefahr hin. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um Verletzungen oder tödliche Folgen zu verhindern.

! WARNUNG

Eine **WARNUNG** verweist auf eine Gefahrensituation, die – wenn sie nicht vermieden wird – zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Ein **HINWEIS** enthält besondere Vorsichtsmaßnahmen, die zu treffen sind, um Schäden am Fahrzeug oder anderem Sachgut zu verhindern.

TIPP

Ein **TIPP** enthält wichtige Informationen zur Erleichterung oder zum besseren Verständnis von Verfahrensweisen.

TIPP

Yamaha ist beständig um Fortschritte in Design und Qualität der Produkte bemüht. Daher könnten zwischen Ihrem Nutzfahrzeug und dieser Anleitung kleine Abweichungen auftreten, obwohl diese Anleitung die neuesten Produktinformationen enthält, die bis zur Veröffentlichung erhältlich waren. Richten Sie Fragen zu dieser Anleitung bitte an Ihre Yamaha Vertragswerkstatt.

! WARNUNG

Vor dem Betrieb Ihres Nutzfahrzeugs sollten Sie diese Anleitung vollständig lesen und verstehen. Diese Bedienungsanleitung ist als dauerhafter Bestandteil Ihres Nutzfahrzeugs anzusehen und sollte beim Wiederverkauf des Fahrzeugs weitergegeben werden.

INHALT

WICHTIGE SCHILDER

1

BEDIENERSICHERHEIT

2

SICHERHEITSHINWEISE

3

BEDIENELEMENTE

4

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN

5

BEDIENUNG

6

WARTUNG

7

ABSTELLEN

8

TECHNISCHE DATEN

9

VERDRAHTUNG

10

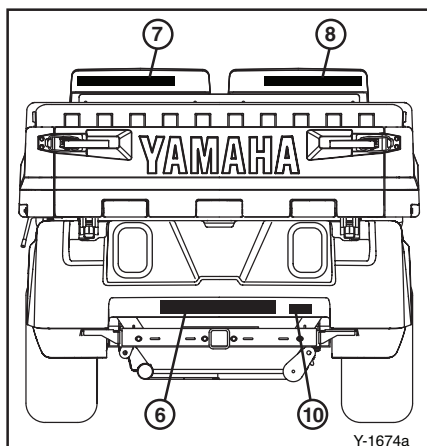
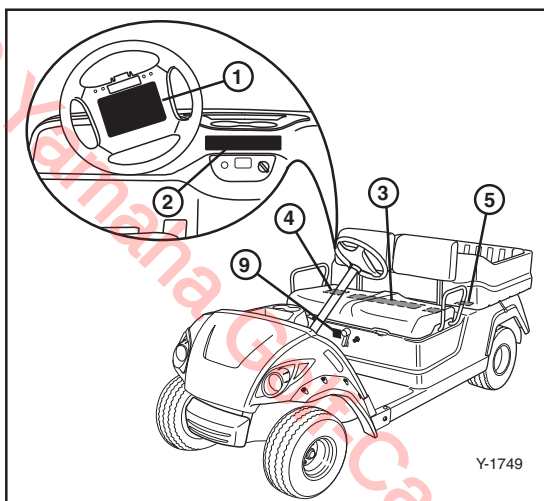
WICHTIGE SCHILDER

1

! SICHERHEITS- UND ANWEISUNGS-SCHILDER

! WARNUNG

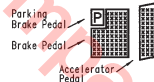
Lesen Sie vor dem Betrieb Ihres Nutzfahrzeugs die folgenden Schilder aufmerksam und ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Schilder. Tödliche oder schwere Verletzungen können die Folge sein, wenn die Sicherheitsschilder nicht gelesen und beachtet werden.



①

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" or "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal.
- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Press the parking brake pedal until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



ATTENTION

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

JU0-K7762-00

Y-500c

WICHTIGE SCHILDER

1

②

⚠ WARNING

IMPROPER USE CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Vehicle capacity: 1 operator and 1 passenger.
- Remain seated and hold on while in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Passenger and cargo can affect vehicle handling.
- Drive slowly in turns.

⚠ WARNING

Drive straight up and down hills-driving across the side of hill increases the risk of overturn.

- Vehicle rated capacity (driver, passenger, cargo, trailer, and load) 1300lb (590kg) on level surface.
- This vehicle is recommended only for operators 16 or older with a valid motor vehicle license.
- Adults must supervise use by minors. Check state laws for minimum age requirements.
- Locate and read Owner's Manual. Follow all instructions and warnings.

OIL WARNING

YAMAHA

OFF ON ON

▲ ▲ ▲

JW7-K7768-00

③

⚠ WARNING

GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH.

- Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.
- Do not add fuel while engine is running or hot.
- Do not modify fuel system.
- Services should be performed by dealer or qualified personnel.

YAMAHA

⚠ WARNING

OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Do not tamper with governor to increase speed.

⚠ AVERTISSEMENT

L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE. Un incendie ou une explosion peuvent provoquer de GRAVES BLESSURES ou la MORT.

- Eloigner toute source de chaleur, d'étincelles et de flammes nues du réservoir et des conduites de carburant.
- Ne pas ajouter de carburant pendant que le moteur tourne ou qu'il est chaud.
- Ne pas modifier le circuit d'alimentation.
- Les révisions doivent être effectuées par le concessionnaire ou par du personnel qualifié.

⚠ WARNING

L'UTILISATION A DES VITESSES SUPÉRIEURES PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE CONTRÔLE QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES OU LA MORT.

- Ne pas altérer le régulateur pour augmenter la vitesse.

N432

Y-1669a

WICHTIGE SCHILDER

1

④

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage par étincelle de véhicule respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

YAMAHA

JW6-K2377-00

Y-1606

⑤

Important Emissions Information Yamaha Golf-Car Company

THIS EQUIPMENT CONFORMS TO 2008 CALIFORNIA E/P REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES UNDER 13CCR SECTION 2766(D). THIS ENGINE MEETS 2008 CALIFORNIA EXH EMISSION REGULATIONS AND CONFORMS TO PHASE 2 U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL OFF-ROAD ENGINES. EMISSIONS COMPLIANCE PERIOD: CATEGORY A (EPA)

EF: SYMXS 3572 EB
DCM: Jan 2008

DISPLACEMENT: 357cc
EMISSION CONTROL SYSTEM: EM
EVAPORATIVE CODE: COYMX34A

THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE

MAINTENANCE SPECIFICATIONS

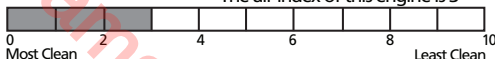
ENGINE OIL: SAE 10W40

IGNITION TIMING: 27 BTDC

SPARK PLUG GAP: .028-031

NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED

The air index of this engine is 3



Note: The lower the Air Index, the less Pollution

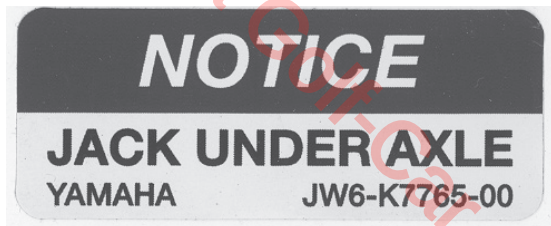
This engine is certified to be emissions compliant for the following use:

☐ Moderate (125 hours) ☐ Intermediate (250 hours) ☒ Extended (1000 hours)

Check owner's manual for further details.

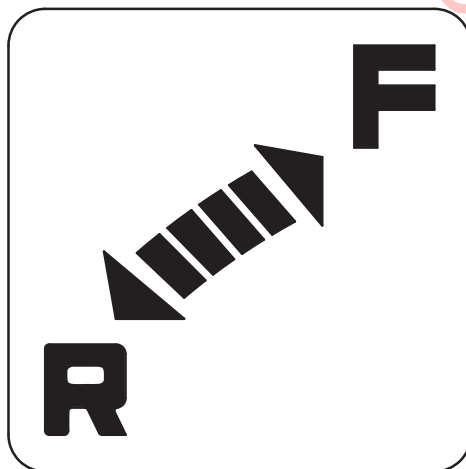
Y-1599a

⑩



Y-1673a

⑨



⑥

⚠ WARNING

IMPROPERLY LOADING A TRAILER OR PULLING AN OBJECT CAN AFFECT HANDLING, STABILITY, AND RISK OF OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Vehicle rated capacity: 1300lb (590kg) maximum including weight of operator, passenger, accessories, cargo, and (if applicable) trailer tongue weight. G.V.W.=1700lbs (771kg)
- Secure load to prevent it from shifting.
- Never load more than 150lbs (68kg) tongue weight on the towing bracket.
- Do not tow more than 1000lbs (454kg) rolling weight (trailer plus cargo).
- Read Owner's Manual before loading, towing, or pulling objects.

JW7-F1696-00

⑦

⚠ WARNING



- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

IMPROPER USE OF CARGO BED CAN RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH FROM LOSS OF CONTROL, OVERTURN OR OTHER ACCIDENTS.

- Do not carry passengers in cargo bed.
- Maximum load in cargo bed: 800lb (363kg).
- Load may affect handling and stability.
- Secure cargo so it will not shift. Loose load could change handling characteristics.
- Do not throw or toss cargo or other items forward striking occupants.
- Keep weight in the cargo bed centered side to side, and as low and as far forward as possible. Top heavy loads increase the risk of overturn.

JW7-K7766-00

⑧

⚠ WARNING

STATIC ELECTRICITY SPARKS CAN IGNITE FUEL VAPOR CAUSING FIRE OR EXPLOSION.

- Do not fill portable fuel container (gas can) in cargo bed.
- Set fuel container on the ground and touch fuel nozzle to the unopened container before removing cap.
- Keep the fuel nozzle in contact with the container while fueling.
- Tighten cap before putting fuel container in cargo bed.



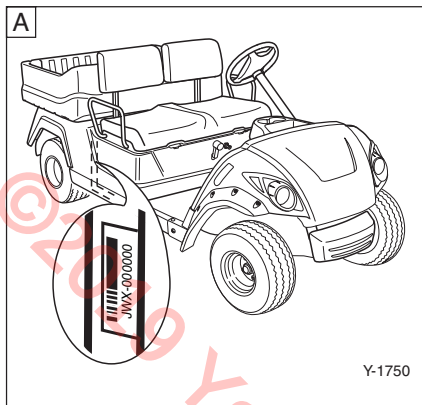
- Keep hands, body, other persons, away from pinch points when lowering bed.
- Do not operate the vehicle with bed up.

JW6-K7766-01

Y-1670a

WICHTIGE SCHILDER

1

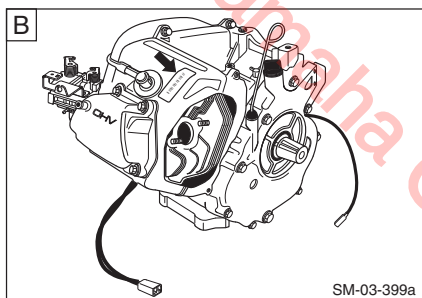


NUTZFAHRZEUG SERIENNUMMER

Die Seriennummer des Nutzfahrzeugs (A) ist an der gezeigten Stelle zu finden.

TIPP

Die ersten drei Ziffern der Seriennummer geben das Modell an. Die restlichen Ziffern bezeichnen die Produktionsnummer des Fahrzeugs. Diese Nummern sollten notiert werden, da sie bei der Bestellung von Ersatzteilen bei einer Yamaha Vertragswerkstatt benötigt werden.

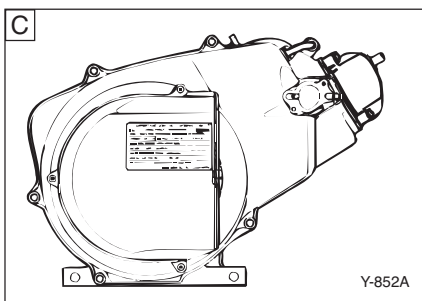


Die Motorseriennummer (B) ist an der gezeigten Stelle angebracht.

© Motordaten

IMPORTANT ENGINE INFORMATION			YAMAHA	
ENGINE FAMILY : *****				
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.				
DISPLACEMENT: ***** cm ³	VALVE LAG(mm)	IN: **_**	EX: **_**	
IGNITION TIMING & IDLE MIXTURE: NO OTHER ADJUSTMENTS NEEDED.				
IDLE SPEED: ***** rpm AT NO LOAD				
FUEL: THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE.				
ENGINE OIL: SAE 10W-40		TYPE SD		
THIS ENGINE MEETS ***** CALIFORNIA EMISSION REGULATIONS FOR OFF-ROAD ENGINES. THIS ENGINE CONFORMS TO ***** U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL WORKSHOP ENGINES.				
YAMAHA MOTOR CO., LTD.				

Y-851B





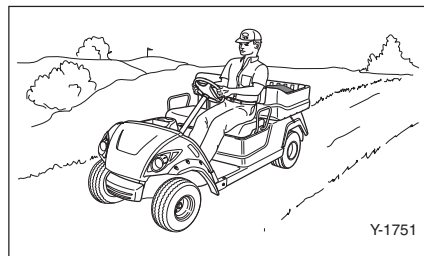
BEDIENERSICHERHEIT

2

Yamaha Nutzfahrzeuge sind für einfache Bedienung ausgelegt. Um die Gefahr von schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen infolge von Verlust der Kontrolle und anderen Gefahren zu vermeiden, ist jedoch Folgendes zu beachten:

VOR INBETRIEBNAHME DES NUTZFAHRZEUGS

- Vor der Inbetriebnahme müssen die vorliegende Anleitung für Eigentümer/Nutzer sowie sämtliche Sicherheits- und Anweisungsschilder gelesen werden.
- Die in Abschnitt 5 dieser Anleitung beschriebenen Kontrollen vor Fahrtbeginn durchführen.
- Nur autorisierte Personen dürfen das Nutzfahrzeug fahren, und zwar nur auf der Fahrerseite und nur in den dafür zulässigen Bereichen.
- Es sind nicht mehr als zwei Insassen pro Sitz zugelassen. Dieses Nutzfahrzeug ist auf zwei Insassen beschränkt.
- Passagiere dürfen grundsätzlich nicht auf der Ladefläche mitfahren.
- Betreiben Sie das Utility-Fahrzeug nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss. Sie beeinträchtigen die Sicht und das Urteilsvermögen und machen den Betrieb eines Utility-Fahrzeugs gefährlich.
- Das Nutzfahrzeug nicht auf öffentlichen Straßen und Fahrstraßen betreiben, es sei denn, das ist nach dem Gesetz zulässig oder durch die Kommunalbehörde erlaubt.



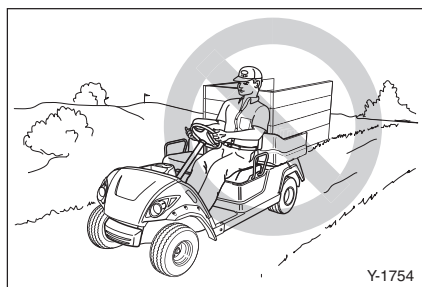
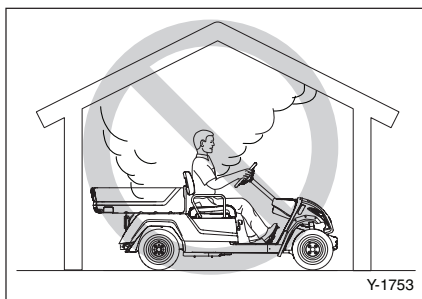
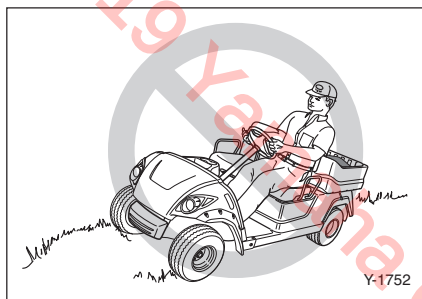
BEIM BETRIEB DES NUTZFAHRZEUGS

- Der ganze Körper muss innerhalb des Nutzfahrzeugs bleiben. Während der Fahrt sitzen bleiben und festhalten.
- Das Nutzfahrzeug erst starten, wenn alle Insassen sitzen.



BEDIENERSICHERHEIT

2



- Die Hände am Lenkrad lassen und den Blick nicht vom vorausliegenden Fahrweg abwenden.
- Besondere Aufmerksamkeit ist in Ballungsbereichen und beim Rückwärtsfahren notwendig. Rückwärts grundsätzlich langsam und mit aufmerksamer Blickkontrolle fahren.
- Abruptes Anfahren oder Anhalten vermeiden.
- Die Geschwindigkeit des Nutzfahrzeugs dem Terrain des Golfplatzes anpassen.
- Drehen Sie bei der schnelleren Fahrt das Lenkrad nicht zu plötzlich, damit der Nutzfahrzeug nicht umkippt oder abrollt.
- Fahren Sie immer langsam und geradlinig bergauf und bergab – niemals schräg, damit der Nutzfahrzeug nicht umkippt oder abrollt.
- Beim Befördern von Frachten auf der Ladefläche oder beim Ziehen eines Anhängers nicht abrupt bremsen.
- Den Motor nicht in Innenräumen laufen lassen. Abgase sind giftig und können Kohlenmonoxidvergiftung zur Folge haben.
- Keine Modifikationen oder Zusätze vornehmen, die sich auf die Kapazität oder den sicheren Betrieb auswirken. Keine Änderungen vornehmen, die nicht mit den Angaben in der Bedienungsanleitung für Eigentümer/ Nutzer übereinstimmen.



SICHERHEITSHINWEISE

Wie alle Maschinen können Nutzfahrzeuge zur Verletzungsgefahr werden, wenn sie nicht sachgemäß verwendet oder gewartet werden. Dieser Abschnitt enthält generelle Sicherheitspraktiken, die den sicheren Betrieb gewährleisten. Vor der Inbetriebnahme von Fahrzeugen muss das Personal alle zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen festlegen, die für einen sicheren Betrieb notwendig sind.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass Nutzfahrzeuge sicher sind, wenn sie entsprechend der Angaben auf den daran befestigten Warningschildern betrieben werden. Dieser sichere Betrieb wird sogar noch verbessert, wenn Nutzfahrzeuge entsprechend der Sicherheitsregelund -praktiken genutzt werden, die an das Gelände und die Bedingungen des betreffenden Golfplatzes angepasst sind.

Die hierin enthaltenen Informationen zielen auf autorisierte Personen ab, die für die Sicherheit der Nutzfahrzeuge verantwortlich sind. Sollten Sie für den Betrieb und die Wartung dieses Nutzfahrzeugs verantwortlich sein, raten wir dazu, ein Sicherheitsprogramm einzurichten.

FAHRERQUALIFIKATION

Nutzfahrzeuge dürfen nur von autorisierten Personen gefahren werden. Empfohlen wird, dass nur die Personen Nutzfahrzeuge fahren dürfen, die im Besitz eines gültigen Führerscheins sind.

Die vom Hersteller des Nutzfahrzeugs empfohlenen Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen sowie die Sicherheitsvorschriften an auffälliger Stelle in der Nähe des Abstellbereichs des Fahrzeugs hinterlegen. Außerdem wird empfohlen, das folgende Warningschild an auffälliger Stelle anzubringen:



WARNUNG

Nutzfahrzeuge dürfen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten gefahren werden. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

3

SICHERHEITSRUNDGANG

Regelmäßige Sicherheitsrundgänge durchführen, um Gefahrenbereiche zu ermitteln, in denen Nutzfahrzeuge nicht gefahren werden dürfen.

GEFAHRENVERMEIDUNG

Die folgenden Gefahren müssen abgesichert werden:

- **Starke Gefälle.** An starken Gefällen sollten Nutzfahrzeuge nach Möglichkeit nur auf vorgeschriebenen Wegen fahren. Darüber hinaus sollten starke Gefälle mit einem geeigneten Warningschild gekennzeichnet werden, zum Beispiel:



WARNUNG

Starke Gefälle langsam und mit dem Fuß auf der Bremse hinunterfahren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

- **Enge Kurven, nichteinsehbare Abbiegungen, Brückenanfarten .** Diese potenziell gefährlichen Bereiche mit Kette oder Seil absperren oder mit einem geeigneten Warningschild kennzeichnen, auf dem die Art der Gefahr und die Maßnahmen zu deren Vermeidung vermerkt sind.



SICHERHEITSHINWEISE

3

- **Nassbereiche.** Nasses Gras kann zur Folge haben, dass ein Nutzfahrzeug die Haftung verliert, was die Stabilität beeinträchtigt. In Nassbereichen oder bei schlechtem Wetter langsam fahren.
- **Lockerer Untergrund.** Lockerer Untergrund kann zur Folge haben, dass ein Nutzfahrzeug die Haftung verliert, was die Stabilität beeinträchtigt. Lockeren Untergrund ausbessern, derartige Bereiche mit Kette oder Seil absperren oder mit einem geeigneten Warnschild kennzeichnen.
- **Nutzfahrzeug und Fußgänger.** Nach Möglichkeit ist der Nutzfahrzeugverkehr oder der Fußgängerverkehr in belebten Bereichen zu trennen, um Unfälle zu verhindern. Lässt sich der Verkehr aus praktischen Gründen nicht umleiten, sollten Warnschilder aufgestellt werden, die Fußgänger auf den Nutzfahrzeugverkehr hinweisen und Nutzfahrzeugführer anhalten, langsam zu fahren, umsichtig zu sein und auf Fußgänger zu achten.
- Zubehör muss fest und sicher montiert werden. Zubehör, das während der Fahrt verrutschen oder sich lockern kann, könnte die Fähigkeit zur Kontrolle des Nutzfahrzeugs beeinträchtigen.
- Zubehör darf nicht an Stellen montiert werden, die die Fähigkeit zur Kontrolle des Fahrzeugs beeinträchtigen. Beispiele sind (ohne darauf beschränkt zu sein) Gegenstände, die das Drehen des Lenkrads oder die Sicht behindern.
- Besondere Achtsamkeit ist beim Fahren eines Nutzfahrzeugs mit Zubehör geboten. Das Fahrverhalten des Nutzfahrzeugs kann sich aufgrund von Zubehör ändern.

Beladen

Frachtgut oder Anhänger können die Stabilität und das Fahrverhalten eines Nutzfahrzeugs verändern. Beim Mitführen von Frachtgut oder beim Ziehen eines Anhängers müssen gesunder Menschenverstand und ein gutes Urteilsvermögen walten. Die folgenden Punkte sind zu beachten:

- Die auf Seite 9-1 angegebenen Gewichtsbeschränkungen nicht überschreiten. Ein überladenes Nutzfahrzeug kann instabil sein.
- Das maximale Zugstangengewicht nicht überschreiten. Das Zugstangengewicht lässt sich mithilfe einer Personenwaage ermitteln. Die Zugstange des beladenen Anhängers auf die Waage setzen, wobei die Zugstange in Höhe der Anhänger-kupplung liegen muss. Ggf. die Last im Anhänger anpassen, um das an der Kupplung anliegende Gewicht zu reduzieren. Beim Mitführen von Frachtgut oder beim Ziehen eines Anhängers ist das Zugstangengewicht in das Höchstgewicht für die Fahrzeugladung einzubeziehen.
- Das Frachtgut auf der Ladefläche so nahe wie möglich bei der Fahrzeugmitte positionieren.

ZUBEHÖR UND BELADEN

Zubehör

Zubehör kann sich auf das Fahrverhalten und die Kontrolle des Fahrzeugs auswirken. Folgendes ist zu beachten, wenn Zubehör verwendet oder ein Fahrzeug mit Zubehör gefahren wird.

- Nur Zubehör wählen, das für das Nutzfahrzeug konzipiert ist. Ihr Yamaha Fachhändler hält eine Vielzahl von Yamaha-Originalzubehör bereit. Weiteres Zubehör ist außerdem am Markt erhältlich. Es ist jedoch nicht möglich, dass Yamaha sämtliches Zubehör anderer Hersteller testet, und Yamaha hat keine Kontrolle über dessen Qualität oder Eignung. Wählen Sie Yamaha-Originalzubehör oder Zubehör, das diesem in Design und Qualität gleichkommt.



SICHERHEITSHINWEISE

- Das Frachtgut auf der Ladefläche sicher festzurren. Sicherstellen, dass das Frachtgut im Anhänger nicht verrutschen kann. Durch Verrutschen der Fracht kann ein Unfall verursacht werden.
- Sicherstellen, dass das Frachtgut die Bedienelemente nicht versperrt und die Sicht nicht behindert.
- Langsamer fahren als ohne Ladung. Je mehr Gewicht transportiert wird, umso langsamer muss gefahren werden. Selbst wenn die Fahrbedingungen unterschiedlich sind, ist es gute Praxis, den niedrigen Bereich nicht zu überschreiten, wenn schwere Ladungen transportiert oder ein Anhänger gezogen wird.
- Einen längeren Bremsweg einkalkulieren. Ein schweres Fahrzeug hat einen längeren Bremsweg.
- Scharfes Abbiegen vermeiden, es sei denn, die Geschwindigkeit ist sehr langsam, damit der Nutzfahrzeug nicht umkippt oder abrollt.
- Steigungen und unebenes Gelände vermeiden. Den zu befahrenden Untergrund sorgfältig auswählen. Zusätzliches Gewicht wirkt sich auf die Stabilität und das Fahrverhalten des Nutzfahrzeugs aus.

WARNUNG

- **Eine Überladung dieses Nutzfahrzeugs oder die unsachgemäße Beförderung von Frachtgut kann zur Gefahr werden.**
- **Veränderungen des Fahrverhaltens des Nutzfahrzeugs könnten die Folge sein, was einen Unfall herbeiführen kann.**
- **Die vorgeschriebene Ladekapazität dieses Nutzfahrzeugs darf grundsätzlich nicht überschritten werden.**
- **Das Frachtgut muss richtig verteilt und sicher befestigt sein.**
- **Beim Befördern von Frachtgut oder beim Ziehen eines Anhängers die Geschwindigkeit reduzieren. Einen längeren Bremsweg einkalkulieren.**

FÜR DIE SICHERHEIT DES NUTZFAHRZEUGS ERFORDERLICHE WARTUNG

Durch folgende Maßnahmen wird die Sicherheit der Bediener des Nutzfahrzeugs gewährleistet:

- **Vorbeugende Wartung.** Sämtliche planmäßigen Wartungsarbeiten müssen entsprechend der Herstellerempfehlungen durchgeführt werden, um die Sicherheit und den einwandfreien Betrieb des Nutzfahrzeugs zu gewährleisten.
- **Personal.** Inspektionen, Einstellungen und Wartungsarbeiten an Nutzfahrzeugen dürfen nur von qualifizierten, geschulten und autorisierten Personen vorgenommen werden.
- **Ersatzteile und Materialien.** Es dürfen nur Ersatzteile und Materialien verwendet werden, die vom Hersteller empfohlen wurden.
- **Be- und Entlüftung.** Alle Wartungs- und Lagerbereiche müssen gemäß den geltenden Brandschutzbestimmungen ausreichend be- und entlüftet werden, um Brandgefahr zu verhindern. Eine Ventilation ist notwendig, um entflammable Dämpfe und Abgase aus den Lagerbereichen für Benzinfahrzeuge zu entfernen. Eine Belüftung ist außerdem erforderlich, um während des Batterieladevorgangs Wasserstoffgas aus dem Fahrzeugabstellbereich zu entfernen.



SICHERHEITSHINWEISE

3

SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER WARTUNG

Bei der Durchführung von Wartungsarbeiten müssen alle Sicherheitsanweisungen befolgt werden, die in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Herstellers enthalten sind. Außerdem sind folgende Sicherheitsmaßnahmen zu gewährleisten:

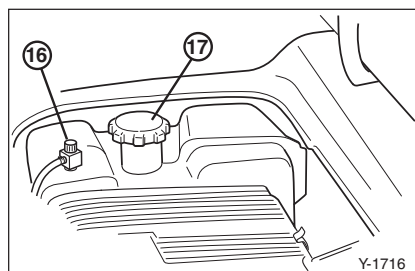
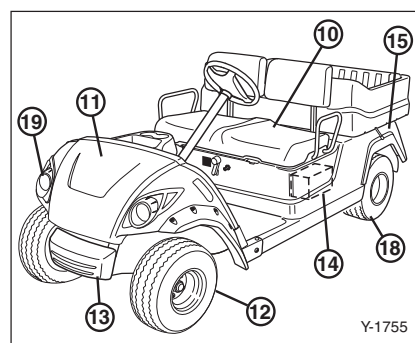
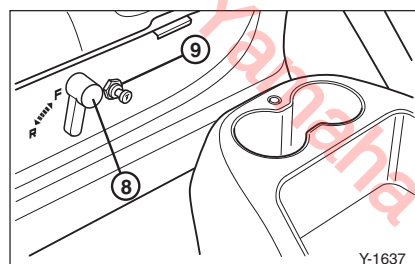
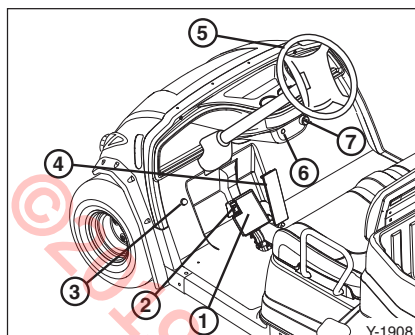
- Vor Beginn der Wartungsarbeiten das Nutzfahrzeug vorschriftsmäßig immobilisieren, damit sich das Fahrzeug nicht unerwartet bewegen kann.
- Das Chassis ausreichend abstützen, bevor Arbeiten unter dem Nutzfahrzeug durchgeführt werden, damit der Nutzfahrzeuge nicht umkippt oder abrollt.
- Bevor ein Teil des Kraftstoffsystems getrennt wird, muss dieser entleert werden, um Kraftstofflecks zu verhindern.
- Rauchen Sie bei der Arbeit an der Kraftstoffanlage oder der Batterie nicht und lassen Sie, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden, keine Funken oder offenen Flammen an das Fahrzeug herankommen.
- Vor Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten, das Bordnetz des Fahrzeugs gemäß den Anweisungen des Herstellers ausschalten.
- Bei Arbeiten an Batterien dürfen nur vorschriftsmäßig isolierte Werkzeuge verwendet werden, um Elektroschock und die Beschädigung der elektrischen Anlage zu vermeiden.
- Sämtliche Sicherheitseinrichtungen wie Bremsen, Lenkmechanismus, Warngeräte und Drehzahlregler in einem sicheren Betriebszustand halten. Diese Sicherheitseinrichtungen nicht modifizieren, d. h. den vom Hersteller gelieferten Zustand nicht ändern.
- Im Anschluss an jede Wartungsmaßnahme oder Reparatur muss das Fahrzeug von einer qualifizierten, geschulten und autorisierten Person in einem fußgängerfreien Bereich gefahren werden, um den einwandfreien Betrieb und die richtigen Einstellungen sicher zu stellen.
- Alle durchgeführten Wartungsarbeiten in ein Wartungsbuch eintragen, dabei Datum, Name des Wartungstechnikers und Art der Wartung festhalten. Das Wartungsbuch regelmäßig kontrollieren, damit die Richtigkeit und Vollständigkeit der Eintragungen gewährleistet ist.
- Alle vom Hersteller bereitgestellten Typenschilder, Warnschilder und Anweisungen in einem lesbaren Zustand halten.
- Werden neue Typenschilder, Warnschilder oder Anweisungen benötigt, können diese von einem Yamaha Fachhändler bezogen werden.

UMGANG MIT/LAGERUNG VON KRAFTSTOFF UND AUFLADEN DER BATTERIE

Folgende Vorsichtsmaßnahmen sind zu treffen, um die Sicherheit des Wartungstechnikers zu gewährleisten:

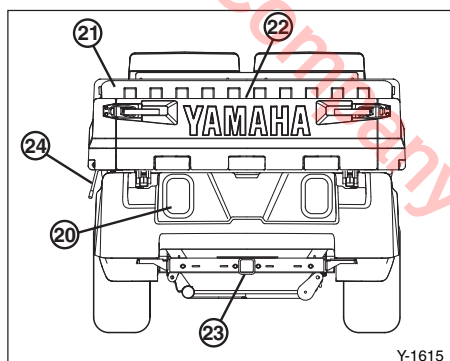
- Die Lagerung von und den Umgang mit flüssigen Kraftstoffen gemäß geltenden Brandschutz- und Sicherheitsanforderungen überwachen, um Brand und Explosionen zu vermeiden.
- Es dürfen nur Batterieladeeinrichtungen und -verfahren verwendet werden, die allen geltenden Vorschriften und Richtlinien entsprechen, um Explosionen, Stromschlag oder Schäden am Bordnetz zu vermeiden.
- Betankungsanlagen sind regelmäßig zu untersuchen, um sicherzustellen, dass einschlägige Sicherheitsmaßnahmen, Vorschriften, Richtlinien und Verfahren befolgt werden, um Brand oder Explosionen zu vermeiden.

BEDIENELEMENTE



AUSSTATTUNG

- ① Bremspedal
- ② Feststellbremspedal
- ③ Hupenschalter
- ④ Gaspedal
- ⑤ Lenkrad
- ⑥ Ölwarnlicht
- ⑦ Haupt-/Scheinwerferschalter
- ⑧ Gangwahlhebel
- ⑨ Starterknopf
- ⑩ Sitz
- ⑪ Vorderer Körper
- ⑫ Vorderreifen
- ⑬ Vordere Stoßstange
- ⑭ Batterie
- ⑮ Hinterer Körper
- ⑯ Benzinabsperventil
- ⑰ Tankverschluss
- ⑱ Hinterreifen
- ⑲ Scheinwerfer
- ⑳ Rücklicht
- ㉑ Ladefläche
- ㉒ Heckklappe
- ㉓ Anhängerkupplung
- ㉔ Ladeflächen-Entriegelungshebel



BEDIENELEMENTE

HAUPTSCHALTER

Mit dem Hauptschalter wird Folgendes gesteuert:

AUS

Alle Stromkreise werden ausgeschaltet.
Der Schlüssel kann nur in dieser Stellung
abgezogen werden.

EIN

Stromkreise sind eingeschaltet.
Das Nutzfahrzeug kann gefahren werden.

EIN MIT LICHT

Die Funktionen für diese Stellung sind die gleichen wie bei „EIN“, allerdings werden in dieser Schalterstellung die Schweinwerfer und Rücklichter ebenfalls eingeschaltet.

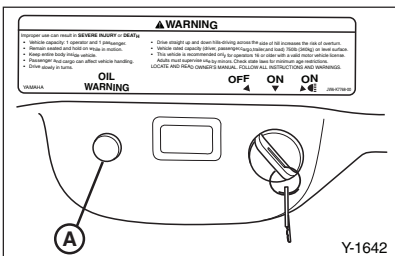
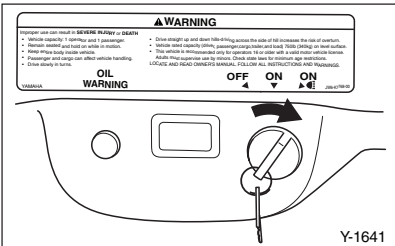
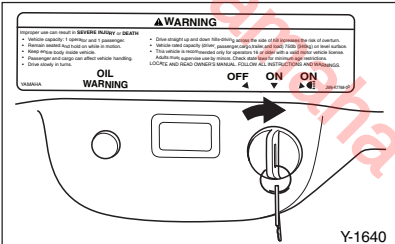
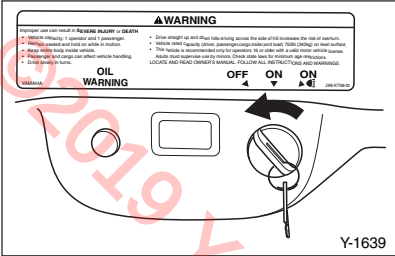
ÖLWARNLICHT

Wenn der Motorölfüllstand unter ein akzeptables Niveau fällt, leuchtet dieses Licht auf.

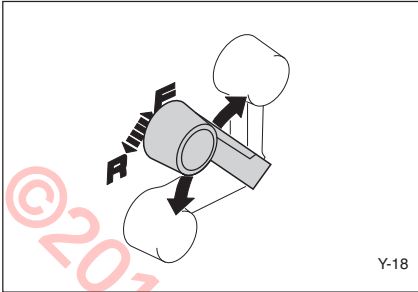
HINWEIS

Wenn das Licht aufleuchtet, den Motor abstellen, den Motorölfüllstand kontrollieren und ggf. Öl auffüllen. Ein niedriger Motorölfüllstand kann Motorschäden zur Folge haben. (Siehe Seite 5-3).

Ⓐ Ölwarnlicht



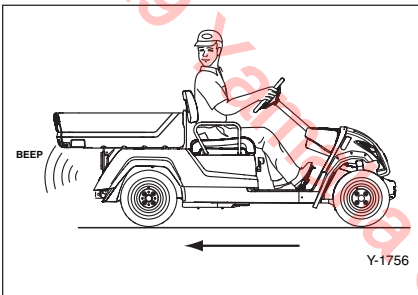
BEDIENELEMENTE



GANGWAHLHEBEL

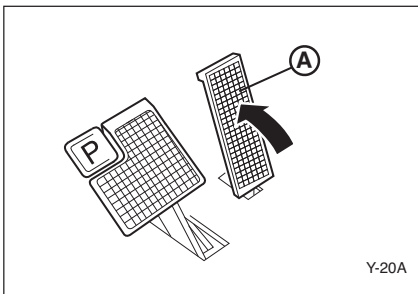
Mit dem Gangwahlhebel wird der Vorwärts- oder Rückwärtsgang des Nutzfahrzeugs eingelegt. Nachdem das Fahrzeug zum völligen Stillstand gekommen ist, den Hebel in die gewünschte Stellung bringen.

Hebelstellung	Fahrtrichtung
F	VORWÄRTS
R	RÜCKWÄRTS



TIPP

Der Rücksetzsummer ertönt, wenn der Gangwahlhebel auf „R“ gestellt wird.

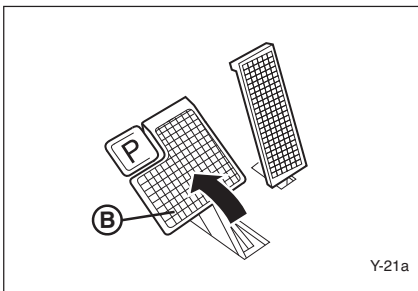


GASPEDAL

Mit dem Gaspedal wird die Geschwindigkeit des Fahrzeugs geregelt.

Betätigung	Fahrzeug- geschwindigkeit
Pedal niederdrücken	Erhöhen
Pedal loslassen	Verringern

Ⓐ Gaspedal

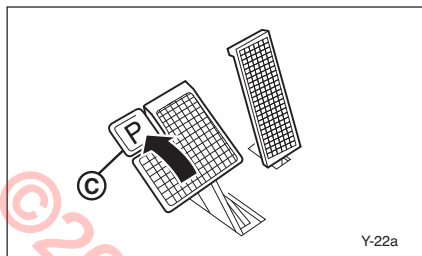


BREMSPEDAL

Das Bremspedal niederdrücken, um das Nutzfahrzeug anzuhalten.

Ⓑ Bremspedal

BEDIENELEMENTE



FESTSTELLBREMSPEDAL

Das Feststellbremspedal immer dann niederdrücken, wenn das Nutzfahrzeug geparkt wird.

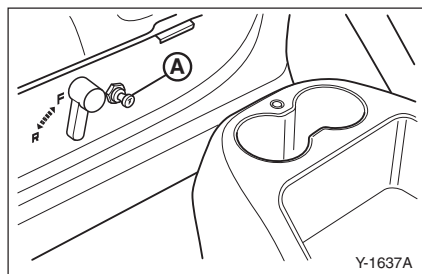
© Feststellbremspedal

TIPP

Die Feststellbremse durch Drücken des Gaspedals lösen.

⚠️ WARNUNG

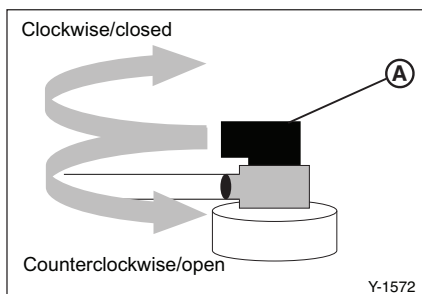
Die Feststellbremse wird automatisch ausgerückt, wenn das Gaspedal niedergedrückt wird. Befindet sich der Hauptschalter in der Stellung „EIN“, kann das Fahrzeug bei Niederdrücken des Gaspedals plötzlich losfahren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.



STARTERKNOPF

Zum Anlassen des Fahrzeugs mit kaltem Motor den Starterknopf ziehen und halten. Den Knopf loslassen, wenn der Motor angesprungen ist.

Ⓐ Starterknopf



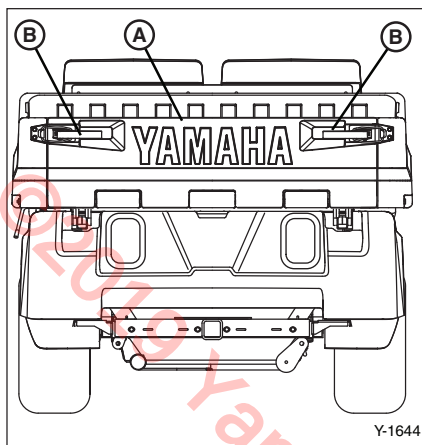
BENZINABSPERRVENTIL

Sicherstellen, dass sich das Benzinabstellventil für den normalen Fahrbetrieb in der Stellung „OFFEN“ befindet.

Ⓐ Benzinabsperrrventil

BEDIENELEMENTE

4

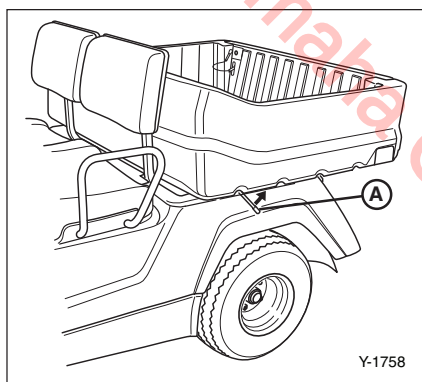


ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER HECKKLAPPE

Zum Öffnen die Riegel lösen und dann die Heckklappe absenken.

Zum Schließen die Heckklappe in ihre Ausgangsposition bringen und die Riegel einrasten.

- Ⓐ Heckklappe
- Ⓑ Riegel



ANHEBEN UND ABSENKEN DER LADEFLÄCHE

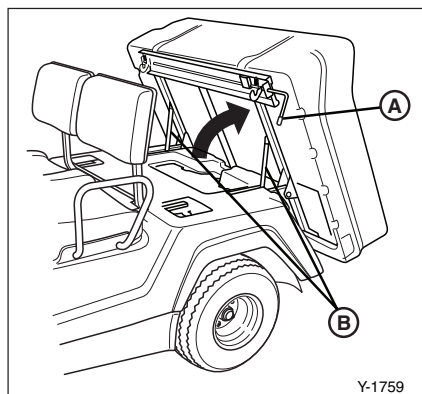
Zum Anheben der Ladefläche den Entriegelungshebel nach hinten ziehen. Die Gasdruckfeder unterstützt beim Anheben und Offenhalten der Ladefläche.

TIPP

Die Gasdruckfeder öffnet/hält die Ladefläche nur, wenn sie leer ist.

Zum Absenken die Ladefläche nach unten in ihre Ausgangsposition drücken. Sicherstellen, dass die Verriegelung der Ladefläche richtig einrastet.

- Ⓐ Ladeflächen-Entriegelungshebel
- Ⓑ Gasdruckfeder



Maximales Ladegewicht:
363 kg (800 Pfund)

BEDIENELEMENTE

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch unkontrolliertes Verrutschen

- Die für dieses Fahrzeug vorgeschriebene Ladekapazität grundsätzlich nicht überschreiten.
- Die Ladung gleichmäßig verteilen.
- Frachtgut auf der Ladefläche sichern.
- Niemals ungesicherte Ladungen im Anhänger transportieren.
- Die Geschwindigkeit reduzieren und längere Bremswege einkalkulieren.

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch fallende oder geworfene Gegenstände

- Keine Passagiere auf der Ladefläche befördern.

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

⚠️ WARNUNG

Quetschungsgefahr

- Hände und Finger von Ladefläche und Sitzschienen fernhalten.
- Vor dem Schließen der Ladefläche andere Personen auffordern, Abstand zu halten.
- Passagiere dürfen nicht auf dem Sitz sitzen, wenn die Ladefläche geschlossen wird.

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

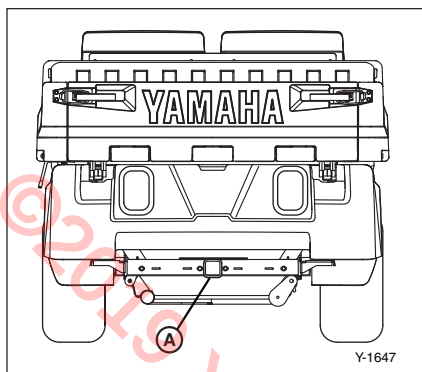
⚠️ WARNUNG

Feuer- oder Explosionsgefahr

- Benzinkanister nicht auf der Ladefläche befüllen.
- Benzinkanister auf dem Boden abstellen.
- Beim Befüllen muss die Zapfpistole stets mit der Einfüllöffnung Kontakt haben.
- Den Verschluss zudrehen, bevor der Benzinkanister auf die Ladefläche gestellt wird.

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

BEDIENELEMENTE



HALTERUNG FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

Dieses Fahrzeug ist mit einer 5 cm (2 Zoll) Aufnahmehalterung für eine Standard-Anhängerkupplung ausgestattet. Anhängerzugvorrichtungen können von einem Yamaha Fachhändler bezogen werden.

Ⓐ Anhängerkupplungshalterung

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN

Die Kontrollen vor Fahrtbeginn müssen jedes mal durchgeführt werden, wenn das Fahrzeug genutzt wird. Die Art und Weise der Durchführung der folgenden Kontrollen sollte zur Gewohnheit werden.

⚠ WARNUNG

Damit sich das Fahrzeug bei der Kontrolle vor Fahrtbeginn nicht bewegt:

- Schlüssel aus dem Hauptschalter abziehen.
- Feststellbremse einlegen.

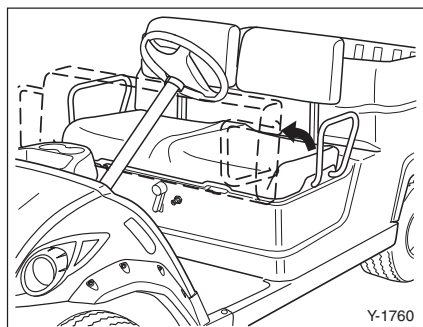
Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

5

LISTE DER KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN

Vor jeder Fahrt folgende Kontrollen durchführen:

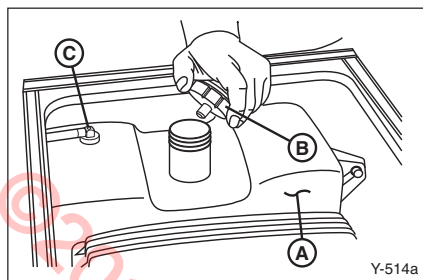
- ✓ Kraftstoffsystem
- ✓ Motorölstand
- ✓ Batterie
- ✓ Reifenzustand
- ✓ Lenksystem
- ✓ Rücksetzsummer
- ✓ Pedalfunktion
- ✓ Karosserie und Chassis
- ✓ Scheinwerfer/Rückleuchten
- ✓ Ladefläche



SITZ

Für Kontrolle und Service den Sitz öffnen.

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN



KRAFTSTOFFSYSTEM

Sicherstellen, dass genügend Benzin im Tank ist und dass das Benzinabsperrventil geöffnet ist. Außerdem die Kraftstoffleitung und die Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

- Ⓐ Tank
- Ⓑ Tankverschluss
- Ⓒ Benzinabsperrventil

⚠️ WARNUNG

Benzin und dessen Dämpfe sind leicht entflammbar und hoch explosiv. Beim Tanken ist zur Vermeidung der Feuer- und Explosionsgefahr und zur Minderung der Verletzungsgefahr wie folgt vorzugehen.

1. Vor dem Auftanken den Motor abstellen und einige Minuten abkühlen lassen.
Während des Betankens nicht rauchen und von Funken, Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten.
In einem gut belüfteten Bereich auftanken.
2. Darauf achten, dass kein Benzin verschüttet wird. Wird Benzin verschüttet, muss es sofort mit trockenen Lappen aufgewischt werden. Benzingetränkte Lappen grundsätzlich sachgemäß entsorgen.
3. Nach dem Auftanken den Tankverschluss fest zuschrauben.

⚠️ WARNUNG

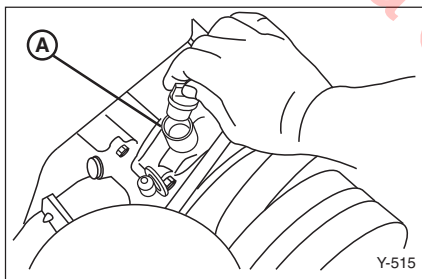
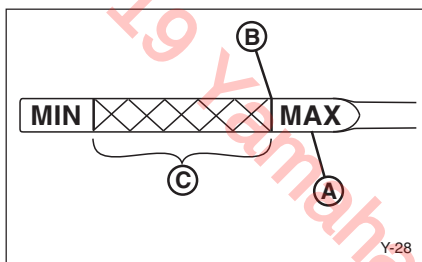
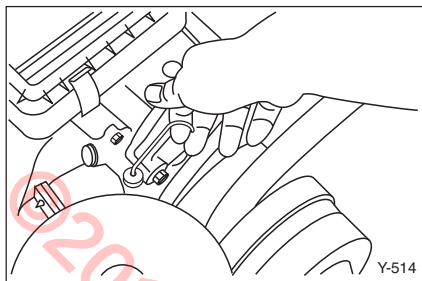
Benzin ist giftig und kann Verletzungen oder Tod verursachen. Falls Sie Benzin schlucken, eine Menge an Benzindämpfen einatmen oder Benzin in Ihre Augen gelangt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.

Gelangt Benzin auf Ihre Haut, die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife waschen. Kleidung wechseln, falls Benzinspritzer darauf gelangt sind.

Empfohlener Kraftstoff:
Bleifreies Benzin

Fassungsvermögen des
Kraftstofftanks:
24,0 L (6,3 US-Gallonen)

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN



Empfohlene Ölsorte:
YAMALUBE 10W40 Viertaktöl

Motorölfüllmenge:
1,0 L, 1000 ccm
(1,0 US qt)

Ölwechselmenge:
1,0 L, 1000 ccm
(1,0 US qt)

AVISO

Benzin-Methylalkoholgemische nicht verwenden, da sie das Kraftstoffsystem beschädigen können.

MOTORÖL

Das Nutzfahrzeug auf ebenem Untergrund abstellen, den Ölmesstab herausziehen und kontrollieren, dass der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt (der schraffierte Bereich am Ende des Messstabs).

- (A) Ölmesstab
- (B) Maximaler Ölstand
- (C) Sicherer Betriebsbereich

Ist der Ölstand **unter** der MIN-Markierung am Ölmesstab, muss Öl durch die Öleinfüllöffnung nachgefüllt werden, bis der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.

- (A) Öleinfüllöffnung

HINWEIS

Motorschäden können die Folge sein.

- Das Öl sorgfältig und nicht über die MAX-Markierung am Ölmesstab hinaus auffüllen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringen.
- **Peinlich darauf achten, dass kein Öl auf den Anlasserriemen gelangt.**

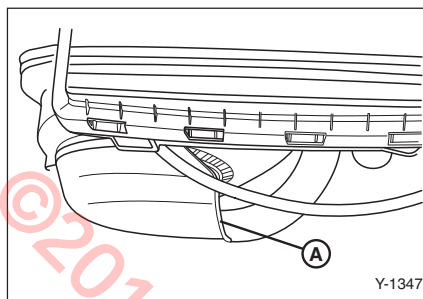
TIPP

Der Abstand zwischen den Markierungen am Messstab entspricht etwa 1/2 L (1/2 US qt) Öl.

TIPP

Empfohlenes Motoröl der Klassen: API Service SE, SF oder SG. Motoröle mit der Bezeichnung „Energy Conserving II“ werden empfohlen.

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN



Motorkühlungsansaugkanal

Den Motorkühlungsansaugkanal auf Verschmutzung überprüfen. Evtl. vorhandene Verschmutzungen entfernen.

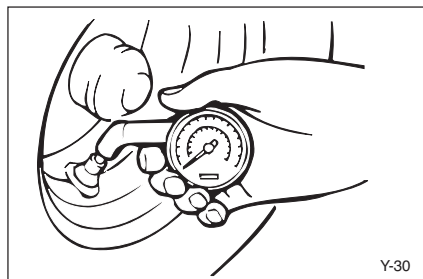
Ⓐ Motorkühlungsansaugkanal

BATTERIE

Prüfen, dass die Batterie sicher in der Halterung sitzt, um Schäden durch Vibrationen oder Erschütterungen zu verhindern. Außerdem kontrollieren, dass alle Batterieklappen vorhanden sind, um das Auslaufen von Batteriesäure zu verhindern. Die Batterieanschlüsse auf Korrosion prüfen.

⚠️ WARNUNG

Batterielektrolytflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. hervorrufen. Sie enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden. Beim Aufladen oder Verwenden in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien grundsätzlich die Augen schützen. **VOR KINDERN GESCHÜTZT AUFBEWAHREN.**



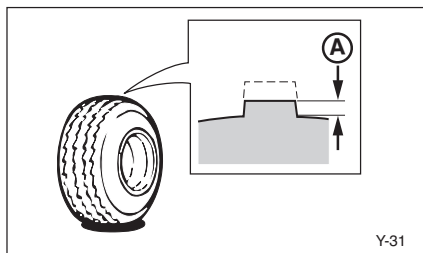
REIFENZUSTAND

Reifendruck

Vor Inbetriebnahme des Nutzfahrzeugs den Reifendruck prüfen.

Reifendruck:

Vorne: 140-160 kPa
1,4-1,6 kgf/cm² (20-30 psi)
Hinten: 197-217 kPa
2,0-2,2 kgf/cm² (29-31 psi)

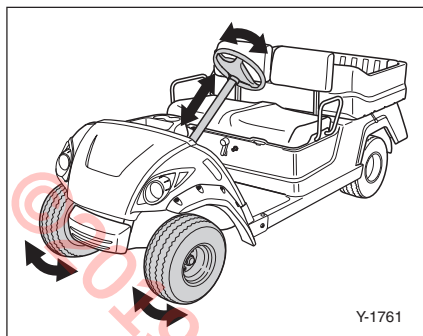


Reifenabnutzungsgrenze

Die gesamte Reifenoberfläche auf Schäden, Risse oder eingefahrene Gegenstände kontrollieren. Wenn der Reifen bis auf 1 mm (0,04 Zoll) abgenutzt ist, muss er ausgetauscht werden.

Ⓐ Abnutzungsgrenze

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN

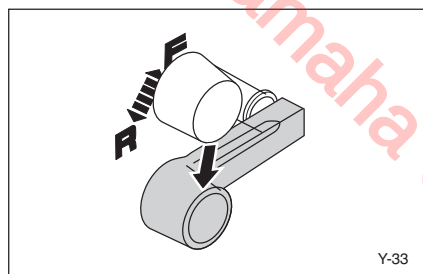


LENKSYSTEM

Das Lenksystem folgendermaßen auf übermäßiges Spiel prüfen:

- das Lenkrad auf und nieder und nach hinten und vorn bewegen.
- das Lenkrad ein wenig nach rechts und links bewegen.

Ist das Spiel zu groß oder sind Klappergeräusche zu hören, die auf gelockerte Komponenten des Lenksystems hinweisen können, ziehen Sie eine Yamaha Vertragswerkstatt zu Rate.



RÜCKSETZSUMMER

Den Rücksetzsummer prüfen, indem der Gangwahlhebel auf „R“ für Rückwärts gestellt wird. Der Summer muss ertönen.

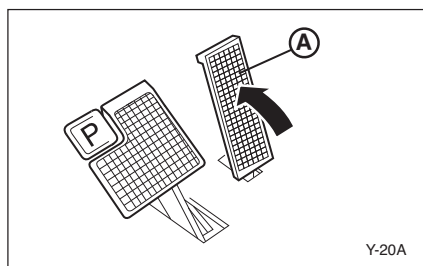
PEDALFUNKTION

Die folgenden Steuerpedale auf einwandfreie Funktion prüfen. Sollte ein Pedal nicht richtig funktionieren, wenden Sie sich an eine Yamaha Vertragswerkstatt.

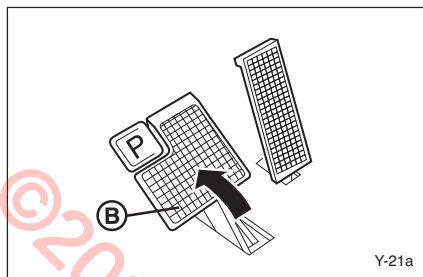
Gaspedal

1. **WARNUNG! Sicherstellen, dass der Hauptschalter in Stellung „OFF“ (AUS) ist.**
2. Sicherstellen, dass sich das Gaspedal leicht betätigen lässt.

Ⓐ Gaspedal



KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN



Bremspedal

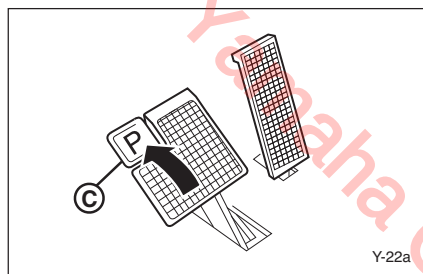
Sicherstellen, dass das Bremspedal sich beim Niederdrücken fest anfühlt und beim Loslassen wieder in seine Ausgangsposition zurückkehrt.

Ⓑ Bremspedal

Feststellbremspedal

Sicherstellen, dass das Feststellbremspedal mit einem Klick einrastet und wieder freigegeben wird, wenn das Gaspedal niedergedrückt wird.

Ⓒ Feststellbremspedal

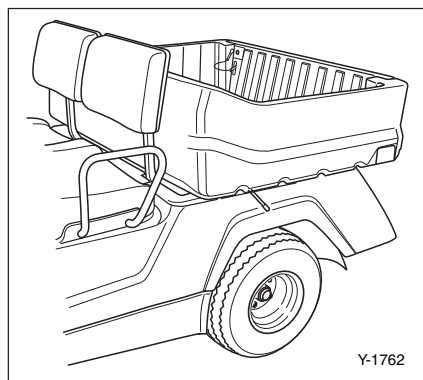


TIPP

Die Feststellbremse durch Drücken des Gaspedals lösen.

KAROSSERIE UND CHASSIS

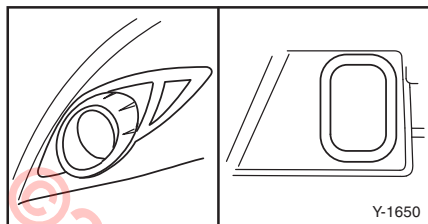
Vor jeder Fahrt per Sichtkontrolle prüfen, dass Fahrzeugkarosserie und -chassis keine Schäden aufweisen und/oder dass keine Teile fehlen.



LADEFLÄCHE

Sicherstellen, dass die Ladefläche vollständig abgesenkt und in abgesenkter Position verriegelt ist. Sicherstellen, dass beide Heckklappenriegel eingerastet sind.

KONTROLLEN VOR FAHRTBEGINN



Scheinwerfer/ Rückleuchten

Sicherstellen, dass die Scheinwerfer und Rückleuchten einwandfrei funktionieren.

⚠️ WARNUNG

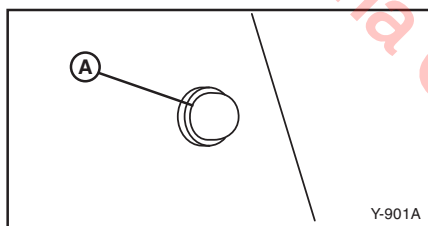
Das Fahrzeug in der Nacht oder bei schlechtem Wetter nicht ohne einwandfrei funktionierende Scheinwerfer/Rückleuchten fahren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

5

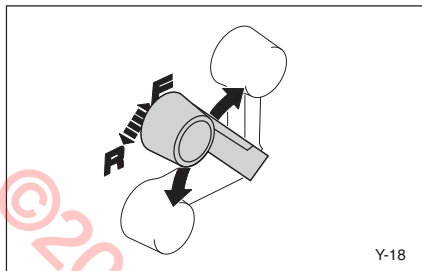
Hupenschalter

Sicherstellen, dass die Hupe einwandfrei funktioniert.

Ⓐ Hupenschalter



BEDIENUNG



ANFAHREN

1. Mit eingelegter Feststellbremse den Gangwahlhebel auf „FWD“ für Vorwärts oder „REV“ für Rückwärts stellen.

HINWEIS

Während der Fahrt nicht von „FWD“ Vorwärts zu „REV“ Rückwärts wechseln. Das Getriebe könnte beschädigt werden.

2. Den Hauptschalter auf „EIN“ drehen.

⚠️ WARNUNG

Beim Einschalten des Hauptschalters das Gaspedal nicht betätigen, da das Fahrzeug sonst plötzlich anfahren könnte. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

3. Beim Anlassen den Starterknopf herausziehen und halten. Den Starterknopf loslassen, wenn der Motor startet.

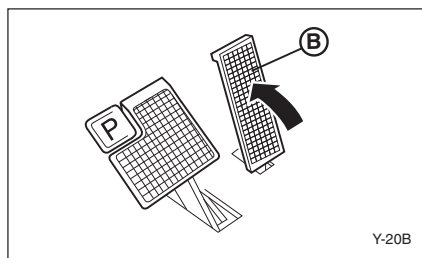
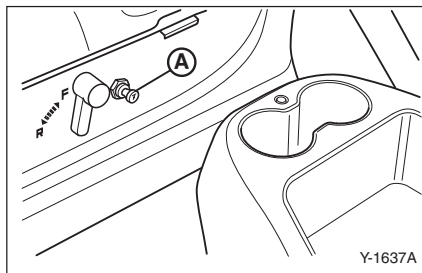
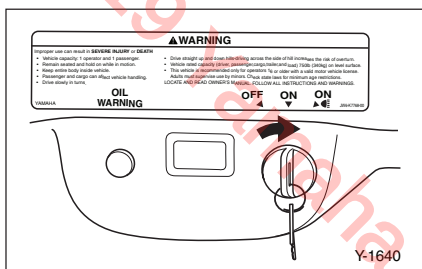
Ⓐ Starterknopf

TIPP

Der Starter wird nicht benötigt, wenn der Motor warm ist.

4. Kontrollieren, dass der vorgesehene Fahrweg frei ist und langsam das Gaspedal niederdrücken. Das Fahrzeug fährt los.

Ⓑ Gaspedal



TIPP

Die Feststellbremse löst sich automatisch, wenn das Gaspedal niedergedrückt wird.

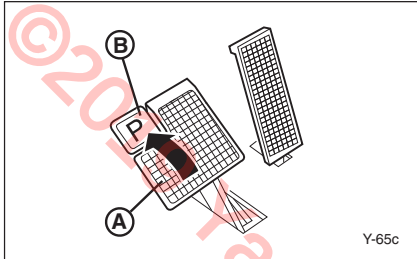
ANHALTEN

Um das Fahrzeug anzuhalten, das Bremspedal allmählich niederdrücken.

Ⓐ Bremspedal

Wenn das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist, das Feststellbremspedal betätigen und den Hauptschalter auf „AUS“ stellen.

Ⓑ Feststellbremspedal



HINWEIS

Das Fahrzeug an einer Steigung nicht mit dem Gaspedal halten, sondern die Bremse benutzen. Das Getriebe könnte beschädigt werden.

BELADEN

Frachtgut oder ein Anhänger können die Stabilität und das Fahrverhalten eines Fahrzeugs verändern.

Beim Mitführen von Frachtgut oder beim Ziehen eines Anhängers müssen gesunder Menschenverstand und ein gutes Urteilsvermögen walten. Die folgenden Punkte sind zu beachten:

- Die vorgeschriebenen Gewichtsbeschränkungen niemals überschreiten. Ein überladenes Fahrzeug kann instabil sein.

MAXIMALES LADEGEWICHT

- Fahrzeug-Nennkapazität:
590 kg (1300 Pfund)
- Ladeflächenkapazität:
363 kg (800 Pfund)
- Zugkapazität:
454 kg (1000 Pfund)
- Zugstangegegewicht:
68 kg (150 Pfund)

BEDIENUNG

- Das maximale Zugstangegegewicht nicht überschreiten. Das Zugstangegegewicht lässt sich mithilfe einer Personenwaage ermitteln. Die Zugstange des beladenen Anhängers auf die Waage setzen, wobei die Zugstange in Höhe der Anhängerkupplung liegen muss. Ggf. die Last im Anhänger anpassen, um das an der Kupplung anliegende Gewicht zu reduzieren. Beim Mitführen von Frachtgut oder beim Ziehen eines Anhängers ist das Zugstangegegewicht in das Höchstgewicht für die Fahrzeugladung einzubeziehen.
- Das Frachtgut auf der Ladefläche so nahe wie möglich bei der Fahrzeugmitte positionieren, damit der Nutzfahrzeug nicht umkippt oder abrollt.
- Das Frachtgut auf der Ladefläche sicher festzurren. Sicherstellen, dass das Frachtgut im Anhänger nicht verrutschen kann. Durch Verrutschen der Fracht kann ein Unfall verursacht werden.
- Sicherstellen, dass die Ladung die Bedienelemente nicht versperrt und die Sicht nicht behindert.
- Langsamer fahren als ohne Ladung. Je mehr gewicht transportiert wird, umso langsamer muss gefahren werden.
- Einen längeren Bremsweg einkalkulieren. Ein schweres Fahrzeug hat einen längeren Bremsweg.
- Scharfes Abbiegen vermeiden, es sei denn, die Geschwindigkeit ist sehr langsam, damit der Nutzfahrzeug nicht umkippt oder abrollt.

- Steigungen und unebenes Gelände vermeiden. Den zu befahrenden Untergrund sorgfältig auswählen. Zusätzliches Gewicht beeinträchtigt die Stabilität und das Fahrverhalten des Fahrzeugs.

WARNUNG

Gefahr durch unkontrolliertes Verrutschen

- **Die für dieses Fahrzeug vorgeschriebene Ladekapazität grundsätzlich nicht überschreiten.**
- **Die Ladung gleichmäßig verteilen.**
- **Frachtgut auf der Ladefläche sichern.**
- **Niemals ungesicherte Ladungen im Anhänger transportieren.**
- **Die Geschwindigkeit reduzieren und längere Bremswege einkalkulieren.**

Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

ROUTINEWARTUNGSTABELLEN

Für optimale Leistung und sicheren Betrieb Ihres Fahrzeugs ist regelmäßige Wartung notwendig.

⚠️ WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Hauptschalter ausstellen und die Feststellbremse einlegen, falls nichts anderes angegeben ist. Ist der Besitzer mit den Wartungsverfahren für diese Maschine nicht vertraut, können tödliche oder ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Im Zweifelsfall sollte die Wartung von einer Yamaha Vertragswerkstatt oder einem qualifizierten Kfz-Mechaniker durchgeführt werden.

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	20 Stunden 160 km (jeden Monat)	125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	500 Std. 4000 km (alle 2 Jahr)	1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahr)	Seite
VOR BETR.	Motoröl kontrollieren	CS	CS	CS				5-3
	Kühlkanal kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeit kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Kraftstoffstand kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-2
	Lösen Sitz und Korrosion von Batteriepolen und Niederhaltern kontrollieren.	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Bremspedalspiel kontrollieren und ggf. nachstellen	CS	CA	CA	CA	CA	CA	7-12
	Lenkfunktion kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS		5-5
	Reifendruck, Profiltiefe, Reifenfläche auf Beschädigung kontrollieren	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4
	Karosserie und Chassis auf Beschädigung kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-6
	Festen Sitz aller Bolzen, Muttern, Schrauben und Nieten kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Funktion des Rückfahrschwimmers kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-5
JEDEN MONAT	Kraftstofffilter auf Verstopfung kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Verschleiß des Antriebsriemens kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Funktion der Fahrtrichtungsumschaltung kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	6-1
	Pedalbetätigungsbereich reinigen/schmieren		CL					-
ALLE 6 MONATE	Vorfilter waschen, Luftfiltereinsatz kontrollieren			S	S	S	S	7-6/ 7-7
	Zustand von Zündkerze und Zündkerzendeckel überprüfen** / Kompression prüfen			CS	CS	CS	CS	7-4
	Stoßdämpfer auf Ölaustritte und beschädigte Federn kontrollieren			CS	CS	CS		*

* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderem qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in der Wartungsanleitung.

** Zur Abgasregelung gehörend.

WARTUNG

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	20 Stunden 160 km (jeden Monat)	125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	500 Std. 4000 km (alle 2 Jahr)	1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahr)	Seite
JEDES JAHR	Motoröl wechseln				R	R	R	7-5
	Drosselzüge, ** Chokezug einstellen, Vergaserdrosselklappenwelle auf Verschleiß kontrollieren**				CA	CA	CA	*
	Keilriemen des Anlassers auf Beschädigung und Spannung kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Antriebsriemen auf Rutschen, Verschleiß oder Kratzer kontrollieren				CS	CS	CS	7-7/ 7-8
	Funktion des Drehzahlbegrenzers kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Batteriepolenschutzmittel auftragen				S	S	S	—
	Verkabelungsanschlüsse und -isolierung kontrollieren				CS	CS	CS	—
	Spiel des Hinterachsagers auf Rauheit oder freies Spiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Spiel der Achsschenkelbuchse kontrollieren / Radausrichtung justieren				CA	CA	CA	*
	Radmuttern auf festen Sitz, Vorderradlagerspiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Getriebeölstand kontrollieren und auf Undichtigkeit untersuchen				CS	CS	CS	7-10
	Funktion des Pedalanschlags kontrollieren und ggf. einstellen				CA	CA	CA	*
ALLE 2 JAHRE	Bürsten auf Verschleiß und Stromwender auf Schmutz kontrollieren					CS	S	*
ALLE 4 JAHRE	Kraftstofffilter und Kraftstoffschläuche ersetzen						R	*
	Festen Sitz des Zylinderkopfs kontrollieren / Ventile einstellen						CA	*
	Getriebeöl wechseln						CS R	*
	Bremsschuhe kontrollieren und nach Bedarf einstellen oder ersetzen						CS R	*

* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderem qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in der Wartungsanleitung.

** Zur Abgasregelung gehörend.

ABGASEMISSIONS-KONTROLLSYSTEM UND KOMPONENTEN

Komponente	Akronym
CARB. ASSY., LH., JT., CARBURETOR 2 & JT., CARBURETOR 1	CARB (Vergaser)
T.C.I. MAGNETO ASSY. & PLUG, SPARK	EI (Elektronische Zündung)
CRANKCASE 1 & HEAD, CYLINDER 1	PCV (Kurbelgehäuseentlüftung)
AIR FILTER ASSY.	ACL (Luftfilter)
MUFF., 2	

Die oben aufgeführten Komponenten mit den entsprechenden Akronymen werden bereitgestellt gemäß der Verordnungen US-AMERIKANISCHE EPA-VORSCHRIFTEN FÜR NICHT STRASSENGEBUNDENE MOTOREN (U.S. EPA REGULATIONS FOR SMALL NONROAD ENGINES) und KALIFORNISCHE VORSCHRIFTEN FÜR NEUE GELÄNDE-FREIZEITFAHRZEUGE UND -MOTOREN AB MODELLJAHR 1995 (CALIFORNIA REGULATIONS FOR NEW 1995 AND LATER OFF-HIGHWAY RECREATIONAL VEHICLES AND ENGINES).

Die Akronyme entsprechen der neuesten Version des SAE empfohlenen Praxisdokuments J1930, „Diagnostic Acronyms, Terms, and Definitions For Electrical/Electronic System.“

Es wird empfohlen, diese Komponenten von einer Yamaha Vertragswerkstatt oder von einem qualifizierten Kfz-Mechaniker warten zu lassen.

FEHLERSUCHE

Wenn der Motor des Fahrzeugs nicht anspringt, ist folgende Tabelle zu verwenden:

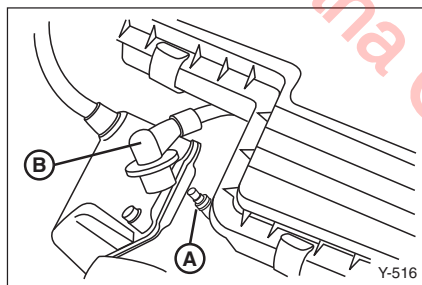
Ursache	Abhilfe
Kraftstoffsystem	
Kein Kraftstoff im Tank	Tank auffüllen
Benzinabsperrrventil geschlossen	Benzinabsperrrventil öffnen
Benzinleitung verstopft	Benzinleitung reinigen - an eine Yamaha Vertragswerkstatt wenden
Fremdkörper in Kraftstofffilter	Kraftstofffilter reinigen - an eine Yamaha Vertragswerkstatt wenden
Vergaser verstopft	Vergaser reinigen - an eine Yamaha Vertragswerkstatt wenden
Elektrik	
Zündkerze verrußt oder nass	Ruß entfernen oder Zündkerze abtrocknen
Zündanlage defekt	An eine Yamaha Vertragswerkstatt wenden

Zündkerzeninspektion

Die Zündkerzen sollten regelmäßig entfernt und kontrolliert werden. Verschmutzte oder abgenutzte Zündkerzen verursachen eine schlechte Fahrzeugleistung.

⚠️ WARNUNG

Beim Herausnehmen oder Einsetzen der Zündkerze darauf achten, dass der Isolator nicht beschädigt wird. Ein beschädigter Isolator könnte externe Funken zulassen, die möglicherweise eine Explosion oder Feuer zur Folge haben. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

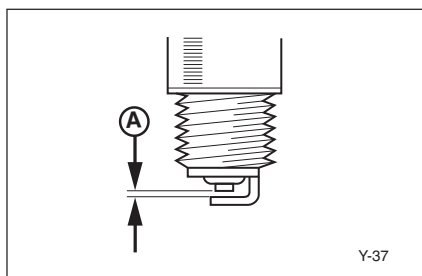


- Ⓐ Zündkerze
- Ⓑ Zündkerzenkappe

1. Auf Verfärbungen prüfen und dicke Rußablagerungen mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste entfernen. Die normale Elektrodenfarbe ist rehbraun.
2. Den Zündkerzentyp ermitteln und den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre prüfen.

Standardzündkerze:
BPR2ES oder BPR4ES

Elektrodenabstand
0,7 ~ 0,8 mm (0,028 ~ 0,031 Zoll)



- Ⓐ Abstand

3. Die Dichtung und die Zündkerzenoberflächen reinigen und die Zündkerze handfest eindrehen. Dann mit folgendem Drehmoment anziehen:

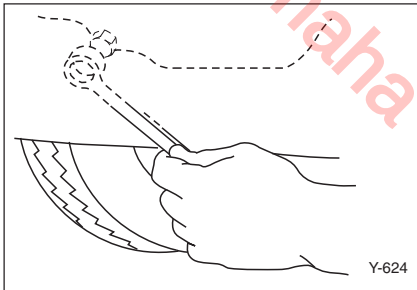
Zündkerzenanzugsmoment:
20 Nm, 2,0 m·kg (14,5 Fuß·Pfund)

Motorölwechsel

1. Den Motor für einige Minuten aufwärmen, das Nutzfahrzeug auf ebenem Grund abstellen und den Motor abstellen.

⚠️ WARNUNG

Vorsicht! Bei den folgenden Arbeiten heißes Motoröl oder heiße Motorteile nicht berühren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.



2. Eine Ölwanne unter die Ölablassschraube stellen.
3. Die Ölablassschraube herausdrehen und das Öl vollständig ablaufen lassen.

TIPP

Das Altöl umweltfreundlich entsorgen, z. B. zu einer Sammelstelle bringen.

4. Die Ölablassschraube sowie eine neue Dichtung einsetzen, handfest anziehen und dann mit folgendem Drehmoment anziehen:

Ölablassschraubenanzugsmoment:
31 Nm, 3,1 m·kg
(23 Fuß·Pfund)

5. Die vorgeschriebene Ölmenge durch die Einfüllöffnung einfüllen.

TIPP

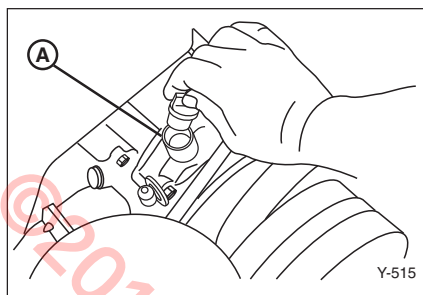
Empfohlenes Motoröl der Klassen: API Service SE, SF oder SG. Motoröle mit der Bezeichnung "Energy Conserving II" werden empfohlen.

Empfohlene Ölsorte:
YAMALUBE 10W40 Viertaktöl

Motorölfüllmenge
1,0 L, 1000 ccm
(1,0 US qt)

Ölwechselmenge:
1,0 L, 1000 ccm
(1,0 US qt)

WARTUNG

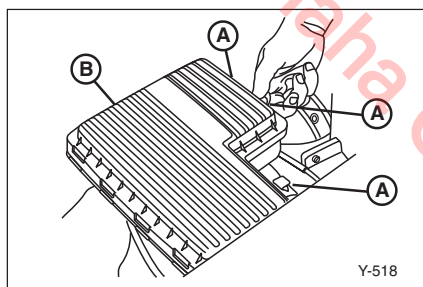


(A) Öleinfüllöffnung

HINWEIS

Nicht über die MAX-Markierung am Ölmesstab auffüllen und darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringen. Schwere Motorschäden können die Folge sein.

Nach dem Auffüllen von Motoröl auf Ölleckagen an der Ablassschraube prüfen. Sollten Ölleckagen festgestellt werden, wenden Sie sich an eine Yamaha Vertragswerkstatt.



Luftfilter

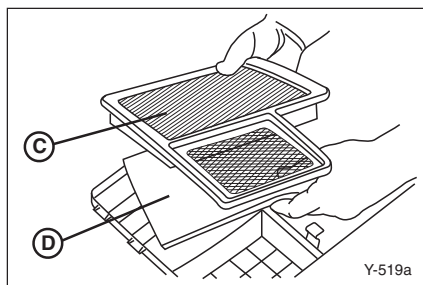
Entfernen der Luftfiltereinsätze:

1. Die Klammern vom Luftfilterdeckel lösen und den Deckel abnehmen.

(A) Luftfilterdeckelklammern
(B) Luftfilterdeckel

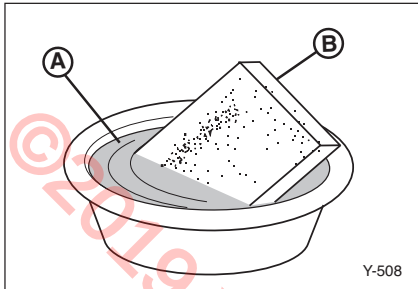
2. Luftfilter und Vorfilter aus dem Luftfiltergehäuse herausnehmen.

(C) Luftfilter
(D) Vorfilter



HINWEIS

Darauf achten, dass keine Fremdkörper in den Lufterlass gelangen. Schwere Motorschäden können die Folge sein.



Inspektion und Reinigung:

- Den Schaumstoff-Vorfilter in Seifenlauge waschen. Trocknen lassen.

- Ⓐ Seifenlauge
- Ⓑ Schaumstoffeinsatz

- Den Filtereinsatz kontrollieren. Ist er beschädigt oder verschmutzt, muss er ausgewechselt werden.

HINWEIS

Die Schaumstoff-Vorfilter nicht auswringen, da er dabei reißen könnte.

- Beim Wiedereinbau der Filtereinsätze in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

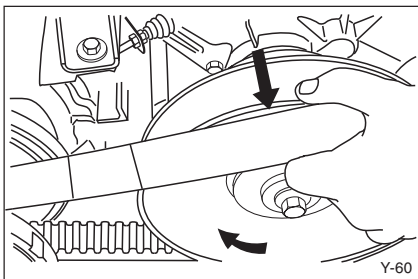
HINWEIS

Der Vorfilter hat an einer Seite eine Kerbe. Er passt nur in einer Ausrichtung in das Gehäuse. Schwere Motorschäden können die Folge sein, wenn ein Filter nicht richtig eingesetzt wird.

7

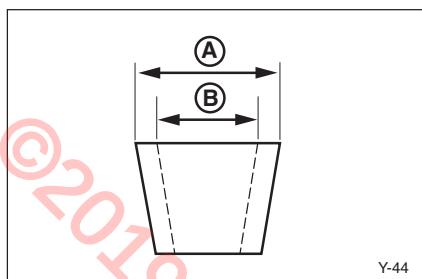
Zahnriemen

Ausbau des Zahnriemens:

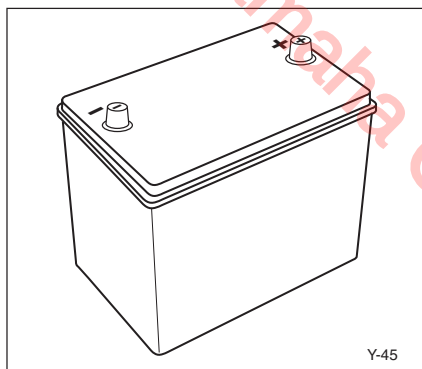


- Den Gangwahlhebel in die Mitte zwischen Vorwärts- und Rückwärtsgang stellen
- Den Zahnriemen nach oben ziehen und nach außen über die Kante der Sekundärlaufrolle schieben.
- Die Sekundärlaufrolle im Uhrzeigersinn drehen, dabei rollt der Zahnriemen von der Laufrolle.
- Den Zahnriemen von der Primärlaufrolle abnehmen.

WARTUNG



Y-44



Y-45

7

Inspektion:

Bei der Inspektion des Zahnriemens auf zerfaserte Kanten oder Risse achten und den Zahnriemen messen und mit der folgenden Spezifikation vergleichen. Weist der Riemen Anzeichen von starkem Verschleiß oder Schäden auf, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

- Ⓐ Neu: 31,0 mm (1,22 Zoll)
- Ⓑ Den Riemen auswechseln bei: 29,2 mm (1,15 Zoll)

5. Um den Riemen zu installieren, die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen und den Riemen wieder über die sekundäre Laufrolle führen.

Batterie

Die 12 Volt-Batterie, die den Anlassstrom für Ihr Benzinfahrzeug liefert, muss in der Regel nicht mit Wasser aufgefüllt werden. Wenn die Batteriespannung nachlässt, sollte sie von einem erfahrenen Mechaniker aufgeladen werden.

⚠️ WARNUNG

Batterieelektrolytflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. hervorrufen. Sie enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden.

Gegenmittel:

ÄUSSERLICH: Mit Wasser abspülen.

INNERLICH: Große Mengen Wasser oder Milch trinken. Danach Magnesiamilch, verquirltes Ei oder Pflanzenöl trinken. Sofort einen Arzt hinzuziehen.

AUGEN: 15 Minuten lang mit Wasser ausspülen und sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen.

Batterien erzeugen explosive Gase. Funken, Flammen, Zigaretten usw. fernhalten.

Beim Aufladen oder Verwenden in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien grundsätzlich die Augen schützen. VOR KINDERN GESCHÜTZT AUFBEWAHREN.

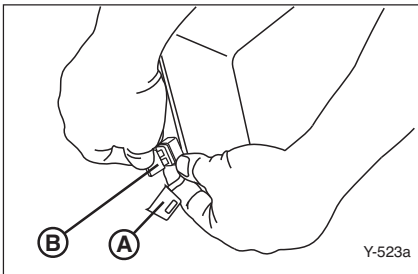
Auswechseln der Sicherung

⚠ WARNUNG

Nur eine Sicherung des vorgeschriebenen Typs verwenden. Die Verwendung der falschen Sicherung kann Schäden am Stromsystem verursachen und eine Brandgefahr darstellen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

HINWEIS

Beim Auswechseln einer Sicherung den Hauptschalter auf AUS stellen, um einen versehentlichen Kurzschluss zu verhindern. Dieser könnte die Fahrzeugelektrik beschädigen.



1. Der Sicherungshalter befindet sich am Hauptkabelstrang neben der Batterie.
2. Die Sicherungshalterkappe abziehen.
3. Sicherung herausziehen, inspizieren und ggf. auswechseln.

(A) Sicherungshalter

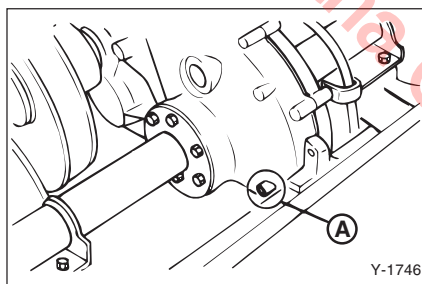
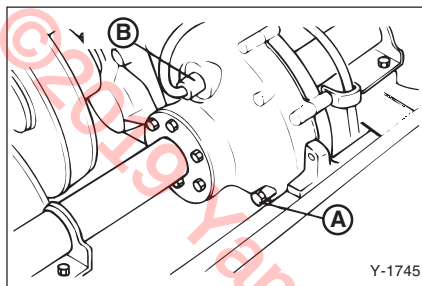
(B) Sicherung

Sicherungstyp - Hauptsicherung:

25 A

Sicherungstyp - Scheinwerfer:

15 A



Empfohlenes Öl:
Yamalube Getriebeöl für
Wellenantrieb

Getriebefassungsvermögen:
Yamalube Getriebeöl für
Wellenantrieb/800 ml, 800 ccm
(0,9 US qt)

Transaxle-Öl

Kontrollieren des Transaxle-Ölstands:

1. Das Nutzfahrzeug auf flachem, ebenem Untergrund abstellen.
2. Eine Ölauffangwanne unter das Transaxle-Gehäuse stellen.
3. Bereich rund um Wartungsstopfen (A) und Entlüftungsdeckel (B) reinigen.
4. Transaxle-Ölwartungsstopfen und Entlüftungsdeckel entfernen, die sich an der Rückseite des Transaxle-Gehäuses befinden.
5. Der Transaxle-Ölstand sollte oben an der Einfüllöffnung zu sehen sein oder das Öl sollte gerade aus der Öffnung auszulaufen beginnen.

HINWEIS

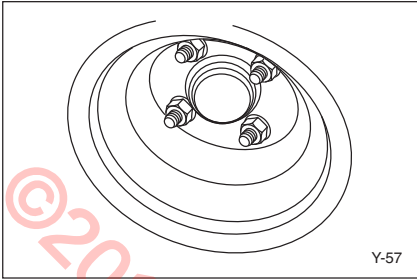
Verhindern, dass Fremdkörper in das Transaxle-Gehäuse eindringen.

Schwere Transaxle-Schäden könnten die Folge sein.

6. Bei Bedarf ein Yamalube Getriebeöl für Wellenantrieb einfüllen, bis es an der Oberkante der Bohrung steht oder gerade beginnt, aus der Bohrung auszulaufen.
7. Den Transaxle-Servicestopfen einsetzen und auf 14-19 Nm, 1,4-1,9 m·kg (124-168 Zoll·Pfund) anziehen.
8. Entlüftungsdeckel aufsetzen.

TIPP

Für einen Transaxle-Ölwechsel wenden Sie sich an eine Yamaha Vertragswerkstatt oder einen qualifizierten Kfz-Mechaniker.



HINWEIS

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Rädern oder Bremsen sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „AUS“ steht. Schwere Transaxle-Schäden könnten die Folge sein.

Radwechsel

Radwechsel am Nutzfahrzeug:

1. Die Räder blockieren, damit das Fahrzeug nicht wegrollen kann. Die Radmuttern lösen.
2. Das Nutzfahrzeug mit einem Wagenheber aufbocken und die Radmuttern herausdrehen und das Rad abnehmen.
3. Bei der Montage des Rads in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Bremseneinstellung

Die Bremsen Ihres Nutzfahrzeugs sind selbsteinstellend.

Vor der Inbetriebnahme des Fahrzeugs das Bremspedal mehrere Male niederdrücken, um die einwandfreie Funktion der Bremsen zu kontrollieren.

Radmuttern-Anzugsmoment:
80 Nm, 8,0 m·kg (58 Fuß·Pfund)

⚠️ WARNUNG

Wenn Sie Probleme mit der Bremse vermuten, wenden Sie sich an Ihre Yamaha Vertragswerkstatt, bevor Sie das Nutzfahrzeug in Betrieb nehmen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Einstellen des Bremspedalspiels

HINWEIS

Vor dem Einstellen des Bremspedalspiels mehrere Male mit dem Bremspedal „pumpen“, damit sich die Bremsen selbst einstellen.

Einstellen des Bremspedalspiels:

1. Die Bodenmatte und die Wartungsklappe vom Boden des Nutzfahrzeugs entfernen.
2. Das Bremspedalspiel prüfen, indem mit zwei Fingern gegen das Pedal gedrückt (mit geringem Kraftaufwand) und der Abstand gemessen wird, bevor ein Widerstand zu fühlen ist.

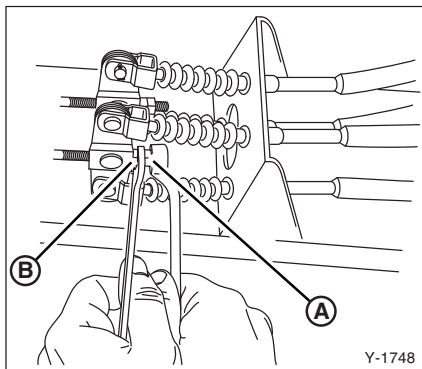
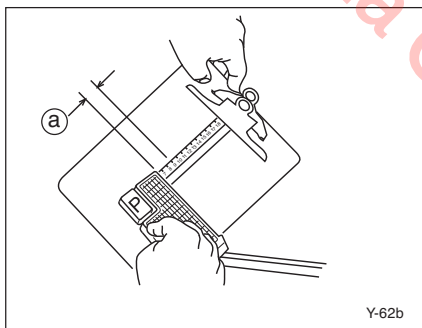
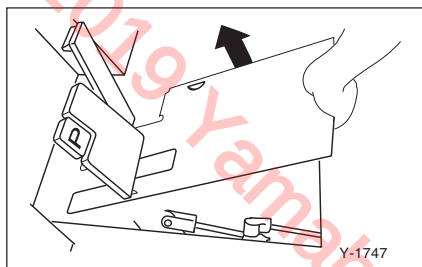
Bremspedalspiel (a):
20-25 mm (0,79-0,99 Zoll)

3. Wenn der Spielabstand geändert werden muss, die Sicherungsmutter (A) lösen und die Stellmutter (B) hinein- oder herausdrehen, bis das vorgeschriebene Spiel erreicht ist. Danach die Sicherungsmutter wieder anziehen.

HINWEIS

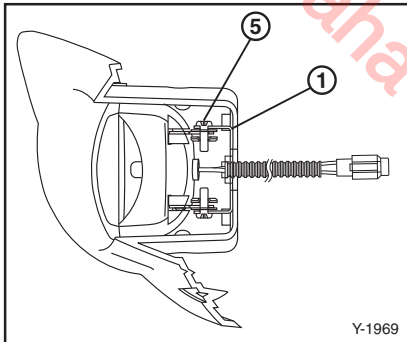
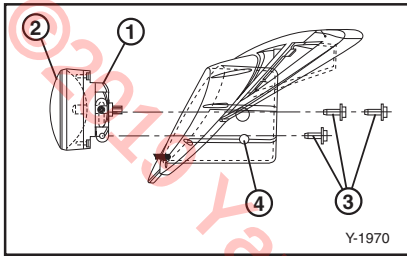
Die Bremskabel nicht zu fest anziehen, da ansonsten der Bremsenverschleiß erhöht und die Gesamtleistung des Fahrzeugs beeinträchtigt wird. Die vorzeitige Abnutzung der Bremsen kann die Folge sein.

Anzugsmoment:
17 Nm, 1,7 m·kg (12 Fuß·Pfund)



Wechseln einer Scheinwerferglühlampe

Wenn die Glühlampe der Scheinwerfer durchbrennt, diese wie folgt wechseln:

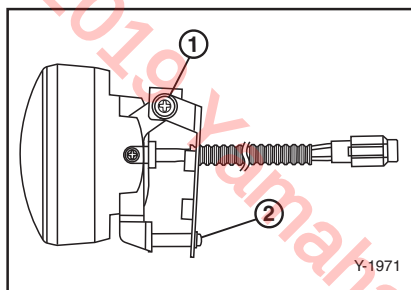


1. Die Glühlampenfassung ① und Glühlampe ② durch Entfernen der drei Schrauben ③ an der Rückseite der Fassung ④ ausbauen.
2. Drahtanschlüsse von der Glühlampe trennen.
3. Die zwei Schrauben ⑤ an der Seite der Glühlampenfassung ① herausdrehen, um die Scheinwerferglühlampe ② frei zu legen.
4. Eine neue Glühlampe ② in die Glühlampenfassung ① einsetzen und mit den zwei Glühlampenfassungsschrauben ⑤ befestigen. Mit $3 \sim 4,5 \text{ Nm}$, $0,3 \sim 0,45 \text{ m} \cdot \text{kg}$ ($27 \sim 40 \text{ Zoll} \cdot \text{Pfund}$) festziehen.
5. Die Glühlampenfassung ① wieder an der Fassung ④ befestigen und mit $3 \sim 4,5 \text{ Nm}$, $0,3 \sim 0,45 \text{ m} \cdot \text{kg}$ ($27 \sim 40 \text{ Zoll} \cdot \text{Pfund}$) festziehen.

Einstellung der Scheinwerfer

HINWEIS

Es wird empfohlen, die Scheinwerfereinstellung von einem Yamaha-Händler durchführen zu lassen.



1. Die zwei Schrauben ① für die Halterung der Scheinwerferglühlampe lösen. Die Schrauben nicht herausdrehen, sondern nur lockern.

TIPP

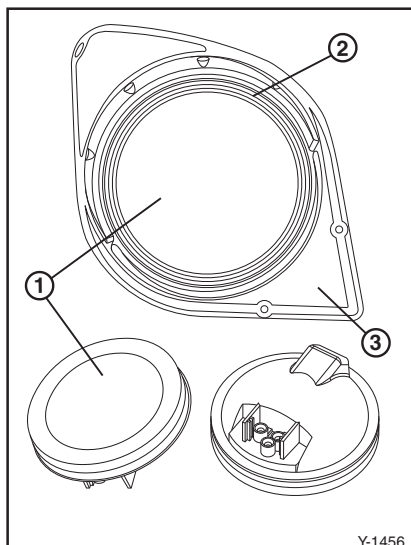
Die Schrauben sind von der Unterseite des Kotflügels durch die Zugangslöcher an den Seiten der Scheinwerfereinfassung zugänglich.

2. Mit einem Kreuzschlitz-schraubendreher die Einstellschraube ② drehen. Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn senkt den Lichtstrahl und Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn hebt den Lichtstrahl an.

3. Sobald die richtige Einstellung erfolgt ist, die Schrauben ① mit $3 \sim 4,5 \text{ Nm}$, $0,3 \sim 0,45 \text{ m} \cdot \text{kg}$ ($27 \sim 40 \text{ Zoll} \cdot \text{Pfund}$) festziehen.

Wechsel einer Rückleuchtenglühlampe

1. Wenn eine Rückleuchtenglühlampe durchbrennt, die Glühlampeneinheit ① durch Entfernen der Gummitülle ② von der Einfassung ③ wechseln.
2. Drahtanschluss abziehen, Glühlampe wechseln und durch Einbau der Gummitülle ② über der Glühlampeneinheit ① und Einfassung ③ wieder einbauen.



Soll das Nutzfahrzeug für längere Zeit stillgelegt werden, sind folgende Vorbereitungen zu treffen:

TIPP

Den Hauptschalterschlüssel auf „AUS“ drehen, den Schlüssel abziehen und sicher verwahren.

KRAFTSTOFF ENTLEEREN

⚠ WARNUNG

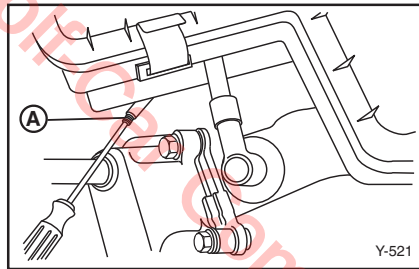
Benzin und dessen Dämpfe sind leicht entflammbar und hoch explosiv. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Während des Ablassens von Benzin nicht rauchen und von Funken, Flammen oder anderen Zündquellen fernhalten.
- Vor dem Ablassen von Benzin den Motor abstellen und einige Minuten abkühlen lassen.
- Benzin an einem gut belüfteten Ort ablassen.
- Darauf achten, dass kein Benzin verschüttet wird.
- Wird Benzin verschüttet, muss es sofort mit trockenen Lappen aufgewischt werden.
- Benzingetränkte Lappen grundsätzlich sachgemäß entsorgen.
- Nach der Kontrolle des Füllstands den Tankverschluss fest zudrehen.
- Falls Sie eine Menge an Benzindämpfen einatmen oder Benzin in Ihre Augen gelangt, konsultieren Sie sofort einen Arzt.
- Gelangt Benzin auf Ihre Haut, die betroffene Stelle sofort mit Wasser und Seife waschen. Kleidung wechseln, falls Benzinspritzer darauf gelangt sind.

1. Den Kraftstofftank mit frischem Kraftstoff befüllen und die vorgeschriebene Menge von Yamaha Kraftstoffstabilisator und -konditionierer oder ein vergleichbares Produkt hinzusetzen. Das Fahrzeug mindestens fünf Minuten lang fahren, damit sich der behandelte Kraftstoff im Kraftstoffsystem verteilt.

Ⓐ Schwimmkammer
Ablassschraube

2. Benzinabsperrrventil in die Stellung „CLOSED“ drehen.
3. Die Vergaser-Schwimmkammer in ein sauberes Gefäß entleeren. Dazu die Ablassschraube drehen. Das verhindert Kraftstoffablagerungen. Den abgelassenen Kraftstoff in den Tank gießen.



Vorgeschriebene Menge:

7,5 ccm Stabilisator pro Liter Kraftstoff

TIPP

Wird Kraftstoffstabilisator und -konditionierer verwendet, muss das Kraftstoffsystem nicht entleert werden. An eine Yamaha Vertragswerkstatt wenden, wenn stattdessen das Kraftstoffsystem entleert werden soll.

ABSTELLEN

MOTORVORBEREITUNG

Den Schlüssel abziehen und das Zündkerzenkabel trennen. Die Kupplung per Hand drehen, bis ein Druck fühlbar ist. Damit werden die Ventile geschlossen.

CHASSISVORBEREITUNG

1. Sicherstellen, dass der Reifendruck wie folgt eingestellt ist:
Vorne: 140-160 kPa
1,4-1,6 kgf/cm² (20-23 psi)
Hinten: 197-217 kPa
2,0-2,2 kgf/cm² (29-31 psi)
2. Das Nutzfahrzeug außen reinigen und ein Rostschutzmittel auftragen.
3. Das Nutzfahrzeug mit einer luftdurchlässigen Plane abdecken und an einem trockenen, gut belüfteten Ort abstellen.

BATTERIEVORBEREITUNG

1. Die Batterie aus dem Nutzfahrzeug entfernen und an einem kühlen und trockenen Ort lagern, an dem eine Temperatur zwischen 0°C und 30°C herrscht.

2. Die Batterie alle 60-90 Tage aufladen, damit sie voll aufgeladen bleibt. Die Batterie muss vollständig aufgeladen gelagert werden, um Schäden zu verhindern.
3. Bei Batterien, wie die mit Ihrem Fahrzeug geliefert, muss in der Regel während der einjährigen vom Hersteller gewährten Garantiezeit der Wasser-füllstand nicht kontrolliert werden.

HINWEIS

Reinigungslösung nicht in die Batteriezellen gelangen lassen. Schwere Batterieschäden können die Folge sein.

4. Die Oberseite der Batterie ggf. mit einer Lösung aus Backpulver und Wasser reinigen, um Korrosion zu entfernen.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE FAHRZEUGDATEN

Komponenten	YTF2 Nutzfahrzeug
Abmessungen: Gesamtlänge Gesamtbreite Gesamthöhe (Lenkhöhe) Bodenfreiheit Radstand Lauffläche: Vorn Hinten Ladeflächengröße Gesamtlänge Gesamtbreite Gesamthöhe Mindestbodenfreiheit	2922 mm (115 Zoll) 1243 mm (48,9 Zoll) 1198 mm (47,1 Zoll) 300 mm (11,8 Zoll) 1917 mm (75,5 Zoll) 990 mm (39,0 Zoll) 980 mm (38,6 Zoll) 1209 mm (47,5 Zoll) 1243 mm (48,9 Zoll) 356 mm (14,0 Zoll) 115 mm (4,5 Zoll)
Gewicht: Trockengewicht (ohne Batterie)	383,5 kg (845 Pfund)
Vibrationspegel: Vibration am Sitz (EN 1032, ISO5008) für Europa Vibration am Lenkrad (EN1032, ISO5008) (für Europa)	Nicht mehr als 0,5 m/s ² Nicht mehr als 2,5 m/s ²
Leistung: Werkseinstellung Geschwindigkeit Höchstgeschwindigkeit Mindestwendekreis Sitzkapazität Fahrzeug-Nennkapazität Ladeflächenkapazität Zugkapazität Zugstangegewicht	25,7 km/h (16 mph) 25,7 km/h (16 mph) 2,8 m (9,2 Fuß) Zwei Insassen pro Sitz 590 kg (1300 Pfund) 363 kg (800 Pfund) 454 kg (1000 Pfund) 68 kg (150 Pfund)
Fassungsvermögen Kraftstofftank	24,0 L (6,3 US-Gallonen)

TECHNISCHE DATEN

MOTOR

Komponenten	YTF2 Nutzfahrzeug
Bezeichnung:	4-Takt Benzinmotor, 60° Gefälle OHV
Bauart	Einzyylinder
Zylinder	357 cm³
Hubraum	85 x 63 mm (3,30 x 2,48 Zoll)
Bohrung x Hub	8:1
Verdichtungsverhältnis	8.5 kW/3500 U/min/11,4 PS
Nennleistung	Luftkühlung
Kühlsystem	Elektrostarter/-generator
Startsystem	Transistorzündung (TZ)
Zündsystem	BPR2ES/BPR4ES
Zündkerzentyp	0,7-0,8 mm (0,028-0,031 Zoll)
Elektrodenabstand	Öltauschschmierung
Schmiersystem	YAMALUBE 10W40 Viertaktöl
Motorölsorte	1,0 L 1000 ccm (1,0 US qt)
Motorölfüllmenge	1,0 L 1000 ccm (1,0 US qt)
Ölwechselmenge	

KRAFTÜBERTRAGUNG

Komponenten	YTF2 Nutzfahrzeug
Kraftübertragung:	Keilriemen, automatischer Fliehkrafteingriff
Typ	
Keilriemenbreite und äußere	31 x 1010 mm (1,22 x 39,76 Zoll)
Lauf länge	29,2 mm (1,15 Zoll)
Keilriemenabnutzungsgrenze	
Fliehkraftregler:	
Typ	Ölbadfliehgewicht
Werkseinstellung Geschwindigkeit	25,7 km/h (16 mph)
Differential-/Reduziergetriebe:	
Differentialtyp	Kegelrad
Schmieröl/Fassungsvermögen	Getriebeöl
	Yamalube Getriebeöl für Wellenantrieb/
	800 ml, 800 ccm (0,9 US qt)

TECHNISCHE DATEN

BATTERIEN

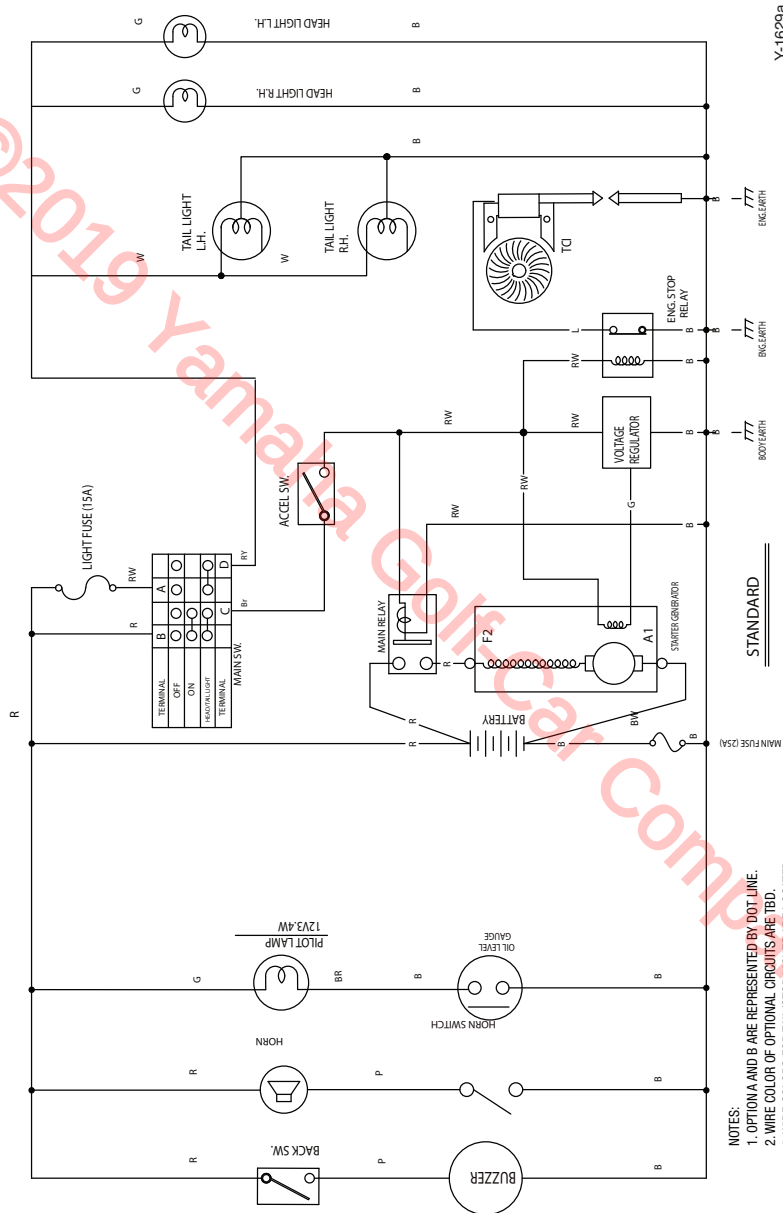
Komponenten	YTF2 Nutzfahrzeug
Batterie:	BCI Gruppe 24, RC: Mindestens 75 min CCA: Mindestens 400 A

CHASSIS

Komponenten	YTF2 Nutzfahrzeug
Aufhängung: Vorne Hinten Beleuchtung: Vorne Hinten	Einzelrad (Öl über Federbein) Längslenker (Monolink) Doppelte 35-W-Halogen-Mehrreflektor-Scheinwerfer Belastungsfähige rechteckige Heckleuchten
Lenksystem: Typ Lenkwinkel (links) Lenkwinkel (rechts)	Zahnstangenlenkung 1,85 Drehung 1,85 Drehung
Bremsen: Bremsssystem - vorne und hinten Bremsentyp Bremspedalgestänge Spiel- einstellung (Bremsseilendspiel)	Doppelte mechanische Trommelbremse Bowdenzugbetätigte Trommelbremse 20-25 mm (0,79-0,99 Zoll) 0,1-0,5 mm (0,004-0,02 Zoll)
Feststellbremse: Typ	Fußschalter; Feststellbremse mit automatischer Freigabe.
Freigabezeit (Pedalsegment in zweiter Kerbe) (Schraubenkopfrundung parallel zum Arm)	0,0 ~ 0,3 mm (0,000 ~ 0,001 Zoll)
Rad: Reifengröße: Vorn Hinten Felgengröße Reifendruck: Vorne Hinten	18 x 8.50-8.00/4-PR-Turfausführung 18 x 8.50-8.00/6-PR-Turfausführung 7.00-I-8.00 140-160 kPa, 1,4-1,6 kgf/cm ² (20-23 psi) 197-217 kPa, 2,0-2,2 kgf/cm ² (29-31 psi)
Karosseriefarbe:	Tortuga

YTF2 SCHALTPLAN

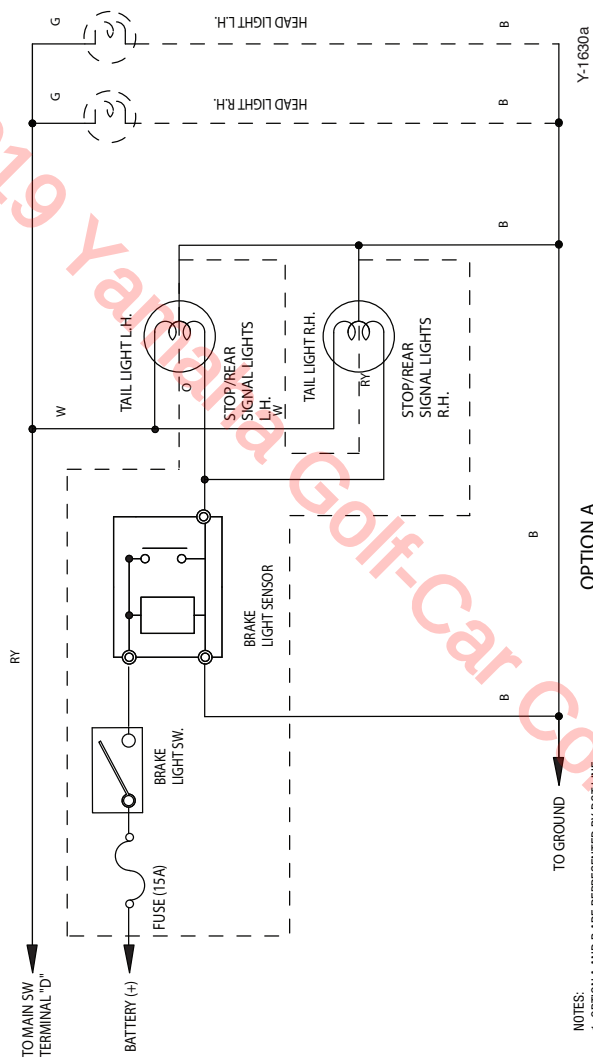
VERDRAHTUNG



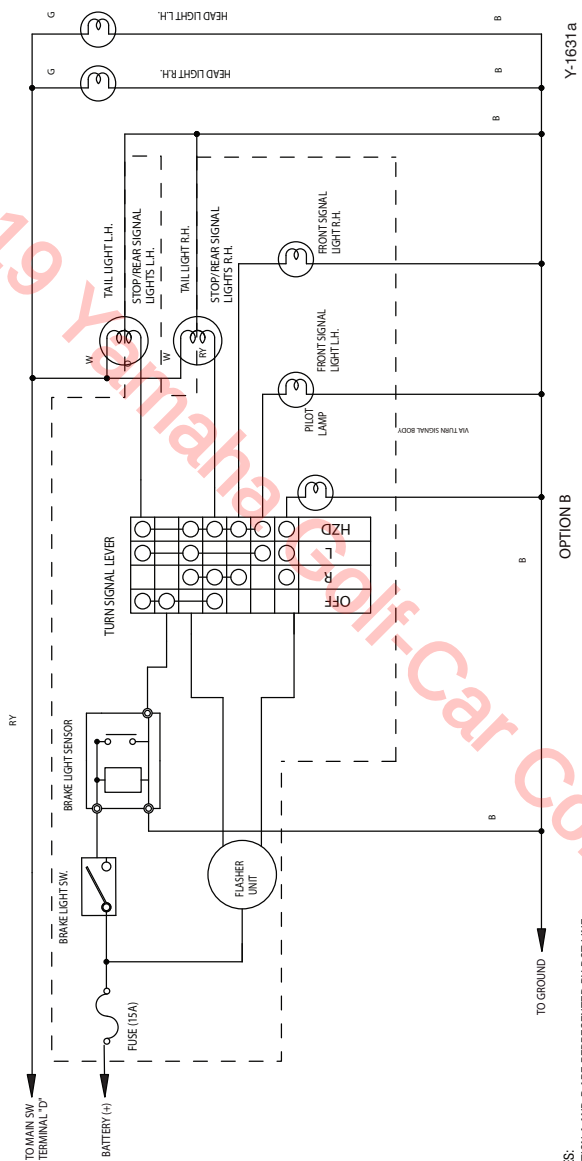
- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

STANDARD

Y-1629a



- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TBD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.



- NOTES:
1. OPTION A AND B ARE REPRESENTED BY DOT LINE.
 2. WIRE COLOR OF OPTIONAL CIRCUITS ARE TRD.
 3. WIRE COLORS FOR TAIL/STOP LIGHTS ARE LOCATED ON WIRE HARNESS SIDE.

NOTIZEN

©2019 Yamaha Golf-Car Company

NOTIZEN

©2019 Yamaha Golf-Car Company